



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

donderdag

jeudi

13-02-2003

13-02-2003

14:15 uur

14:15 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
cdH	<i>centre démocrate Humaniste</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>

INHOUD

SOMMAIRE

Berichten van verhindering	1	Excusés	1
MONDELINGE VRAGEN	1	QUESTIONS ORALES	1
Vraag van de heer Guido Tastenhoye aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het diplomatiek conflict tussen België en Israël" (nr. P200)	1	Question de M. Guido Tastenhoye au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "le conflit diplomatique entre la Belgique et Israël" (n° P200)	1
<i>Sprekers: Guido Tastenhoye, Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken</i>		<i>Orateurs: Guido Tastenhoye, Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères</i>	
Vraag van de heer Danny Pieters aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de fondsen van bestaanszekerheid die tekort schoten in hun verplichting tot neerlegging bij het ministerie van hun jaarrekeningen, jaarverslag en revisoren- of accountantsverslag" (nr. P199)	4	Question de M. Danny Pieters à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "les fonds de sécurité d'existence qui ont failli à leur obligation de dépôt, auprès du ministère, des comptes annuels, du rapport annuel et du rapport des réviseurs ou experts-comptables" (n° P199)	4
<i>Sprekers: Danny Pieters, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid</i>		<i>Orateurs: Danny Pieters, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de l'Emploi</i>	
Vraag van de heer Hans Bonte aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het luchthavenakkoord" (nr. P201)	5	Question de M. Hans Bonte à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "l'accord aéroportuaire" (n° P201)	5
<i>Sprekers: Hans Bonte, Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer</i>		<i>Orateurs: Hans Bonte, Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports</i>	
Vraag van de heer Stef Goris aan de minister van Landsverdediging over "geen postbedeling en geen premies voor Belgische militairen in Benin" (nr. P203)	6	Question de M. Stef Goris au ministre de la Défense sur "l'absence de distribution de courrier et de primes pour les militaires belges au Bénin" (n° P203)	6
<i>Sprekers: Stef Goris, André Flahaut, minister van Landsverdediging</i>		<i>Orateurs: Stef Goris, André Flahaut, ministre de la Défense</i>	
Vraag van de heer Pieter De Crem aan de minister van Landsverdediging over "de Amerikaanse troepenbewegingen in de Antwerpse haven" (nr. P204)	8	Question de M. Pieter De Crem au ministre de la Défense sur "les mouvements de troupes américaines dans le port d'Anvers" (n° P204)	8
<i>Sprekers: Pieter De Crem, André Flahaut, minister van Landsverdediging</i>		<i>Orateurs: Pieter De Crem, André Flahaut, ministre de la Défense</i>	
Regeling van de werkzaamheden	10	Ordre des travaux	10
MONDELINGE VRAGEN	10	QUESTIONS ORALES (CONTINUATION)	10
(VOORTZETTING)			
<i>Spreker: Pieter De Crem</i>		<i>Orateur: Pieter De Crem</i>	
Regeling van de werkzaamheden	11	Ordre des travaux	11
<i>Spreker: Guido Tastenhoye</i>		<i>Orateur: Guido Tastenhoye</i>	
MONDELINGE VRAGEN	12	QUESTIONS ORALES (CONTINUATION)	12
(VOORTZETTING)			
Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "politieke benoemingen in overheidsbedrijven" (nr. P207)	12	Question de M. Servais Verherstraeten au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé de Classes moyennes, sur "les nominations politiques dans les entreprises publiques" (n° P207)	12
<i>Sprekers: Servais Verherstraeten, Rik</i>		<i>Orateurs: Servais Verherstraeten, Rik</i>	

Daems , minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties		Daems , ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques	
Buitenlandse delegatie	15	Délégation étrangère	15
Vraag van de heer Jean-Jacques Viseur aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "een benoeming bij Belgacom" (nr. P208)	15	Question de M. Jean-Jacques Viseur au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "une nomination à Belgacom" (n° P208)	15
<i>Sprekers:</i> Jean-Jacques Viseur, Rik Daems , minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties		<i>Orateurs:</i> Jean-Jacques Viseur, Rik Daems , ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques	
Vraag van de heer Bart Laeremans aan de minister van Justitie over "de vrijlating van CCC-leider Pierre Carette" (nr. P205)	16	Question de M. Bart Laeremans au ministre de la Justice sur "la remise en liberté du dirigeant des CCC Pierre Carette" (n° P205)	16
<i>Sprekers:</i> Bart Laeremans, Marc Verwilghen , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Bart Laeremans, Marc Verwilghen , ministre de la Justice	
Vraag van de heer Thierry Giet aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de houding van de banken ten aanzien van de onderaannemers van Cockerill" (nr. P209)	18	Question de M. Thierry Giet au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "l'attitude des banques vis-à-vis des sous-traitants de Cockerill" (n° P209)	18
<i>Sprekers:</i> Thierry Giet, Charles Picqué , minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid		<i>Orateurs:</i> Thierry Giet, Charles Picqué , ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes	
Vraag van mevrouw Leen Laenens aan de minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw, en aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "het uitstel van implementatie van het Kimberley proces op Europees niveau" (nr. P210)	20	Question de Mme Leen Laenens à la ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture, et au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "le report de la mise en oeuvre du processus Kimberley au niveau européen" (n° P210)	20
<i>Sprekers:</i> Leen Laenens, Charles Picqué , minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid		<i>Orateurs:</i> Leen Laenens, Charles Picqué , ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes	
Vraag van de heer Danny Pieters aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de federale of deelstatelijke regeling van het niet dringend ziekenvervoer" (nr. P215)	22	Question de M. Danny Pieters au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la réglementation, par le pouvoir fédéral ou par les entités fédérées, du transport de malades non urgent" (n° P215)	22
<i>Sprekers:</i> Danny Pieters, Jef Tavernier , minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu		<i>Orateurs:</i> Danny Pieters, Jef Tavernier , ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement	
Vraag van de heer Daniel Bacquelaïne aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen en aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de gevolgen voor de bepaling, op federaal niveau, van de quota inzake de uitoefening van de geneeskunde" (nr. P212)	23	Question de M. Daniel Bacquelaïne au ministre des Affaires sociales et des Pensions et au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'impact sur la fixation des quotas au niveau fédéral concernant l'exercice de la médecine" (n° P212)	23
<i>Sprekers:</i> Daniel Bacquelaïne , voorzitter van de MR-fractie, Jef Tavernier , minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu		<i>Orateurs:</i> Daniel Bacquelaïne , président du groupe MR, Jef Tavernier , ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement	

Vraag van de heer Luc Paque aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de antirookmaatregelen" (nr. P214)	24	Question de M. Luc Pacque au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la lutte contre le tabagisme" (n° P214)	24
<i>Sprekers:</i> Luc Paque, Jef Tavernier , minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu		<i>Orateurs:</i> Luc Paque, Jef Tavernier , ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement	
Vraag van de heer Hugo Coveliers aan de minister van Financiën over "de aan de lokale politie van Antwerpen toegekende voordelen in natura" (nr. P206)	25	Question de M. Hugo Coveliers au ministre de Finances sur "les avantages en nature octroyés à la police locale d'Anvers" (n° P206)	25
<i>Sprekers:</i> Hugo Coveliers , voorzitter van de VLD-fractie, Antoine Duquesne , minister van Binnenlandse Zaken, Fred Erdman		<i>Orateurs:</i> Hugo Coveliers , président du groupe VLD, Antoine Duquesne , ministre de l'Intérieur, Fred Erdman	
Vraag van de heer Peter Vanhoutte aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de toepassing van de ministeriële circulaire rond rituele slachtingen tijdens het moslim-offerfeest" (nr. P213)	28	Question de M. Peter Vanhoutte au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'application de la circulaire ministérielle relative aux abattages rituels pendant la fête musulmane du sacrifice" (n° P213)	28
<i>Sprekers:</i> Peter Vanhoutte, Jef Tavernier , minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu		<i>Orateurs:</i> Peter Vanhoutte, Jef Tavernier , ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement	
WETSONTWERPEN EN VOORSTELLEN	30	PROJETS DE LOI ET PROPOSITIONS	30
Regeling van de werkzaamheden	30	Ordre des travaux	30
Wetsvoorstel van de heren Fred Erdman, Joos Wauters, Daniel Bacquelaine, Hugo Coveliers, Claude Eerdeken, mevrouw Muriel Gerken, de heren Jozef Van Eetvelt en Jean-Jacques Viseur houdende wijziging van de wet van 19 augustus 1947 tot oprichting van het Nationaal Gedenkteken van Breendonk (2250/1 en 2)	30	Proposition de loi de MM. Fred Erdman, Joos Wauters, Daniel Bacquelaine, Hugo Coveliers, Claude Eerdeken, Mme Muriel Gerken, MM. Jozef Van Eetvelt et Jean-Jacques Viseur portant modification de la loi du 19 août 1947 créant le Mémorial national de Breendonk (2250/1 et 2)	30
<i>Algemene bespreking</i>	30	<i>Discussion générale</i>	30
<i>Sprekers:</i> Mirella Minne , rapporteur, Hugo Coveliers , voorzitter van de VLD-fractie, Joos Wauters, André Flahaut , minister van Landsverdediging		<i>Orateurs:</i> Mirella Minne , rapporteur, Hugo Coveliers , président du groupe VLD, Joos Wauters, André Flahaut , ministre de la Défense	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	32	<i>Discussion des articles</i>	32
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 31 december 1963 betreffende de Civiele Bescherming (2183/1 tot 5)	32	Projet de loi modifiant la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile (2183/1 à 5)	32
<i>Algemene bespreking</i>	32	<i>Discussion générale</i>	32
<i>Sprekers:</i> Paul Tant, André Smets, Luc Sevenhans, Denis D'hondt, Geert Versnick, Marcel Hendrickx, Antoine Duquesne , minister van Binnenlandse Zaken		<i>Orateurs:</i> Paul Tant, André Smets, Luc Sevenhans, Denis D'hondt, Geert Versnick, Marcel Hendrickx, Antoine Duquesne , ministre de l'Intérieur	
Persoonlijk feit	50	Fait personnel	50
<i>Sprekers:</i> Paul Tant, Antoine Duquesne , minister van Binnenlandse Zaken, André Smets		<i>Orateurs:</i> Paul Tant, Antoine Duquesne , ministre de l'Intérieur, André Smets	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	54	<i>Discussion des articles</i>	54
<i>Spreker:</i> Paul Tant		<i>Orateur:</i> Paul Tant	
Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 38bis, 51bis en 59 van de wet van 3 juli 1978	55	Projet de loi modifiant les articles 38bis, 51bis et 59 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats	55

betreffende de arbeidsovereenkomsten (2212/1 en 2)		de travail (2212/1 et 2)	
<i>Algemene bespreking</i>	55	<i>Discussion générale</i>	55
<i>Bespreking van de artikelen</i>	57	<i>Discussion des articles</i>	57
<i>Spreker: Bernard Baille, rapporteur</i>		<i>Orateur: Bernard Baille, rapporteur</i>	
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 16 december 2002 tot oprichting van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen (2247/1 en 2)	57	Projet de loi modifiant la loi du 16 décembre 2002 portant création de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes (2247/1 et 2)	57
<i>Algemene bespreking</i>	57	<i>Discussion générale</i>	57
<i>Bespreking van de artikelen</i>	58	<i>Discussion des articles</i>	58
<i>Spreker: Maggie De Block, rapporteur</i>		<i>Orateur: Maggie De Block, rapporteur</i>	
Wetsontwerp betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij (2100/1 tot 6)	58	Projet de loi sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information (2100/1 à 6)	58
- Wetsvoorstel van mevrouw Frieda Brepoels en de heer Geert Bourgeois tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument (1369/1 en 2)	58	- Proposition de loi de Mme Frieda Brepoels et M. Geert Bourgeois modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur (1369/1 et 2)	58
<i>Algemene bespreking</i>	58	<i>Discussion générale</i>	58
<i>Bespreking van de artikelen</i>	58	<i>Discussion des articles</i>	58
<i>Spreker: Frieda Brepoels, voorzitter van de VU&ID-fractie</i>		<i>Orateur: Frieda Brepoels, présidente du groupe VU&ID</i>	
Wetsontwerp tot wijziging van artikel 19bis van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten (overgezonden door de Senaat) (1822/1)	60	Projet de loi modifiant l'article 19bis de la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels (transmis par le Sénat) (1822/1)	60
<i>Algemene bespreking</i>	60	<i>Discussion générale</i>	60
<i>Bespreking van de artikelen</i>	60	<i>Discussion des articles</i>	60
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten (overgezonden door de Senaat) (1852/1)	61	Projet de loi modifiant la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels (transmis par le Sénat) (1852/1)	61
<i>Algemene bespreking</i>	61	<i>Discussion générale</i>	61
<i>Bespreking van de artikelen</i>	61	<i>Discussion des articles</i>	61
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Slovenië inzake luchtvervoer, en met de Bijlage, ondertekend te Ljubljana op 23 maart 1994 (overgezonden door de Senaat) (2198/1)	61	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Slovénie relatif au transport aérien, et à l'Annexe, signés à Ljubljana le 23 mars 1994 (transmis par le Sénat) (2198/1)	61
<i>Algemene bespreking</i>	61	<i>Discussion générale</i>	61
<i>Bespreking van de artikelen</i>	62	<i>Discussion des articles</i>	62
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Suriname inzake de instelling van luchtdiensten tussen hun onderscheiden grondgebieden, tussenliggende en verder gelegen punten, en met de Bijlage, ondertekend te Brussel op 14 december 1999 (overgezonden door de Senaat) (2199/1)	62	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République du Suriname relatif à la mise en place de services aériens entre leurs territoires respectifs, des points intermédiaires et au-delà, et à l'Annexe, signés à Bruxelles le 14 décembre 1999 (transmis par le Sénat) (2199/1)	62
<i>Algemene bespreking</i>	62	<i>Discussion générale</i>	62
<i>Bespreking van de artikelen</i>	62	<i>Discussion des articles</i>	62

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Tsjad inzake luchtvervoer, en met de Bijlage, ondertekend te Brussel op 31 januari 1990 (overgezonden door de Senaat) (2200/1)	63	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République du Tchad relatif au transport aérien, et à l'Annexe, signés à Bruxelles le 31 janvier 1990 (transmis par le Sénat) (2200/1)	63
<i>Algemene bespreking</i>	63	<i>Discussion générale</i>	63
<i>Bespreking van de artikelen</i>	63	<i>Discussion des articles</i>	63
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Estland inzake luchtvervoer, en met de Bijlage, ondertekend te Brussel op 3 februari 1999 (overgezonden door de Senaat) (2201/1)	63	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République d'Estonie relatif au transport aérien, et à l'Annexe, signés à Bruxelles le 3 février 1999 (transmis par le Sénat) (2201/1)	63
<i>Algemene bespreking</i>	64	<i>Discussion générale</i>	64
<i>Bespreking van de artikelen</i>	64	<i>Discussion des articles</i>	64
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Azerbeïdzjan inzake luchtvervoer, en met de Bijlage, ondertekend te Bakoe op 13 april 1998 (overgezonden door de Senaat) (2202/1)	64	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République d'Azerbaïdjan relatif au transport aérien, et à l'Annexe, signés à Bakou le 13 avril 1998 (transmis par le Sénat) (2202/1)	64
<i>Algemene bespreking</i>	64	<i>Discussion générale</i>	64
<i>Bespreking van de artikelen</i>	64	<i>Discussion des articles</i>	64
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Slowakije inzake luchtvervoer, en met de Bijlage, ondertekend te Brussel op 28 september 2000 (overgezonden door de Senaat) (2203/1)	65	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République Slovaque relatif au transport aérien, et à l'Annexe, signés à Bruxelles le 28 septembre 2000 (transmis par le Sénat) (2203/1)	65
<i>Algemene bespreking</i>	65	<i>Discussion générale</i>	65
<i>Bespreking van de artikelen</i>	65	<i>Discussion des articles</i>	65
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Tsjechische Republiek inzake luchtvervoer, en met de Bijlage, ondertekend te Brussel op 6 april 1998 (overgezonden door de Senaat) (2204/1)	65	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République Tchèque relatif au transport aérien, et à l'Annexe, signés à Bruxelles le 6 avril 1998 (transmis par le Sénat) (2204/1)	65
<i>Algemene bespreking</i>	66	<i>Discussion générale</i>	66
<i>Bespreking van de artikelen</i>	66	<i>Discussion des articles</i>	66
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Mexicaanse Verenigde Staten inzake luchtvervoer, en met de Bijlage, ondertekend te Mexico op 26 april 1999 (overgezonden door de Senaat) (2205/1)	66	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement des Etats-Unis Mexicains relatif au transport aérien, et à l'Annexe, signés à Mexico le 26 avril 1999 (transmis par le Sénat) (2205/1)	66
<i>Algemene bespreking</i>	66	<i>Discussion générale</i>	66
<i>Bespreking van de artikelen</i>	66	<i>Discussion des articles</i>	66
Voorstel van resolutie van de heren Jef Valkeniers, Daniel Bacquelaine, Marcel Bartholomeeussen, Claude Eerdeken, Mark Eyskens, Jacques Lefevre, Karel Van Hoorebeke en Ferdy Willems over de betrekkingen met Taiwan (2130/1 tot 3)	67	Proposition de résolution de MM. Jef Valkeniers, Daniel Bacquelaine, Marcel Bartholomeeussen, Claude Eerdeken, Mark Eyskens, Jacques Lefevre, Karel Van Hoorebeke et Ferdy Willems concernant les relations avec Taiwan (2130/1 à 3)	67
<i>Bespreking</i>	67	<i>Discussion</i>	67
<i>Sprekers: Bert Schoofs, Annemie Van de Casteele, Yves Leterme, voorzitter van de</i>		<i>Orateurs: Bert Schoofs, Annemie Van de Casteele, Yves Leterme, président du</i>	

CD&V-fractie		groupe CD&V	
Voorstel van resolutie van de heren Patrick Moriau, Daniel Bacquelaine, Jacques Simonet en Yvon Harmegnies betreffende de politieke en humanitaire situatie in Iran (1799/1 tot 5)	68	Proposition de résolution de MM. Patrick Moriau, Daniel Bacquelaine, Jacques Simonet et Yvon Harmegnies concernant la situation politique et humanitaire en Iran (1799/1 à 5)	68
Voorstel van resolutie van mevrouw Mirella Minne, de heer Léon Campstein, mevrouw Leen Laenens en de heer Jacques Lefevre betreffende de stand van het democratiseringsproces in Togo (1878/1 tot 5)	68	Proposition de résolution de Mme Mirella Minne et M. Léon Campstein, Mme Leen Laenens et M. Jacques Lefevre concernant la situation du processus démocratique au Togo (1878/1 à 5)	68
<i>Bespreking</i>	69	<i>Discussion</i>	69
<i>Sprekers: Mirella Minne, Louis Michel</i> , vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken		<i>Orateurs: Mirella Minne, Louis Michel</i> , vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères	
Voorstel van resolutie van de heer Patrick Moriau betreffende de mensenrechtenactivisten (2060/1 tot 4)	71	Proposition de résolution de M. Patrick Moriau sur les défenseurs des droits humains (2060/1 à 4)	71
<i>Bespreking</i>	71	<i>Discussion</i>	71
<i>Sprekers: Leen Laenens</i> , rapporteur, Guido Tastenhoye , Patrick Moriau , Louis Michel , vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken		<i>Orateurs: Leen Laenens</i> , rapporteur, Guido Tastenhoye , Patrick Moriau , Louis Michel , vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères	
Regeling van de werkzaamheden	74	Ordre des travaux	74
<i>Spreker: Louis Michel</i> , vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken		<i>Orateur: Louis Michel</i> , vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères	
BIJLAGE	75	ANNEXE	75
INTERNE BESLUITEN	75	DECISIONS INTERNES	75
PARLEMENTAIRE OVERLEGCOMMISSIE	75	COMMISSION PARLEMENTAIRE DE CONCERTATION	75
BESLISSINGEN	75	DECISIONS	75
INTERPELLATIEVERZOEKEN	75	DEMANDES D'INTERPELLATION	75
INGEKOMEN	75	DEMANDES	75
VOORSTELLEN	76	PROPOSITIONS	76
TOELATING TOT DRUKKEN	76	AUTORISATION D'IMPRESSION	76
MEDEDELINGEN	76	COMMUNICATIONS	76
COMMISSIES	76	COMMISSIONS	76
VERSLAGEN	76	RAPPORTS	76
REGERING	79	GOUVERNEMENT	79
INGEDIENDE WETSONTWERPEN	79	DEPOT DE PROJETS DE LOI	79
ARBITRAGEHOF	79	COUR D'ARBITRAGE	79
PREJUDICIËLE VRAGEN	79	QUESTIONS PREJUDICIELLES	79

PLENUMVERGADERING**SÉANCE PLÉNIÈRE**

van

du

DONDERDAG 13 FEBRUARI 2003

JEUDI 13 FEVRIER 2003

14:15 uur

14:15 heures

De vergadering wordt geopend om 14.16 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.
La séance est ouverte à 14.16 heures par M. Herman De Croo, président.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:
Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance:
André Flahaut.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.
La séance est ouverte.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.
Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Berichten van verhindering
Excusés

Guy D'Haeseleer, Daan Schalck, André Schellens, John Spinnewyn, Jef Valkeniers, Lode Vanoost, wegens ziekte / pour raisons de santé;
Jacques Germeaux, beroepsplicht / obligations professionnelles;
Georges Clerfayt, Raad van Europa / Conseil de l'Europe;
Pierre Chevalier, verhinderd / empêché.

Mondelinge vragen
Questions orales

01 Vraag van de heer Guido Tastenhoye aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het diplomatiek conflict tussen België en Israël" (nr. P200)

01 Question de M. Guido Tastenhoye au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "le conflit diplomatique entre la Belgique et Israël" (n° P200)

De **voorzitter**: Voordat ik het woord geef aan de heer Tastenhoye wens ik erop te wijzen, mijnheer de minister, dat de twee plasmaschermen zijn aangebracht opdat het publiek en soms ook de kamerleden zouden weten wat juist wordt besproken. De naam van de spreker en zijn fractie wordt erop vermeld alsmede een beknopte toelichting van wat wordt behandeld.

01.01 **Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, sedert deze paars-groene regering aan de macht is, zijn de relaties met Israël nog nooit zo slecht geweest. Er zijn onder deze paars-groene regering tal van incidenten geweest.

01.01 **Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): Jamais nos relations avec Israël n'ont été aussi mauvaises que depuis l'avènement du gouvernement arc-en-ciel. Songeons à l'incident concernant l'attaque grave portée par l'ambassadeur Geens dans un

Nog niet zo lang geleden was er een incident met onze ambassadeur in Israël, de heer Wilfried Geens, die in een Arabischstalige krant zwaar had uitgehaald naar Israël en daarvoor op het matje werd

geroepen. Wij hebben toen gevraagd dat die ambassadeur vervangen zou worden, maar dat is nog steeds niet gebeurd.

Daarbovenop komt nu een geweldige rel door de uitspraak van het Hof van Cassatie gisteren. Dat heeft in de zaak-Sharon beslist dat de heer Sharon met de huidige genocidewet thans weliswaar niet kan worden vervolgd, omdat hij onschendbaar is, maar zodra die onschendbaarheid ophoudt, zou dat wel kunnen. Dat bericht is gisterenavond in Israël ingeslagen als een bom. Vandaag staan de kranten in Israël er vol van. Op de voorpagina's staan woedende reacties. De nieuwsuitzendingen via de televisie berichten er speciaal over.

Zopas is er ook een reactie gekomen van de Israëlische minister van Buitenlandse Zaken, de heer Netanyahu. Ik heb dat bericht net van de telex geplukt. Het is een Franstalig bericht – het is nog niet vertaald –, dat ik graag even zou voorlezen. De heer Netanyahu zegt:

"Ce qui est arrivé hier en Belgique est une calomnie. Une grave atteinte a été portée également à la vérité, à la justice, à la morale, à l'Etat d'Israël et à la lutte internationale contre le terrorisme." Et il poursuit, je cite: "Lorsqu'on porte des accusations contre ceux qui combattent le terrorisme, donnant ainsi un prix au terrorisme, cela porte atteinte à la lutte globale contre le terrorisme international". Il ajoute, je cite: "Lorsqu'on falsifie les faits et permet que l'on tienne des discours antisémites qui dénie aux juifs le droit de se défendre, on porte atteinte au peuple juif et à son droit d'avoir une place au soleil".

Mijnheer de minister van Buitenlandse Zaken, dat zijn heel zware uithalen naar België. Zoals gezegd, reageert de Israëlische pers ook woedend. De Belgische ambassadeur is zopas in Israël op het matje geroepen door de minister van Buitenlandse Zaken.

Graag had ik van u vernomen hoe België dit zoveelste, heel zware incident met Israël zal proberen op te lossen.

L'arrêt rendu hier par la Cour de cassation, suivant lequel le premier ministre israélien, M. Sharon, peut être poursuivi au terme de son mandat, est à l'origine d'un nouvel incident. La nouvelle a fait en en Israël l'effet d'une bombe. Les médias et la classe politique y ont réagi avec une indignation extrême. Le télex vient de livrer une réaction de l'ancien premier ministre et actuel ministre des Affaires étrangères, M. Netanyahu. Je cite le texte français:

"Wat gisteren in België is gebeurd, is lasterlijk. Tevens werden de waarheid, de rechtvaardigheid, de ethiek, de staat Israël en de internationale strijd tegen het terrorisme ernstig aangetast...Als men beschuldigingen uit tegen hen die het terrorisme bestrijden en zodoende het terrorisme beloont, brengt men een slag toe aan de wereldwijde strijd tegen het internationale terrorisme... Als men de feiten vervalst en antisemitische uitlatingen toestaat die de joden het recht op verdediging ontzeggen, betekent dit een aanslag tegen het joodse volk en zijn recht op een plaats onder de zon".

L'ambassadeur belge a été convoqué aujourd'hui par le ministre israélien des Affaires étrangères. Comment la Belgique compte-t-elle résoudre cette crise?

De **voorzitter**: Mijnheer de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, u hebt het woord voor een antwoord op deze vraag. U hebt mij gevraagd of u een tekst mocht voorlezen. Ik begrijp dat. Doet u maar.

01.02 Minister **Louis Michel**: Mijnheer de voorzitter, ik wens globaal te antwoorden op de mondelinge vraag van morgen. De vraag heeft immers al betrekking op de weerslag van het arrest van het Hof van Cassatie van gisteren, 12 februari 2003, op de betrekkingen tussen Israël en België.

01.02 **Louis Michel**, ministre: Ce n'est pas la première fois qu'Israël exprime son mécontentement à propos des plaintes déposées dans notre pays il y a quelques années par des personnes privées contre le Premier ministre Sharon.

klacht, die twee jaar geleden door drie tot vier personen werd ingediend in België tegen de eerste minister van Israël en een aantal andere Israëlische en Libanese onderdanen.

Eenzijds, vind ik het als minister van Buitenlandse Zaken natuurlijk jammer dat onze bilaterale betrekkingen met Israël te lijden hebben onder deze rechtszaak. België heeft immers altijd goede betrekkingen gehad met Israël. We wensen die betrekkingen dan ook te behouden en verder te ontwikkelen.

Anderzijds, moet ik de wetten van dit land en de onafhankelijkheid van de juridische macht eerbiedigen. Ik moet dus ook de diplomatieke gevolgen ervan zo goed mogelijk beheeren. Het terugroepen van een ambassadeur voor consultaties of het convoceren van een ambassadeur in het gastland behoren tot het gebruikelijk diplomatiek arsenaal, waarmee een soevereine staat desgevallend zijn ongenoegen ten aanzien van een bepaald gebeuren kan uiten.

Men moet dergelijke maatregelen natuurlijk ernstig nemen. Men mag ze echter zeker niet onnodig dramatiseren door bijvoorbeeld over een conflict te spreken. Tijdens de convocatie van de ambassadeur deze morgen heeft mijn Israëlische collega het arrest van het Hof van Cassatie als een affront tegen Israël en het Israëlische volk bestempeld. Ik heb hiervan alleen een mondeling rapportering. Hij heeft het arrest van ons hoogste gerechtshof als een politieke uitspraak, een quote bestempeld. Hij zei dat dit arrest bovendien de noodzakelijk samenwerking in de strijd tegen het terrorisme ondermijnt.

Het is duidelijk dat ik deze ongegronde aantijgingen moet terugwijzen. Ik betreur dat Israël de filosofie die aan de basis van de wet van 1993 ligt niet wil aanvaarden. Het denkt echter nog steeds onterecht dat deze wet essentieel tegen Israël gericht zou zijn. Ik wil echter ook niet onnodig polemiseren. Ik zal alles in het werk blijven stellen om onze goede betrekkingen veilig te stellen. Ik nodig dan ook alle leden van dit Parlement uit om samen met mij verder te werken aan een goede en serene betrekking met Israël. Ook de bijdrage die België in het zoeken van een politieke oplossing voor het Midden-Oostenconflict wilt leveren, is hiervan afhankelijk.

01.03 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Mijnheer de minister, het terugroepen van een ambassadeur zoals Israël gedaan heeft, is natuurlijk een zeer zware diplomatieke maatregel. Het zet de betrekkingen tussen België en Israël werkelijk op een zeer laag pitje. Misschien brengt het de betrekkingen zelfs tot onder het vriespunt.

Mijn vraag was hoe u deze goede betrekkingen opnieuw gaat normaliseren. U hebt daar spijtig genoeg geen antwoord op gegeven. Intussen moet ik toch melding maken van een bericht dat vandaag verschenen is op de voorpagina van de *Gazet van Antwerpen* met als titel "Ruzie met VS zaait paniek in Antwerpse diamantsector". Uit dat bericht blijkt dat het Belgisch-Franse veto er al voor gezorgd heeft dat talrijke bestellingen uit de VS voor diamant opgezegd of uitgesteld werden. Men zegt dat er een bijkomend probleem is. Ik citeer: "De Israëlische diamantairs maken van de gelegenheid gebruik om hun posities in Amerika te versterken. Tel Aviv is als diamantcentrum een grote concurrent voor Antwerpen. Israël werpt

Je regrette la détérioration de nos relations, jadis excellentes. D'autre part, je dois respecter l'autonomie de notre système judiciaire et en tant que ministre des Affaires étrangères, limiter autant que possible les effets de la crise.

Le rappel ou la convocation d'un ambassadeur est courant dans la diplomatie, lorsqu'un pays entend exprimer son mécontentement. Quoique grave, la situation ne doit pas être dramatisée.

Lors de la convocation de notre ambassadeur ce matin, le ministre israélien des Affaires étrangères a qualifié l'arrêt de la Cour de cassation d'affront et de d'acte politique, apte à miner la lutte internationale contre le terrorisme. Je ne suis pas d'accord. Ces accusations ne sont pas fondées. Israël pense à tort être directement visé par la loi sur le génocide.

J'invite toutes les personnes concernées à mettre en place des relations sereines avec Israël. Il y va du succès de la politique vis-à-vis du Moyen-Orient.

01.03 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Le rappel de l'ambassadeur – comme l'a fait Israël – est une mesure grave. Les relations semblent se geler. Ma question était: comment le ministre compte-t-il normaliser la situation? Elle est restée sans réponse.

Comme l'indique l'article paru en première page de la *Gazet van Antwerpen*, le conflit qui nous oppose aux Etats-Unis suscite la panique parmi les diamantaires anversoises. Les commandes leur échappent au profit des

zich nu op als trouwe bondgenoot van Amerika in de strijd tegen het terrorisme". Mijnheer de minister, ik denk dat dit zaken zijn van nationaal belang en dat u daarmee in uw afweging ten zeerste rekening zou moeten houden.

diamantaires israéliëns. Tel Aviv est en effet un important concurrent d'Anvers dans le secteur du diamant. L'intérêt national est en cause, le ministre doit en tenir compte.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

02 Vraag van de heer **Danny Pieters** aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de fondsen van bestaanszekerheid die tekort schoten in hun verplichting tot neerlegging bij het ministerie van hun jaarrekeningen, jaarverslag en revisoren- of accountantsverslag" (nr. P199)

02 Question de M. **Danny Pieters** à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "les fonds de sécurité d'existence qui ont failli à leur obligation de dépôt, auprès du ministère, des comptes annuels, du rapport annuel et du rapport des réviseurs ou experts-comptables" (n° P199)

02.01 **Danny Pieters** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de vice-eerste minister, geachte collega's, u kent mijn belangstelling voor de fondsen voor bestaanszekerheid. Ik heb daar ongeveer twee jaar geleden een aantal vragen over gesteld. Een aantal van die vragen werden beantwoord.

02.01 **Danny Pieters** (VU&ID): Combien de fonds de sécurité d'existence ont-ils manqué à leurs obligations, pour les années 2000, 2001 et 2002 concernant le dépôt du rapport annuel, des comptes annuels, du rapport des experts-comptables ou du rapport des réviseurs?

Ik wil het vandaag alleen hebben over een heel eenvoudige vraag. Ik zou willen weten hoe de toestand nu is en hoeveel fondsen voor bestaanszekerheid niet voldaan hebben aan hun verplichtingen inzake de neerlegging van een jaarverslag, rekeningen, accountantsverslag en revisorverslag. Hoeveel van de 126 of 128 fondsen voor bestaanszekerheid hebben tot op vandaag voor de jaren 2000, 2001 en mogelijk 2002 niet voldaan aan die verplichting? Kan mevrouw de minister mij daarover informeren?

02.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, ik heb aan mijn administratie de actualisering gevraagd van de lijst van fondsen die niet hun verplichtingen respecteren. Ik zal u ze onmiddellijk laten bezorgen. Ik zal de fondsen nogmaals aan hun verantwoordelijkheden herinneren. Ik wacht nog steeds op deze lijsten.

02.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Je ferai transmettre à M. Pieters l'actualisation de la liste des fonds qui ont failli à leurs obligations. J'ai chargé mon administration de cette mission.

02.03 **Danny Pieters** (VU&ID): Mevrouw de minister, misschien ligt het aan de moeilijkheid om u uit te drukken. U kunt gerust in het Frans antwoorden, maar de vraag was hoeveel van de 126 of 128 fondsen hun verplichtingen hebben nagekomen.

02.03 **Danny Pieters** (VU&ID): En réalité, la question portait sur le nombre de fonds, au nombre total de 126 ou 128, qui n'ont pas respecté leurs obligations. La question a été déposée à 10h10. Un comptage simple doit tout de même être possible? Ces rapports sont quand même conservés en dépôt?

Als een vraag om 10u10 wordt ingediend, lijkt het mij toch mogelijk te zijn om op het depot na te gaan hoeveel dossiers er in orde zijn.

02.04 Minister **Laurette Onkelinx**: Ik heb nog geen antwoord gekregen van mijn administratie.

02.04 **Laurette Onkelinx**, ministre: Je n'ai pas encore reçu de réponse de la part de mon administration.

02.05 **Danny Pieters** (VU&ID): Dan hebt u een probleem met uw administratie, mevrouw de minister.

02.05 **Danny Pieters** (VU&ID): Alors vous avez un problème

avec votre administration.

02.06 Minister **Laurette Onkelinx**: Ik wacht.

02.07 **Danny Pieters** (VU&ID): Ik ga ervan uit dat ik nog vandaag of in elk geval binnen de week een antwoord krijg op mijn vraag.

02.07 **Danny Pieters** (VU&ID): Allez-vous me fournir une réponse dans la semaine?

De **voorzitter**: Kan dit binnen de week, mevrouw de minister?

02.08 Minister **Laurette Onkelinx**: Ja.

02.08 **Laurette Onkelinx**,
ministre: Oui.

02.09 **Danny Pieters** (VU&ID): Dank u wel.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

03 **Vraag van de heer Hans Bonte aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het luchthavenakkoord" (nr. P201)**

03 **Question de M. Hans Bonte à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "l'accord aéroportuaire" (n° P201)**

03.01 **Hans Bonte** (SP.A): Mevrouw de minister, traditiegetrouw probeer ik hier zicht te houden op de evoluties inzake het luchthavenakkoord. U weet dat de reacties uit de Noordrand alsook daarbuiten op de doorbraak van 24 januari als gevolg van het afstappen van het concentratiemodel naar een spreidingsmodel, positief waren. Toch blijft men een beetje waakzaam in die zin dat men nu toch aandringt op de snelle uitvoering van de nieuwe afspraken rond spreiding. Men dringt ook aan op de grootste doorzichtigheid in verband met hoe een en ander zou verlopen. In derde instantie wil men ook wel dat er spoed gezet wordt met de spreiding van de dagvluchten.

03.01 **Hans Bonte** (SP.A): Je voudrais obtenir quelques précisions sur l'évolution du dossier des vols de nuit. Théoriquement, le modèle de la concentration a été abandonné au profit du modèle de déconcentration. Qu'en est-il en fait dans la pratique? Quand les nouveaux accords seront-ils mis en œuvre? D'après le premier ministre, BIAC et Belgocontrol formuleraient une proposition concrète de déconcentration pour la réunion du comité de concertation de demain. Dans quelle mesure une concertation avec les responsables des Régions est-elle menée? Quels sont les résultats du groupe de travail Probru pour ce qui concerne la problématique des vols de jour?

We hebben de gelegenheid gehad om vorige week de premier daarover te ondervragen. Uit die ondervraging bleek dat inzake de spreiding van de nachtvluchten en de nieuwe trajecten Belgocontrol en Biac vóór 14 februari – dat is morgen – een aantal voorstellen moesten uitwerken die dan geagendeerd zouden worden op het overlegcomité dat morgen doorgaat.

De vraag die ik heb, is eigenlijk eenvoudig, met name: hoever staat het? Zullen er inderdaad concrete voorstellen gedaan worden op het overlegcomité morgen? Met andere woorden, zijn Biac en Belgocontrol klaar met hun huiswerk?

Mijn tweede vraag is in welke mate dit ook overlegd zal worden met de verantwoordelijken in de regio. Zal er inderdaad inzage en inspraak georganiseerd worden?

Een derde vraag werd ook voor een stuk onderschreven door de premier die een en ander ongeduldig zo snel mogelijk in de praktijk wil krijgen: wanneer zal het akkoord effectief uitgevoerd worden, zodoende dat er effectief een spreiding komt?

Mijn laatste vraag had betrekking op de stand van zaken van de

werkgroep ProBru, die zich volgens het akkoord volop moet gaan buigen over de spreidingsscenario's voor de dagvluchten. Hoever staat het daarmee?

03.02 Minister **Isabelle Durant**: Mijnheer Bonte, zoals u zei, is het overlegcomité voor morgen gepland. Op de agenda staat onder meer de stand van zaken in verband met de voorstellen van Biac en Belgocontrol over de nachtvluchten. Sinds 24 januari 2003 hebben Belgocontrol, Biac en AAC, de experts terzake, gewerkt aan de nieuwe procedures. Op dit moment zijn die nog niet helemaal klaar. Ik kan ze u dus nu niet bezorgen.

Wat de standpunten en de adviezen van de betrokkenen betreft, denk ik dat die bekend zijn. Gisteren nog hebben wij tijdens de hoorzittingen in de commissie voor de Infrastructuur de standpunten gehoord van alle betrokkenen: burgemeesters en actiecomités van de Noordrand, van Brussel, en ook anderen. Ik denk dat wij nu de standpunten van alle betrokkenen bij het dossier kennen en dat wij daarmee rekening moeten houden.

Wat de problematiek van de dagvluchten betreft, wil ik eerst opmerken dat een aantal cijfers met betrekking tot de dagvluchten dat de voorbije weken werd verspreid, niet in overeenstemming is met de werkelijke situatie. Er was bijvoorbeeld verwarring tussen de stad Brussel en het Brusselse Gewest. De eerste taak van de werkgroep ProBru, die belast is met de analyse van de dagvluchten en de opmaak van voorstellen in dat verband, is: de correctheid van de cijfers nagaan en op basis daarvan voorstellen doen in verband met de dagvluchten. Kortom, wij zijn ermee bezig. Morgen zullen wij zien wat de precieze voorstellen zijn van Biac, Belgocontrol en AAC inzake het akkoord van 24 januari jongstleden.

03.03 **Hans Bonte** (SP.A): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik dank u voor het overzicht. Ik weet niet of u er was. Ik heb u in elk geval niet opgemerkt, maar gisteren op de hoorzittingen in het Parlement over de nachtvluchten, werd één element zeer zwaar onderstreept, onder andere door AAC en lokale verantwoordelijken, zoals de burgemeester en de gouverneur. Het gaat om het belang van consultatie, inspraak en informatie. Het is iets te eenvoudig uit de hoorzitting van gisteren af te leiden dat het zeer duidelijk is wat de houdingen en standpunten zijn. Dat kan voor de algemene principes zo zijn, maar over de precieze locatie van de vliegroutes is in elk geval op het niveau van de Noordrand geen informatie uitgewisseld.

Ik begrijp dat Belgocontrol en Biac nog een aantal uren werk hebben voordat zij morgen met voorstellen naar het overlegcomité kunnen gaan. Ik denk dat het toch belangrijk is om – alvorens daar definitieve beslissingen te nemen en in de publicatie te voorzien die blijkbaar nodig is na een internationale goedkeuringsprocedure – die nieuwe vliegroutes te bespreken op het niveau van de betrokken provincie.

Ik dank u en ik hoop dat u sneller zult kunnen vooruitgaan, ook op het vlak van de deconcentratie van dagvluchten. Ik begrijp dat u ook daarvoor niet alle middelen te uwer beschikking hebt om de volledige timing te kunnen bepalen.

Het incident is gesloten.

03.02 **Isabelle Durant**, ministre: La déconcentration des vols de nuit est inscrite à l'ordre du jour de demain du Comité de concertation, à l'occasion duquel les solutions concrètes proposées par Biac, Belgocontrol et ACC, un expert néerlandais, seront présentées.

Les points de vue de toutes les parties concernées sont bien connus et il en sera tenu compte.

La tâche essentielle du groupe de travail Probru est de mettre sur papier des chiffres corrects, puisqu'il circule beaucoup de chiffres erronés. Demain, nous connaissons les résultats des travaux.

03.03 **Hans Bonte** (SP.A): Hier, au cours des auditions en commission, une attention particulière a été consacrée à un élément: les routes aériennes. Les points de vue de tous les intervenants sont certes clairs mais les habitants de la périphérie nord restent vivement préoccupés quant choix des routes aériennes. Avant que des décisions soient arrêtées, il serait bon que les administrations locales soient entendues. En ce qui concerne le dossier des vols de jour, j'espère que le groupe de travail compétent présentera rapidement ses résultats.

L'incident est clos.

04 Vraag van de heer Stef Goris aan de minister van Landsverdediging over "geen postbedeling en geen premies voor Belgische militairen in Benin" (nr. P203)

04 Question de M. Stef Goris au ministre de la Défense sur "l'absence de distribution de courrier et de primes pour les militaires belges au Bénin" (n° P203)

04.01 Stef Goris (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, mijn actualiteitsvraag behelst twee onderdelen: ten eerste, de postbedeling en ten tweede, de premies die blijkbaar niet langer worden toegekend aan onze militairen in Benin. Op dit ogenblik voeren wij in Benin geen operatie uit, wij zijn daar enkel op oefening. Blijkbaar wordt dat lettertje verschil in het reglement zeer strikt geïnterpreteerd. Dat maakt dat enerzijds, de betrokken premies en anderzijds, de voorzieningen inzake postbedeling niet zouden kunnen, waar dat aanvankelijk wel het geval was.

Twee dagen geleden hadden wij een zeer goede gedachtewisseling, mijnheer de minister, over onze troepen die naar Afghanistan gaan om daar het vliegveld van Kaboel te gaan beschermen. U hebt ook te kennen gegeven dat u alles in het werk stelt om ervoor te zorgen dat de mensen zowel op het vlak van veiligheid als op het vlak van werkomstandigheden over alle faciliteiten kunnen beschikken, ook inzake communicatie met het thuisfront en de familie. Dat heeft mij zeer verheugd, want het is in dit land ooit anders geweest. Toch komt nu echter die vraag naar boven over Benin, waar – misschien door de macht der gewoonte – plotseling of toch onverwacht een aantal dingen zijn afgeschaft, onder andere die postbedeling.

Onze mensen zijn daar op oefening voor gemiddeld 3, 4 of 5 weken. Wij hebben daar ook bijna permanent een genie-eenheid, op dit ogenblik is dit het vierde genie van Amay. Zij zijn daar nu aanwezig met ongeveer 60 tot 70 manschappen. Deze zijn voor 4 maanden onafgebroken in Benin. Volgens mijn inlichtingen kunnen zij niet beschikken over postbedeling, noch over premies. Ik kom daarop dadelijk terug.

Indien men de klassieke oefeningen in Duitsland – onder meer in Vogelsang – Schotland en Zuid-Frankrijk, die meestal 2 à 3 weken duren, vergelijkt met de oefeningen die in Benin plaatsvinden – die meestal 3, 4 of 5 weken duren en daarmee worden gelijkgesteld inzake postbedeling – dan denk ik dat wij dit toch moeten herbekijken.

Misschien moeten wij maatregelen nemen om ervoor te zorgen dat onze mensen in alle omstandigheden post van het thuisfront kunnen ontvangen. Wat de premies betreft, herhaal ik dat de daar aanwezige Genie in Benin aanvankelijk kon beschikken over de premies en ook post ontving. Naar verluidt zou deze maatregel op dit ogenblik niet meer gelden.

Ondertussen ruimen we de kust op. Dat is een goede zaak. Militairen dragen hun steentje bij. Ook in dit geval hebben onze militairen recht op een dagpremie van 400 Belgische frank, de zogenaamde vergoeding voor hulpverlening in het binnenland. Dat hoort ook zo. Er bestaat daarnaast ook een vergoeding voor hulpverlening in het buitenland. De premie van 400 frank wordt dan verhoogd met een

04.01 Stef Goris (VLD): Les soldats belges qui sont en manoeuvres au Bénin ne reçoivent plus de prime ni même de courrier et ces restrictions sont qui plus est inopinées. Nos militaires se trouvent au Bénin pour une période de trois à cinq semaines. Actuellement, le 4^e génie d'Amay est également sur place pour quatre mois. Ne serait-il pas possible d'organiser une dernière distribution de courrier? Pourquoi nos soldats ne reçoivent-ils plus leur prime journalière normale de 800 francs alors que le caractère humanitaire de leur mission au Bénin est incontestable? Le ministre pourrait-il rassurer nos militaires? Est-il vrai que nos soldats stationnés au Kosovo seraient également privés de cette prime?

factor 2 tot 5. Naar verluidt ontvangen de mensen in Benin deze premie niet langer. Het is, mijns inziens, belangrijk dat deze premie gehandhaafd blijft. De omstandigheden waarin ze moeten functioneren zijn niet evident. Er is wel degelijk sprake van hulpverlening in Benin, vermits onze militairen meewerken aan de bouw van infrastructuurwerken zoals scholen, hospitalen en wegen. Het past perfect in het kader van de wetten en het reglement.

Ten slotte, ik heb vernomen dat de militairen die in Kosovo gelegerd zijn in de toekomst eveneens geen premies meer zouden ontvangen. Dat verontrust hen ten zeerste. Daarom kreeg ik graag een duidelijk antwoord, mijnheer de minister.

04.02 Minister **André Flahaut**: Mijnheer de voorzitter, collega's, vorige week was ik in Benin. Alles is geregeld, mijnheer Goris.

04.02 **André Flahaut**, ministre: Je me suis rendu la semaine dernière au Bénin et tout est réglé.

04.03 **Stef Goris** (VLD): Dank u, mijnheer de minister. Dit antwoord verrast me. Tot gisteren had ik hier geen weet van. Kunt u duidelijk bevestigen dat deze mensen recht hebben op postbedeling, ook degenen die op oefening zijn, en dat ze opnieuw recht hebben op de premies?

04.03 **Stef Goris** (VLD): La réponse du ministre m'étonne. En tout état de cause, personne n'avait connaissance de cette décision jusqu'à hier encore. Le courrier sera donc à nouveau distribué et les militaires percevront leurs primes.

De **voorzitter**: De minister knikt ja. Men heeft meer en meer aandacht voor de body language in dit Parlement.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

05 **Vraag van de heer Pieter De Crem aan de minister van Landsverdediging over "de Amerikaanse troepenbewegingen in de Antwerpse haven"** (nr. P204)

05 **Question de M. Pieter De Crem au ministre de la Défense sur "les mouvements de troupes américaines dans le port d'Anvers"** (n° P204)

05.01 **Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, wij hebben in de Kamer reeds een debat gehad over deze aangelegenheden. Toen werd meegedeeld dat het ging over 700 soldaten, 30 colonnes van 20 wagens en een aantal andere zaken. Nadien hebben wij natuurlijk gezien dat dit niet klopte. Het gaat over de troepentransporten en de materiaaltransporten voor het Amerikaanse leger via de haven van Antwerpen.

05.01 **Pieter De Crem** (CD&V): Les Américains sont toujours en train de transporter 12.000 soldats et 30 colonnes de 90 véhicules via Anvers. De quels transports de troupes s'agit-il précisément. Quel matériel est-il chargé? Quelle en est la destination? Il semblerait qu'il s'agisse du Koweït.

Ondertussen blijken 12.000 soldaten en 30 colonnes van 90 wagens via Antwerpen getransfereerd te moeten worden. Ik wil de vraag stellen die in het parlementair debat niet beantwoord werd. Over welk troepentransport gaat het? Over welke materialen gaat het?

Comment est assurée la surveillance? L'armée belge, la police militaire et une section du Génie de Burcht sont-elles concernées.

Ondertussen weten wij ook dat de bestemming de Golf is. Dat antwoord kregen wij niet in het parlementair debat. De foto's hebben in alle kranten gestaan. De bestemming is Koeweit.

Quel est exactement le rôle de notre représentant militaire auprès de l'OTAN? Participe-t-il aux

Mijn concrete vraag aan de minister is: wat werd er verscheept via de Antwerpse haven? Waarover gaat het? Wat is de bestemming?

Mijn tweede vraag is ook een belangrijke vraag. Er is ook een bewakingsopdracht uit te oefenen. Die bewakingsopdracht wordt uitgeoefend door het Belgisch leger, de militaire politie en leden van het geniecontingent in Burcht. Hoe gebeurt dat? Waren wij daarover ingelicht?

Ik kom tot mijn derde en belangrijkste vraag. Wij hebben ook een militaire vertegenwoordiger bij de NAVO, die bij heel wat besprekingen wordt betrokken. Hij wordt ook betrokken bij besprekingen omtrent een eventuele verdediging van Turkije wanneer er zich een aanval zou voordoen.

Ik heb, alles samen, dus drie vragen gesteld.

Ten eerste, hoe zit het met het troepentransport? Wat is de bestemming?

Ten tweede, wie doet de bewaking?

Ten derde, wat doet onze militaire vertegenwoordiger bij de NAVO? Onderhandelt hij mee? Zit hij mee in de voorbereidingen of niet?

05.02 **André Flahaut**, ministre: Monsieur le président, chers collègues, nous avons donné notre accord pour le transit par Anvers de troupes et de matériel de l'armée des Etats-Unis. Une autorisation a également été accordée pour l'installation à Westakkers d'un camp de transit pour un maximum de 700 personnes. Ce camp est installé, payé et gardé par les Américains eux-mêmes.

En ce qui concerne les transports exécutés jusqu'à présent, pour être plus précis, il y a aujourd'hui cinq barges contenant 200 pièces et il y aura deux avions civils. Demain, il y a aura encore douze barges, six convois par route, deux vols civils vers Ostende et un vol civil via Melsbroek.

Tout le matériel que je viens de citer sera chargé dans le "Repubblica di Roma" à Anvers. Ce navire quittera le port au cours du week-end. Il y aura encore d'autres opérations; environ 2.500 pièces seront ainsi acheminées. On entend par pièce un élément d'un convoi qui équivaut à une demi-tonne.

En ce qui concerne la destination, vous avez répondu à la question que vous me posiez. Pour les transports, il s'agit de matériel d'appui aux combats, matériel de génie, matériel de transmission des véhicules. Il est impossible de donner une description détaillée du reste, parce que, je vous ai donné les informations pour aujourd'hui et pour demain, mais je ne dispose pas des informations pour les jours suivants.

Nous sommes en contact régulier avec les Américains pour la suite des opérations.

L'armée belge n'est pas responsable du maintien de l'ordre. Il s'agit d'un domaine de compétence de la police fédérale. Dès lors, l'armée n'intervient pas dans ce contexte.

Quant aux discussions actuelles à l'OTAN, la conférence des

négociations concernant ces mouvements de troupes?

05.02 **Minister André Flahaut:** Wij hebben onze toestemming gegeven voor de doorvoer van troepen en materieel van het Amerikaanse leger via Antwerpen en voor de oprichting van een transitkamp voor maximum 700 personen in Westakker. Dat kamp werd door de Amerikanen opgericht en betaald en wordt ook door hen bewaakt. Tot op vandaag ging het om vijf vaartuigen met 200 stukken aan boord en om twee burgervliegtuigen. Morgen komen 12 vaartuigen aan, zes konvooien over de weg, twee burgervluchten op Oostende en twee burgervluchten op Melsbroek. De hele vracht, die uit 2500 stukken bestaat, met dien verstande dat als stuk wordt beschouwd elk element van een konvooi van minstens een halve ton, zal op de *Repubblica di Roma* worden geladen. Wat de bestemming betreft, heeft u zelf al het antwoord gegeven op uw vraag. Er wordt materieel vervoerd ter ondersteuning van de strijd, voor de genie en voor de verbindingdienst. Ik beschik nog niet over details voor de volgende dagen. Wij hebben herhaaldelijk contact met de Amerikanen in

présidents de cette assemblée a décidé de la tenue d'une réunion de la commission mixte Affaires étrangères et Défense nationale. Si vous avez encore des questions, vous pourrez les poser à ce moment.

Il faut faire une distinction entre les deux dossiers. L'opération de transit est à distinguer des discussions en cours à l'OTAN.

verband met de verdere operaties. Het leger speelt geen rol in de ordehandhaving, die onder de bevoegdheid van de federale politie valt. Wat de discussie over de NAVO betreft, vindt morgen wellicht een vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen plaats, en misschien wordt het een gemengde commissie met Landsverdediging.

06 Regeling van de werkzaamheden

06 Ordre des travaux

De **voorzitter**: Ik zag het enigszins aankomen. Ik heb immers contact gehad met de eerste minister. Zoals u weet, bevindt hij zich momenteel in New York. Morgennamiddag om 16.30 uur krijgen wij in principe een antwoord van de eerste minister op alle problemen waar we mee bezig zijn. Hij zal ook een antwoord geven op de derde vraag van de heer De Crem. Ik kan het niet anders oplossen. Vroeger gaat niet. De eerste minister komt immers pas morgen terug uit de Verenigde Staten van Amerika.

Nous nous réunirons vraisemblablement demain à 16.30 heures. J'en aurai la confirmation dans quelques instants. Cette information intéressera M. Vander Maelen ainsi que M. Henry qui a retiré sa question orale prévue pour aujourd'hui.

Mijnheer De Crem, u mag uiteraard nog uw repliek geven. Het tegendeel zou spijtig zijn.

Mondelinge vragen (voortzetting)

Questions orales (continuation)

06.01 **Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik neem aan dat de internationale omstandigheden dit allemaal bemoeilijken. De boodschap was echter dat er pas volgende week ging geïnterpelleerd worden. Dat zou volgende week woensdag gebeuren. Ik verneem dat het nu om 16.30 uur zou zijn. Dat weerhoudt de minister er in elk geval niet van om antwoord te geven op de vragen.

Ik vind dat de minister hier een getuigenis heeft afgelegd van een bijzonder kortetermijndenken. Dat is vastgesteld op twee dagen als ik zijn chronologie meetel. Ik geloof dat de minister van Defensie in deze moeilijke omstandigheden de agenda kan bepalen tot zaterdag 15 februari om 14.47 uur. Dat lijkt mij natuurlijk wel een ongelooflijk belachelijk uur. Hij heeft mij gezegd dat hij geen verdere informatie daaromtrent kan geven.

Mijnheer de minister, ik heb geen antwoord gekregen op mijn vraag over welke transporten het hier eigenlijk gaat. U zegt dat het gaat over een aantal gewone transporten. Dat is niet het geval. Het gaat over beschermde transporten. Ik hoop in elk geval niet dat ik u zelf moet zeggen over welke transporten het gaat. U voert een nummertje op in dit Parlement alsof er niets is gebeurd. Het gaat over transporten van wapens en wapenonderdelen, van logistieke en andere materialen naar de Golf. Ze hebben als bestemming Koeweit. Ze schrijven ons volledig in in een deelname aan het Golfconflict.

Er zijn twee mogelijkheden. Ofwel zegt u dat dit vandaag niet het

06.01 **Pieter De Crem** (CD&V): Je veux bien comprendre que le Premier ministre séjourne à l'étranger, mais le ministre de la Défense pourrait au moins répondre à mes questions. Si je ne me trompe, il était prévu d'interpeller mercredi prochain. J'apprends maintenant qu'elle est déjà mise à l'ordre du jour de demain.

Le ministre nous laisse dans l'ignorance quant à la nature des transports. Selon lui, il s'agit de transports ordinaires. Je peux, si vous voulez, répondre à sa place : il s'agit de transports protégés d'armes à destination du Koweït qui vont entraîner la Belgique dans le conflit du Golfe.

Il importe par conséquent de savoir en quoi consistent nos missions de surveillance et qui en est responsable. Mais je n'ai pas

geval is, dan ontkent de eerste minister dat morgen. Hij moet echter zeggen dat het waar is. Ofwel bent u niet op de hoogte van wat er gebeurt. Ten tweede, ik vind dat u toch zou moeten kunnen zeggen in dit Parlement wat de bewakingstaken zijn. Ik heb u een vraag gesteld over wie welke bewakingstaken uitvoert. Is het de federale politie die bevoegd is op het grondgebied van Antwerpen en Linkeroever, is het de Militaire Politie, of is het de Genie van Burcht-Zwijndrecht? Welk mandaat hebben ze? U geeft eigenlijk geen antwoord op deze vragen.

non plus reçu de réponse complète à ces questions.

Le Premier ministre décide depuis New York qu'il y aura un débat demain et nous ne sommes au courant de rien. Ce n'est pas du bon travail du travail parlementaire.

Mijnheer de voorzitter, het is nu al de tweede week dat we dit meemaken met betrekking tot Irak.

De **voorzitter**: Mijnheer De Crem, u hebt uw tijd al lang overschreden.

06.02 **Pieter De Crem** (CD&V): Vorige week hebben we een regeringsmededeling gehad. U bent eigenlijk minister van Landsverdediging. De minister geeft een nietszeggend antwoord en u komt nu plots met een briefje voor de dag – u hebt het open- en toegeplooid – en er zal morgen geantwoord worden. We hebben hier al een paar keer wisselende....

De **voorzitter**: Mijnheer De Crem, u hebt een repliek die langer is dan uw vraag. De minister heeft een antwoord gegeven, punt uit.

06.03 **Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, dit is La Muette de Portici.

De **voorzitter**: Dat startte een revolutie. U moet voorzichtig blijven.

06.04 **Pieter De Crem** (CD&V): Ik weet niet of het een goede revolutie was. Het was in elk geval een revolutie, maar ik weet niet of het de beste was.

Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, dit heeft in elk geval geen zin. Mijnheer de voorzitter, u antwoordt in plaats van de minister omdat hier een aantal moeilijke vragen worden gesteld. De eerste minister zegt u vanuit New York dat er morgen een debat is en wij weten van niets. Ik vind dat slecht parlementair werk.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

07 **Regeling van de werkzaamheden**

07 **Ordre des travaux**

07.01 **Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik hoor hier net de heer De Crem vertellen dat de interpellaties over Irak verschoven zijn. Ik was ingelicht dat ze woensdagochtend om 9.30 uur zouden plaatsvinden. Ik hoor nu dat het om 16.30 is. Kan u daarover enige toelichting geven?

07.01 **Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): Les interpellations sur l'Irak étaient prévues pour mercredi matin. De quoi discutera-t-on alors demain?

De **voorzitter**: Mijnheer Tastenhoye, ik ben door verschillende leden, die onder meer vandaag vragen hadden gesteld, aangesproken om te zien wanneer wij in de Kamer een debat ten gronde zouden houden over de houding van België in de NAVO en alle problemen die ons de laatste dagen zeker en vast grote belangstelling

Le **président**: Certains membres souhaitent interpellier le Premier ministre au sujet de l'Irak et de notre attitude au sein de l'OTAN mais, à la suite de son voyage à

inboezemen. Ik heb contact laten opnemen met de eerste minister die, zoals u weet, in New York is. Het ene sluit het andere niet uit. Het was dringend nodig dat het Parlement de gelegenheid kreeg om de eerste minister en de collega's die hem vergezellen politiek te ondervragen. Ik heb een telefoontje gekregen van de heer Leterme. Hij zei dat CD&V een technische vraag had, specifiek gericht tot de minister van Landsverdediging. Deze ging over het troepentransport in Antwerpen. Ik heb deze vraag aangehouden.

New York, les interpellations ont été reportées à mercredi prochain. Cette date est maintenue mais le Premier ministre rentre demain de New York et peut être interrogé dès 16 heures 30 par le Parlement en commission des Affaires étrangères.

Ik heb de vraag van de heer Henry over de houding van België in de NAVO niet aangehouden. Ik vond dat die vraag bij het geheel van het debat moest worden gevoegd. Ik vind het parlementair gezien normaal dat wij zo vroeg mogelijk een eerste debat over deze kwestie hebben. Na de contacten die ik heb gehad – er is een uurverschil tussen New York en Brussel –, kan dat debat morgen om 16.30 uur doorgaan. Dat sluit niet uit dat indien er bijvoorbeeld maandag op de Europese Raad nieuwe houdingen worden aangenomen, ook de vergadering van woensdagochtend zal plaatsvinden. U mag mij toch niet verwijten dat het Parlement erover waakt dat er reeds morgen, bij de terugkeer van de eerste minister, in de bevoegde commissie een debat over deze zaak wordt gehouden. Ik begrijp dat het wenselijk is de vergadering van woensdagochtend ook voor te behouden voor deze aangelegenheid, niet meer en niet minder.

07.02 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, hoe sneller dit debat doorgaat, hoe liever ik het heb. Ik ben zelf interpellant. Ik weet echter niets van deze regeling.

07.02 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Le plus vite sera le mieux, mais en tant qu'interpellateur je n'ai pas été mis au courant.

De **voorzitter:** Ik kon het u niet vroeger zeggen. Ik heb pas een drietal minuten geleden de bevestiging ontvangen. Ik zeg het u nu en ik had het reeds laten doorschijnen aan degenen die mij hadden gebeld. Ik kon de eerste minister natuurlijk niet bellen om 02.00 uur in de ochtend in New York.

Le **président:** La décision n'a été prise qu'il y a quelques minutes.

07.03 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, wij zullen morgen aanwezig zijn.

De **voorzitter:** Normaliter wordt er dus morgen om 16.30 uur een debat in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen gehouden. Ook de vergadering van woensdagochtend zal daarvoor worden voorbehouden.

Dat is ook de reden waarom het derde luik van de vraag van de heer De Crem beter morgen zou worden gesteld. De eerste vraag zal de vraag van de heer Henry zijn. Die vraag staat niet op de lijst. Gaat iedereen hiermee akkoord?

Mondelinge vragen (voortzetting)

Questions orales (continuation)

08 Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "politieke benoemingen in overheidsbedrijven" (nr. P207)

08 Question de M. Servais Verherstraeten au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé de Classes moyennes, sur "les nominations politiques dans

les entreprises publiques" (n° P207)

08.01 Servais Verherstraeten (CD&V): Mijnheer de voorzitter, heren ministers, via Copernicus hebben wij geleerd dat deze regering dure assessments organiseert om vervolgens kabinetschefs en bevriende secretarissen-generaal te benoemen. Mijnheer de minister, u hebt dat slechte voorbeeld al gevolgd door bijvoorbeeld een kabinetschef te benoemen, de heer Daerenberg op Belgocontrol, als ik mij niet vergis.

(...)

De **voorzitter**: Het is een communicatie van de ervaringrijke huidige en gewezen ministers.

08.02 Servais Verherstraeten (CD&V): Daar heb ik geen bezwaar tegen, mijnheer de voorzitter. Wij hebben geduld. Ik had het dus over de Copernicus-benoemingen terwijl u toch uw kabinetschef, de heer Van den Bossche, aan de top van de loterij hebt gezet.

Mijnheer de minister, ik heb dit weekend met zeer veel genoegen uw interview in De Morgen gelezen waarin u onder meer naar aanleiding van de aanbevelingen van de Sabena-commissie die in de Kamer zijn goedgekeurd, verklaart dat u ze in de laatste maanden van deze legislatuur nog deels ten uitvoer wil brengen. Het gaat om corporate governance en duidelijke benoemingsprocedures en –profielen.

Mijn vraag is alleen hoe u dat in overeenstemming brengt met de benoemingen bij de overheidsbedrijven die nu op til zijn? Voor de Nationale Loterij is er eerst een assessment geweest. De procedure werd gestopt en aangepast of in elk geval gewijzigd. Ondertussen lees ik in de FET – u zult mij corrigeren wanneer dat niet juist is – dat als financieel directeur de kabinetschef van minister Michel benoemd is en dat ook een vertrouweling van de voorzitter van de PS benoemd is in de directie.

Is het zo, mijnheer de minister, dat de heer Balthazar heeft meegedaan aan het oorspronkelijke assessment? Was hij succesvol laureaat bij die assessments? Heeft de heer Hotyat ook aan de assessments deelgenomen en ze met gunstig gevolg beëindigd? Was hij met andere woorden laureaat van deze assessments? Waarom waren er vertragingen in de procedures en waarom werden ze aangepast? Uiteindelijk heeft dat immers aanleiding gegeven tot uitstel bij de goedkeuring van het beheerscontract.

Ten tweede kom ik bij Belgacom. De heer Viseur zal daar dieper op ingaan. Klopt het dat er ook daar een lijst is van het assessment en anderzijds een parallelle lijst? Is de getipte kandidaat, de heer Bellens, laureaat van het assessment of van de parallelle lijst? Waarom twee lijsten? Hoe zal daar de invulling gebeuren?

Ik rond af met BIAC. Vorige week lazen we in de FET dat een minister van deze regering daar een job zou moeten krijgen. Kloppen die geruchten? Hoe zal de procedure daar verlopen? Zal het via een assessment verlopen of zullen er daar ook parallelle lijsten circuleren?

08.03 Minister Rik Daems: Mijnheer de voorzitter, ik neem aan dat

08.02 Servais Verherstraeten (CD&V): Ce week-end, le quotidien *De Morgen* a publié une interview du ministre Daems qui dit attacher une grande importance à des procédures et des profils de nomination clairs. Comment concilier cette solennelle affirmation avec les nominations en préparation à la tête d'entreprises publiques?

Selon une information dans le *FET*, seront bientôt nommés à la Loterie nationale notamment le chef de cabinet du ministre Michel, en tant que directeur financier, et un familier du PS, à la direction. Ces personnes ont-elles participé aux évaluations? Les ont-elles passées avec succès? Pourquoi la procédure a-t-elle été adaptée entre-temps?

Est-il exact qu'au sein de Belgacom circule, outre la liste des lauréats des évaluations, une liste distincte? Sur quelle liste le candidat désigné, M. Bellens, figure-t-il? Pourquoi ces deux listes?

Et un ministre de ce gouvernement pourrait obtenir une fonction au sein de BIAC. Comment cette nomination se fera-t-elle?

08.03 Rik Daems, ministre: A la

de collega de vraag stelt naar aanleiding van het bericht in De Financieel-Economische Tijd van vandaag.

Wat de Nationale Loterij betreft heeft de raad van bestuur de volle verantwoordelijkheid om een procedure af te spreken teneinde te komen tot het vormen van een directiecomité en na een zoekopdracht van De Witte en Morel werd de afgevaardigd bestuurder als eerste voorgesteld en bijgevolg ook door mij benoemd.

Twee, de procedure die door de raad van bestuur voor zover ik weet eensluidend is genomen, was om hetzelfde zoekbureau een opdracht te geven om mensen te vinden. Dat is doorgegeven aan een benoemingscomité, wat de traditie is in vele raden van bestuur, waartoe de raad van bestuur zelf heeft besloten. Er is meer tijd over gegaan – en ik heb dat aan uw fractieleider meegedeeld –, omdat er een tekort was aan Franstalige kandidaten en omdat de wet voorziet in pariteit.

De afgevaardigd bestuurder heeft gewoon op advies van het benoemingscomité, dat gewerkt heeft op basis van de informatie van de zoekopdracht van het consultancybureau, een voorstel gedaan. De raad van bestuur heeft dit voorstel unaniem, met een onthouding, goedgekeurd. Het lijkt mij dus niet zo te zijn dat men hier kan spreken van slechte benoemingen.

Wij hebben het hier over de afgevaardigd bestuurder van de Draftgroep, die een post-graduaat heeft in communicatiewetenschappen en filosofie. Wij hebben het hier over een gewezen assistent van de University of Berkeley. Dit zijn toch geen kleine jongens. Hij zit nu in de Europese Federatie van Publieke Diensten en hij heeft een master in science van de Londense universiteit. Wij hebben het hier over een accountant die de voormalige topexpert voor financiën en fiscaliteit is van het VBO. Hij is kabinetschef en heeft een ruime ervaring in de politiek wat voor de Nationale Loterij toch wel interessant is want dit is niet zomaar een overheidsbedrijf. Wij hebben het over een handelsingenieur van Solvay die de directeur business solutions is bij Van Dyck. Wij hebben het over een master in applied information systems die vandaag de logistieke manager is in Europa van de NV Terumo.

Dit zijn dus allemaal heel geschikte mensen die in een transparante procedure naar voren zijn gekomen. Ik kan moeilijk anders dan het hiermee eens zijn. Als de stelling is dat al wie ooit op een kabinet heeft gewerkt of wie ooit kabinetschef is geweest de facto een getuigschrift van onbekwaamheid krijgt, dan heb ik wel een serieus probleem in veel van de overheidsbedrijven want dan moet ik veel van de gewezen CVP-kabinetsleden buiten gooien wegens onbekwaamheid. Wat is dat nu voor larie. U zou zelfs kunnen zeggen dat u een groot probleem heeft met de verkiezingen want uw nieuwste kandidaat op de Senaatslijst, de heer Dehaene, is een gewezen kabinetschef. Laten wij toch even stoppen met dit soort logica die wat te gemakkelijk is. We doen alleen goede benoemingen van bekwame mensen in transparante procedures. Ik kan enkel spreken voor mijn verantwoordelijkheid. Ik meen dat ik dit heel duidelijk heb aangetoond.

Loterie nationale, le conseil d'administration peut convenir d'une procédure pour constituer un comité de direction. Après une recherche de De Witte&Morel, l'administrateur délégué a été présenté comme premier candidat et nommé par moi-même.

Le même bureau de sélection s'est vu confier la mission de trouver des candidats. Cette mission a été transmise à un comité de nomination, qui a toutefois eu besoin de plus de temps en raison du manque de candidats francophones. Ensuite, le comité de direction a formulé une suggestion qui a été approuvée à l'unanimité moins une abstention. Il s'agit sans conteste de candidats valables.

Si nous devons donner *de facto* un certificat d'incapacité à tous les anciens membres de cabinets, je devrai me défaire de nombreux anciens membres de cabinets CVP.

08.04 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Mijnheer de minister, ik

08.04 **Servais Verherstraeten**

denk dat u niet op mijn vraag hebt geantwoord want het ging uiteraard zeer specifiek niet over de curricula van de aangestelde directieleden. Die curricula zullen ongetwijfeld zeer degelijk zijn. De Nationale Loterij heeft maanden tijd verloren wegens een gebrek aan voldoende Franstalige kandidaten. Mijn vraag was of de benoemde directeur, de kabinetschef van minister Louis Michel, en de vertrouweling van de Parti Socialiste van in het begin aan de assessment procedure hebben deelgenomen en met gunstig gevolg? Ik heb daarop geen antwoord gekregen.

Wat Belgacom betreft, mijnheer de minister, zou ik willen weten of de getipte kandidaat ook de laureaat is van het assessment?

Hoe zullen de procedures verlopen voor Biac? Ik stel deze vraag in het licht van de geruchten die circuleren. Ik heb daarop evenmin een antwoord gekregen.

Het gaat uiteraard niet om het feit dat mensen die kabinetschef zijn geweest een diploma van onbekwaamheid hebben. Ik moet alleen vaststellen dat er in deze legislatuur zeer veel gewezen kabinetschefs werden benoemd, niettegenstaande er in het regeerakkoord een pact over de depolitisering stond waar we echter nog niets van hebben gezien.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

Buitenlandse delegatie Délégation étrangère

De **voorzitter**: Collega's, ik verwelkom de heer Jan Dirk Blauw, voorzitter van de Assemblee van de Westeuropese Unie en lid van de Tweede Kamer in Nederland die zich op dit ogenblik op de tribune bevindt.

Je souhaite la bienvenue à M. Jan Dirk Blauw, président de l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale et membre de la Deuxième Chambre des Pays-Bas, qui se trouve actuellement à la tribune.

09 **Question de M. Jean-Jacques Viseur au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "une nomination à Belgacom" (n° P208)**

09 **Vraag van de heer Jean-Jacques Viseur aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "een benoeming bij Belgacom" (nr. P208)**

09.01 **Jean-Jacques Viseur** (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, ma question constitue en quelque sorte une illustration de la question précédente.

On nous a annoncé que pour le recrutement du CEO de Belgacom, on procéderait à un "assessment" via un bureau de sélection. Il y a donc un certain nombre de candidats qui se sont proposés. Parallèlement, la presse fait écho de ce que, après un contact avec le premier ministre – j'espère que cela n'a pas eu lieu à l'occasion d'un déjeuner à l'hôtel Astoria – il semble que M. Bellens soit une des pistes, que l'on dit de plus en plus chaude quant à cette désignation. Je n'ai pas d'objection ni à l'égard d'un système ni à l'égard de l'autre, les deux sont bons. Dans les entreprises publiques, si on prend la plupart des pays et notamment la France, c'est le conseil

(CD&V): Les CV des membres de la direction ne m'intéressent pas. La Loterie nationale a perdu des mois, faute de candidats francophones. L'ancien chef de cabinet du ministre Michel et le protégé du PS ont-ils participé depuis le début et avec succès à une procédure d'assessment?

Le candidat désigné pour Belgacom est-il également lauréat de l'assessment? Comment la procédure se déroulera-t-elle pour BIAC? Au cours de cette législature, cinq chefs de cabinet ont déjà été désignés, bien que l'accord de gouvernement fasse la part belle à la dépolitisation.

09.01 **Jean-Jacques Viseur** (cdH): De indienstneming van de CEO van Belgacom zou gebeuren na een *assessment* door een selectiebureau. Wij vernemen anderzijds uit de pers dat er tussen de heer Bellens en de eerste minister contacten aan de gang zijn met betrekking tot een benoeming. Ik heb noch tegen het ene noch tegen het andere systeem bezwaar, maar waartoe dient het selectiebureau dan? Waarom moet daarvoor geld

des ministres qui estime qu'il a les compétences pour faire les sélections.

worden uitgegeven? Is het enkel maar de bedoeling een rookgordijn op te trekken?

Mais il faut choisir, sinon ce sont des dépenses inutiles.

Est-il exact que, suite à des contacts directs et hors "assessment" – et je comprends que M. Bellens n'ait pas à se soumettre à un "assessment", son parcours plaidant pour lui – il y a eu l'ébauche d'un accord?

Dans ce cas-là, à quoi sert le bureau de sélection Egon Zehnder et qu'a-t-on payé à ce bureau de sélection qui, alors, ne sert strictement à rien sauf à faire, de façon totalement inutile, une espèce d'écran de fumée en disant qu'il sélectionne les gens? On peut dire que la sélection se fait d'une autre façon, mais alors on ne paie pas car vous avez l'habitude de recourir à des services de tiers qui sont extrêmement coûteux et je crains que nous ne soyons, ici à nouveau, en présence d'un exemple de paiement pour rien, de montants qui ne sont pas nuls.

09.02 Rik Daems, ministre: Monsieur le président, chers collègues, je vous remercie pour votre question qui va me permettre d'éclaircir la situation.

09.02 Minister **Rik Daems**: Het bureau *Egon Zender* werd ermee belast de beste kandidaten voor Belgacom te vinden. Het moet dus kandidaten voordragen voor de opvolging van de heer Goossens en handelt in samenspraak met mijzelf en de medeaandeelhouders. Op het gepaste ogenblik zal ik de Ministerraad een voorstel doen.

Premièrement, le bureau de sélection Egon Zehnder exécute une mission que lui a confiée la société Belgacom elle-même. Egon Zehnder est un bureau qui, depuis des années, est chargé de trouver le top du top pour la société. Il est donc extrêmement normal que ce bureau-là soit chargé de l'exercice de trouver des gens capables de prendre la succession de M. Goossens, qui était un grand gabarit.

C'est Egon Zehnder qui effectue ce travail à partir d'une "long list" jusqu'à une "short list". Ils travaillent de concert avec moi, et moi de concert avec les co-actionnaires. On oublie en effet aisément que dans Belgacom, il y a 50%-1 action aux mains d'Américains, de Danois, de Singapouriens et d'autres Belges. Ce n'est donc pas un exercice facile avec tous les collègues autour de la table.

Le moment venu, je déciderai d'aller devant le conseil des ministres pour proposer quelqu'un à la succession de M. Goossens.

Voilà ce qui se passe, il n'y a rien d'anormal.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

10 **Vraag van de heer Bart Laeremans aan de minister van Justitie over "de vrijlating van CCC-leider Pierre Carette"** (nr. P205)

10 **Question de M. Bart Laeremans au ministre de la Justice sur "la remise en liberté du dirigeant des CCC Pierre Carette"** (n° P205)

10.01 **Bart Laeremans** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, voor jonge mensen van boven de vijftientig is het alsof het pas gisteren is gebeurd. Amper veertien jaar geleden werd Pierre Carette, het kopstuk van de CCC, veroordeeld tot de verwachte levenslange gevangenisstraf. Vandaag staan wij aan de vooravond van zijn vrijlating – nu reeds-, als gevolg van een toch wel

10.01 **Bart Laeremans** (VLAAMS BLOK): Il y a 14 ans à peine, le chef de file des CCC, Pierre Carette, se voyait condamné à la prison à perpétuité. Nous sommes

erg lichtzinnige beslissing van de bevoegde Commissie voor voorwaardelijke invrijheidsstelling.

Wij leven vandaag in een tijd waarin het terrorisme de kop opsteekt, in een tijd waarin het terrorisme in belangrijke mate verantwoordelijk is voor de wereldwijde economische stagnatie. Juist nu geeft ons land luidkeels te kennen dat zelfs zware terroristen, veroordeeld voor zeer zware feiten – onder meer voor twintig en meer bomaanslagen, soms met dodelijke afloop – op een uiterst milde behandeling kunnen rekenen vanwege ons gerecht. Het is bijna een welkomstsignaal voor kandidaat-terroristen, mijnheer de minister. Het strafste van al is dat de betrokkene helemaal geen spijt heeft betoond voor wat hij heeft aangericht en op geen enkel moment, volgens onze informatie, het geweld heeft afgezworen. Hij heeft recent nog duidelijk laten verstaan – via een telefonisch interview vanuit zijn cel, als ik het goed heb begrepen – dat hij de feiten niet betreurt. In deze omstandigheden moet men zich afvragen of de wettelijke voorwaarden wel vervuld zijn. De wet is tamelijk duidelijk. Artikel 2, 3° zegt dat er geen contra-indicaties mogen bestaan die een ernstig risico inhouden voor de maatschappij en die betrekking hebben op de mogelijkheid tot reclassering, de persoonlijkheid van de veroordeelde en de verhouding van de veroordeelde ten opzichte van de slachtoffers van de strafbare feiten waarvoor hij werd veroordeeld.

Mijnheer de minister, ik weet ondertussen dat uw diensten een negatief advies hebben gegeven en dat u tegenstander was van die vervroegde vrijlating. Ik had graag uw reactie gekend. Heeft het parket-generaal beslist om in cassatieberoep te gaan, omdat de wettelijke voorwaarden toch wel duidelijk niet vervuld zijn, of heeft uzelf het parket-generaal gevraagd om in cassatieberoep te gaan, of laat u de zaak gewoon blauwblauw?

10.02 Minister **Marc Verwilghen**: Mijnheer de voorzitter, collega Laeremans, sta mij toe dat ik u eerst zeg dat de beslissing waarnaar u verwijst niet mijn beslissing is. Het is de beslissing van de Commissie voor voorwaardelijke invrijheidsstelling te Brussel en die luidt zoals u ze hebt omschreven, omkleed met algemene voorwaarden, met bijzondere voorwaarden en met verbodsbepalingen ten aanzien van de heer Carette. Ik stel daarbij vast dat er driemaal een negatief advies is gegeven: door de personeelsconferentie van de gevangenis, door de procureur-generaal bij het hof van beroep en door de Minister van Justitie. Ik uit geen kritiek op deze beslissing, maar stel alleen vast dat de wet van 1998 niet voorziet in een specifiek hoger beroep, enkel in een cassatieberoep. Dat is één van de redenen waarom ik altijd een grote voorstander ben geweest en blijf van de strafuitvoeringsrechtbank.

Ik hoop dat de commissie Holsters in de loop van deze maand, zoals aangekondigd, haar verslag zal kunnen indienen. Het lijkt mij absoluut noodzakelijk dat in deze materie ten minste een hoger beroep zou kunnen worden overwogen. Goed, het is nu een cassatieberoep. Het parket buigt zich momenteel over deze zaak. U weet dat men 24 uren heeft om cassatieberoep aan te tekenen. Ik denk dat het parket deze zaak grondig zal onderzoeken, alvorens een standpunt in te nemen. De drie negatieve adviezen maken het meer dan de moeite waard om de zaak meer dan grondig te bestuderen.

aujourd'hui à l'avant-veille de sa libération. Il n'a jamais témoigné le moindre regret vis-à-vis de ses actes ni renoncé à la violence.

Les conditions légales pour une libération anticipée sont-elles bien réunies? Les services du ministre auraient rendu un avis négatif. Le ministre compte-t-il demander au parquet général de se pourvoir en cassation?

10.02 **Marc Verwilghen**, ministre: Ce n'est pas moi qui ai pris cette décision mais la commission des libérations conditionnelles de Bruxelles. Trois instances ont rendu un avis négatif: la conférence du personnel de la prison, le procureur général et le ministre de la Justice.

Je continue d'espérer qu'un tribunal d'exécution des peines verra le jour le plus rapidement possible. La loi de 1988 n'autorise qu'un pourvoi en cassation. Le parquet examine la question. Nous disposons de 24 heures pour nous pourvoir en cassation.

10.03 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Dank u, mijnheer de minister, maar ik blijf op mijn honger. Iedereen weet dat een periode van 24 uren zeer kort is. Ik had dan ook verwacht – de uitspraak dateert van gisteren – dat u vandaag meer had kunnen zeggen of ten minste dat u zelf aan het parket zou gevraagd hebben – zoals u dat soms doet in andere dossiers die de publieke opinie beroeren – om cassatieberoep in te stellen. Nogmaals, aan de wettelijke voorwaarden is duidelijk niet voldaan. Er bestaat zeker grond voor cassatie.

Anderzijds betreur ik, samen met u, dat de strafuitvoeringsrechtbank er nog altijd niet is. U bent met dat idee naar de kiezer gegaan. U heeft vier jaar geleden gezegd dat die rechtbank er moest komen. Vandaag is zij er nog altijd niet en de wet van 1998 volstaat hoe dan ook niet. Zij is trouwens zeer nefast, want zij houdt in dat zware criminelen jaar na jaar opnieuw voor de carrousel moeten verschijnen waar telkens een martelgang wordt gecreëerd voor de slachtoffers, die zich iedere keer opnieuw moeten verzetten tegen een vrijlating en die, gewoon omdat zij een vonnis willen uitgevoerd zien, gepijnigd worden door die lastige procedure. Ik hoop dat u er zo snel mogelijk mee voor zorgt dat de strafuitvoeringsrechtbank er komt.

De **voorzitter**: Als u even wacht, mijnheer Laeremans, krijgt u een klein bijkomend antwoord van de minister.

10.04 Minister Marc Verwilghen: Mijnheer de voorzitter, ten eerste, ik kan aannemen dat de heer Laeremans “op zijn honger blijft zitten”. Ik voel mij niet geroepen om zijn honger te stillen op dat vlak, laat dat duidelijk zijn.

Ten tweede, het is nog altijd zo dat wij met een wetgeving werken die op een democratische wijze is goedgekeurd door het Parlement. Men kan al of niet de tekortkomingen van deze wet nu vaststellen, maar het feit is dat we een stap verder moeten naar een volwaardige strafuitvoeringsrechtbank. Die opdracht is gegeven geweest aan een commissie die daar tweeënhalf jaar zeer intens en, denk ik, ook goed werk rond heeft verricht.

Ten derde, wat het parket betreft, verheel ik u niet dat ik aan het parket heb gevraagd dit dossier met de meeste grondigheid te onderzoeken.

De **voorzitter**: Een laatste woord, mijnheer Laeremans.

10.05 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Ik betreur nogmaals dat vier jaar lang nog altijd geen wetsontwerp is klaargemaakt om die strafuitvoeringsrechtbank te realiseren en dat we vandaag nog altijd met een zeer slechte wet zitten, die uw partij destijds mee heeft bewerkstelligd.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

11 Question de M. Thierry Giet au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "l'attitude des banques vis-à-vis des sous-traitants de Cockerill" (n° P209)

10.03 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Je reste sur ma faim. J'espérais que le ministre disposerait déjà de plus d'informations aujourd'hui.

Comme le ministre, je regrette qu'il n'existe toujours pas de tribunal d'exécution des peines et j'espère qu'il concrétisera rapidement ce projet. Quoi qu'il en soit, la loi de 1988 ne suffit pas. La procédure existante est un calvaire annuel pour les victimes.

10.04 Marc Verwilghen, ministre: Je n'entrerai pas dans le jeu de M. Laeremans. La loi que nous appliquons a été adoptée démocratiquement. Nous devons cependant évoluer vers un tribunal d'exécution des peines de qualité. Pendant deux ans et demi, une commission y a travaillé d'arrache-pied. J'ai demandé au parquet d'examiner ce dossier de manière très approfondie.

10.05 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Je déplore que, quatre ans après, il n'existe toujours aucun projet de loi sur le tribunal d'exécution des peines.

11 Vraag van de heer Thierry Giet aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de houding van de banken ten aanzien van de onderaannemers van Cockerill" (nr. P209)

11.01 Thierry Giet (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, en consultant la presse de ce matin, je constate, pour reprendre le titre d'un quotidien de la capitale, que Fortis traque les sous-traitants de Cockerill.

Je reprendrai précisément le mail qui a été envoyé par Fortis à ses agences en région liégeoise, à savoir: "La fermeture de la sidérurgie à chaud concerne 2.000 emplois directs et quelques 5.000 emplois indirects mais aussi plus de 1.000 sous-traitants et fournisseurs, transporteurs, services de maintenance, entretien des locaux, services informatiques entre autres. Bien entendu, nous ne pouvons nous permettre d'attendre que cette fermeture soit effective pour évaluer l'impact sur nos risques crédits et prendre, le cas échéant, les mesures qui s'imposent."

L'article continue à citer le mail: "nous vous invitons dès lors à passer en revue votre portefeuille crédits afin d'estimer l'impact sur ces entreprises et donc sur nos crédits, d'une perte de Cockerill Sambre en tant que client. Si la situation vous paraît préoccupante, nous vous invitons à le signaler d'urgence à votre gestionnaire de risques."

Je voudrais vous interroger, m'interroger et nous interroger tous à propos de cette façon de faire à deux niveaux.

Tout d'abord, le niveau de la chronologie et du moment. Il m'apparaît clairement que cette demande est particulièrement précipitée. Certes, évidemment, on en a abondamment parlé, il y a une décision de principe de non-investissement à l'avenir dans les lignes à chaud. Mais nous savons tous que des négociations et des contacts sont actuellement en cours afin d'atténuer ou à tout le moins de diminuer l'impact de cette décision.

Donc, non seulement il y a une interrogation sur la chronologie et pourquoi le faire maintenant. Mais faut-il le dire, il y a aussi une interrogation de fond sur l'attitude des banques. En effet, si l'article concerne Fortis, nul doute que d'autres institutions bancaires peuvent avoir ou ont peut-être la même attitude. Surgit donc une intervention de fond sur le rôle que les banques doivent jouer dans notre vie économique.

Je constate qu'elles prennent le parti de compliquer la vie plutôt que de participer ou de se positionner pour participer à une politique de redéploiement économique dans la région liégeoise. Et je voulais par conséquent connaître votre intention à ce sujet.

11.02 Charles Picqué, ministre: Monsieur le président, je connais, comme vous tous, les incertitudes économiques du moment mais je pense qu'il y a quelques incohérences dans l'attitude de cette banque. Je me suis rappelé les propos tenus par un de ses hauts dirigeants il y a quelques semaines qui évoquait la croissance comme instrument premier pour sortir de la situation économique dans laquelle nous nous trouvons.

11.01 Thierry Giet (PS): Fortis heeft een brief gestuurd naar haar kantoren in het Luikse om ze te waarschuwen voor de economische gevolgen van de sluiting van de "warme fase". Zij worden verzocht die gevolgen in te schatten en de nodige maatregelen te treffen. Men vraagt hen ook iedere zorgwekkende situatie aan de risicobeheerder te melden. Gaat Fortis niet wat overhaast tewerk, vooral wanneer men weet dat de onderhandelingen nog aan de gang zijn? Meer in het algemeen zou ik graag uw standpunt over de rol van de banken in ons economisch bestel kennen.

11.02 Minister Charles Picqué: Er heerst momenteel inderdaad enige economische onzekerheid en de directie van die bank belet de onderaannemers zich te heroriënteren.

Bovendien valt het op dat de

Il m'apparaît évidemment que c'est un très mauvais signal d'autant que, comme vous l'avez dit, c'est le moment où il faut rassurer et où il faut éventuellement permettre aux entreprises sous-traitantes de se redéployer partiellement.

Le plus frappant, c'est que nous voyons d'une part l'association des banques, par exemple, se réjouir de l'accord fiscal sur l'épargne intervenu au niveau européen ou se réjouir de la poursuite des activités des centres de coordination et en même temps prendre une attitude si frileuse. Je suis, comme certains, convaincu que les banquiers doivent revenir à leur métier de base, c'est-à-dire emprunter et prêter et ne pas chercher des stratégies sans risque de manière systématique.

D'ailleurs, je dirais que ce qui se passe ici doit nous encourager à entamer une réflexion sérieuse sur la contre-partie d'un certain nombre d'avantages de toute nature que nous pouvons octroyer. Je pense notamment à des avantages fiscaux. N'a-t-on pas entendu dire que la réduction des impôts sur les sociétés serait un catalyseur d'investissements?

Je ne vous répondrai pas aujourd'hui, je crois que nous devons y réfléchir. Il faudra sans doute subordonner ce genre d'instrument et d'avantages – en attirant notamment l'attention de ceux qui procurent des crédits – à des conditions telles qu'une prise de risque raisonnable soit quand même acceptée. Autrement, où va-t-on?

On peut d'ailleurs parfois s'interroger. Beaucoup se trompent quand ils disent qu'il y a coïncidence des logiques financière et économique. Ce n'est pas vrai, la logique financière est souvent attentiste et spéculative, la logique économique, elle, est productrice de valeur ajoutée. Le rôle des banques dans l'économie doit être considéré à la lumière de ce que je viens de dire, il faut un minimum de prise de risque.

Ayant pris connaissance de ce que vous avez évoqué, j'ai encore eu des contacts ce matin. Même dans le camp de ceux qui défendent l'économie de marché classique, on en vient à s'interroger sur l'opportunité de disposer d'un instrument public d'investissement et d'aide financière, notamment pour les PME. J'ai également eu des contacts avec Fortis qui, sentant la pression, corrige quelque peu le tir en disant qu'il s'agit d'une information visant précisément à identifier des PME qui pourraient éventuellement bénéficier d'un traitement spécial à cause de la situation.

J'espère que Fortis a simplement fait une erreur de communication. Cela ne m'empêche pas d'être extrêmement vigilant et de rappeler à cette banque son rôle économique important.

11.03 **Thierry Giet** (PS): Monsieur le président, je remercie le ministre pour sa réponse et pour les contacts qu'il a pris ce matin.

Il faut se rendre compte que ce sont des petites et moyennes entreprises qui sont directement concernées. C'est fondamentalement le tissu de base de la région liégeoise qui est en jeu. Vous trouvez effectivement un allié dans vos démarches auprès des représentants des PME de la région liégeoise. M. Menez a d'ailleurs pris position à cet égard. C'est aussi une occasion de se

Vereniging van Banken zich verheugt over het op Europees niveau bereikte fiscaal akkoord inzake het spaargeld en de activiteiten van de coördinatiecentra, terwijl zij zo terughoudend is met betrekking tot de economische opleving.

Volgens mij moeten de bankiers zich opnieuw toespitsen op hun kernactiviteit, namelijk geld lenen en innen en zich niet tot risicoloze strategieën beperken.

De huidige situatie doet een aantal vragen rijzen over bepaalde financiële voordelen die de Staat kan toekennen en wat daar moet tegenover staan. Degenen die dat soort voordelen willen genieten, zouden moeten voldoen aan bepaalde voorwaarden, zoals het nemen van aanvaardbare risico's.

Om te besluiten zou ik erop willen wijzen dat er een verschil is tussen financiële en economische logica in die zin dat in de financiële wereld wordt gespeculeerd en afgewacht terwijl in de economische wereld toegevoegde waarde wordt geproduceerd.

Over wat u ter sprake hebt gebracht heb ik deze morgen met Fortis contact gehad. Ik kan u melden dat de bank haar koers heeft gecorrigeerd en dat zij stelt dat het de bedoeling was om er op die wijze achter te komen welke KMO's wegens de economische omstandigheden voor een bijzondere behandeling in aanmerking komen.

11.03 **Thierry Giet** (PS): De vertegenwoordigers van de kleine en middelgrote ondernemingen, die het economisch weefsel van de regio Luik uitmaken en rechtstreeks betrokken zijn, zullen ongetwijfeld uw bondgenoot zijn bij alles wat u onderneemt. Bovendien is het ogenblik

reposer pour la énième fois la question du rôle social et, en quelque sorte, citoyen des institutions financières de ce pays.

aangebroken om stil te staan bij de maatschappelijke functie die de financiële instellingen in ons land bekleden.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

12 **Vraag van mevrouw Leen Laenens aan de minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw, en aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "het uitstel van implementatie van het Kimberley proces op Europees niveau" (nr. P210)**

12 **Question de Mme Leen Laenens à la ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture, et au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "le report de la mise en oeuvre du processus Kimberley au niveau européen" (n° P210)**

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid.)

(La réponse sera fournie par le ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes.)

12.01 **Leen Laenens (AGALEV-ECOLO):** Mijnheer de voorzitter, ik heb mijn vraag gericht aan zowel mevrouw Neyts als de heer Picqué omdat zij allebei bij het dossier betrokken zijn.

Mijnheer de minister, ik wil u een conclusie voorlezen van het Griekse voorzitterschap van de Europese Unie, van eind januari: "Concluderend, moeten wij absoluut de vicieuze cirkel doorbreken: aan de ene kant interne gewapende conflicten die de weg paveien voor illegale exploitatie van natuurlijke rijkdommen, en aan de andere kant de exploitatie van deze rijkdom om de niet ophoudende interne gewapende conflicten te financieren, en dit zonder enig uitzicht op ontwikkeling of stabiliteit in het land." Het gaat hier over een verklaring rond het conflict in de Democratische Republiek Congo.

Hoewel er in Pretoria een aantal afspraken gemaakt is, zodat men toch kan spreken van een zeker bestand in het conflict, mogen wij niet vergeten dat het fundamentele probleem daar altijd gelieerd is met precies de illegale exploitatie van de rijkdommen. Congo is een van de drie grootste producenten van zowel diamant als goud of koper. Inzake diamant heeft België een belangrijke rol gespeeld in het op gang trekken van het Kimberley-proces. Dat heeft uiteindelijk, in november in Zwitserland, geresulteerd in een overeenkomst. In december 2002 is er dan een Europese verordening gekomen: vanaf 1 februari 2003 moet het Kimberley-proces geïmplementeerd worden, dat wil zeggen dat het certificatiesysteem voor diamant dan moet werken.

Nu, ik was wat verwonderd te lezen dat de implementatie zou uitgesteld zijn. Mijn vraag is dus wat de houding van België was tijdens de Europese Raad van de ministers van Economische Zaken, waar die beslissing genomen is, en wat daarvoor de precieze reden was? Ik hoop dat uw antwoord zal zijn dat het uitstel maar tijdelijk is en enkel een praktische kwestie, maar geen fundamenteel probleem.

12.01 **Leen Laenens (AGALEV-ECOLO):** La guerre au Congo est étroitement liée au problème de l'exploitation illégale des richesses naturelles. La Belgique a joué un rôle de pionnier dans la mise en place du processus de Kimberley, qui a conduit à un accord en novembre 2002 et à un règlement européen en décembre 2002. A partir du 1^{er} février 2003, le système de certification du diamant devra entrer en vigueur. J'ai cependant lu qu'il était question de reporter la mise en oeuvre du processus de Kimberley.

Quelle a été l'attitude de la Belgique lors du dernier Conseil européen des Affaires économiques, au cours duquel cette décision fut prise? Quelle était la motivation de cette décision?

12.02 Minister **Charles Picqué**: Mijnheer de voorzitter, u weet ongetwijfeld dat België een voorloper is wat de implementatie van het Kimberley-proces betreft. Eind 2002 werd immers duidelijk dat een groot aantal betrokken landen niet zou kunnen voldoen aan de voorwaarden die in het akkoord van Interlaken vervat zijn. Het bleek dat verschillende landen er nog niet in geslaagd waren het Kimberley-proces in hun nationale wetgeving te integreren. Die landen werden geconfronteerd met verschillende problemen van praktische aard. Ik denk maar aan het drukken van certificaten en de organisatie van de zelfregulering. In die optiek werd dus voorgesteld door het Zuid-Afrikaanse voorzitterschap in een inlooperperiode te voorzien, gedurende de maand januari. Het Kimberley-proces zal evenwel volledig van kracht worden in februari, met een retroactieve inwerkingtreding van de verordening. Ik veronderstel dus dat nu alles in orde is.

12.02 **Charles Picqué**, ministre: La Belgique fut en effet un précurseur dans la mise en œuvre du processus de Kimberley. Fin 2002, il est clairement apparu que de nombreux pays ne pourraient pas satisfaire aux conditions de l'accord d'Interlaken. Ils n'ont pas encore pu intégrer Kimberley à leur législation nationale et ont été confrontés à divers problèmes pratiques. L'Afrique du Sud a dès lors proposé une période de rodage au cours du mois de janvier. En février, Kimberley prendra pleinement ses effets, avec une entrée en vigueur rétrospective du règlement.

12.03 **Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de minister, het belangrijkste daarbij is dat de inwerkingtreding wel degelijk retroactief is en dat de verordening vanaf 1 februari van kracht wordt. Ik heb u niet horen zeggen dat België niet klaar zou zijn. Wat wij in het najaar goedgekeurd hebben, maakt dus dat het Kimberley-proces in België volledig geïmplementeerd kan worden.

12.03 **Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): Le règlement est donc bel et bien d'application à partir du 1^{er} février. Le processus de Kimberley peut d'ores et déjà être intégralement réalisé en Belgique.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

Le **président**: Chers collègues, l'ordre de passage des orateurs est quelque peu bousculé, mais cela est dû au fait que certains d'entre nous doivent se rendre à une visite médicale pour la prévention des accidents cardio-vasculaires. Je m'y suis rendu le premier afin d'être présent ici pour l'ouverture de la séance.

De heren Pieters en Vanhoutte ondergaan dat onderzoek ook. In totaal achtentachtig collega's ondergaan vandaag dit snelonderzoek en geven daarmee het voorbeeld en tonen de mogelijkheid aan voor de burgers.

13 **Vraag van de heer Danny Pieters aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de federale of deelstatelijke regeling van het niet dringend ziekenvervoer" (nr. P215)**

13 **Question de M. Danny Pieters au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la réglementation, par le pouvoir fédéral ou par les entités fédérées, du transport de malades non urgent" (n° P215)**

13.01 **Danny Pieters** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, geachte collega's, in het begin van mijn periode in deze Kamer heb ik het initiatief genomen om het niet-dringend ziekenvervoer proberen te regelen. Wij hebben dat in de commissie besproken en op zeker ogenblik is er een advies gekomen waaruit blijkt dat de Raad van State van oordeel was dat niet de federale overheid, maar de Gemeenschappen in deze kwestie bevoegd zijn. Mijn gevoelens daarover waren een beetje gemengd. Aan de ene kant kon ik mij alleen maar verheugen dat wij de erkenning zagen van de zorgbevoegdheid van de Gemeenschappen. Anderzijds stel ik vast dat daarmee het initiatief is geblokkeerd.

13.01 **Danny Pieters** (VU&ID): Au début de mon mandat parlementaire, j'ai essayé de régler le transport non urgent de malades. Mais le Conseil d'Etat a estimé que cette matière ne relevait pas de l'Etat fédéral mais des Communautés. La ministre de la Santé publique en fonction à l'époque, Mme Aelvoet, s'est déclarée en désaccord avec ce point de vue

Uw voorgangster, mevrouw Aelvoet, nam dit ter kennis, maar zij was er niet mee akkoord. Voor haar was het een federale materie, waarvan akte.

Wij zijn intussen bijna twee jaar verder en het niet-dringend ziekenvervoer is nog altijd niet geregeld. Er zijn geen kwaliteitseisen voor de ambulances en er zijn geen eisen met betrekking tot de bezetting van de ambulances door gekwalificeerd personeel.

Mijnheer de minister, mijn vraag is heel eenvoudig. Is voor deze federale regering het niet-dringend ziekenvervoer al dan niet een federale bevoegdheid? Indien ja, dan kunnen we verder met onze voorstellen. Indien neen, dan zullen we in een andere aula uw collega en partijgenoten vragen waarom er geen initiatief komt op Vlaams niveau. Hierdoor blijft de problematiek, ook voor de andere Gemeenschappen, open. Tot op vandaag gebeurt niet-dringend ziekenvervoer bijvoorbeeld met lijkenwagens.

13.02 Minister **Jef Tavernier**: Mijnheer de voorzitter, mijnheer Pieters, het staat buiten betwisting dat het dringend ziekenvervoer een federale bevoegdheid is. Met betrekking tot het niet-dringend ziekenvervoer is er inderdaad een betwisting geweest. Ik heb ondertussen een en ander laten opzoeken. In het verleden heeft minister Colla geprobeerd de zaak federaal te regelen, maar hij is door de Raad van State teruggedrukt omdat het een bevoegdheid van de Gewesten of de Gemeenschappen zou zijn. Dat is op federaal niveau binnen de administratie en misschien ook op het kabinet betwist. Ondertussen is het heel duidelijk voor ons dat het een niet-federale bevoegdheid is. Daarom kan ik u niet voorthelpen. Ik kan u alleen de assemblee aanduiden waar de vragen in kwestie moeten worden gesteld.

13.03 **Danny Pieters** (VU&ID): Mijnheer de minister, ik verheug mij erover dat u namens de federale regering bevestigt dat het niet-dringend ziekenvervoer een bevoegdheid is van de Gemeenschappen. We zullen dan ook nog een jaar de tijd hebben om die zaak voor onze Gemeenschap in het Vlaams Parlement te regelen.

De **voorzitter**: Mijnheer Pieters, u zult op tijd zijn voor uw afspraak voor het dito examen.

Het incident is gesloten.
L'incident est clos.

14 **Question de M. Daniel Bacquelaire au ministre des Affaires sociales et des Pensions et au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'impact sur la fixation des quotas au niveau fédéral concernant l'exercice de la médecine" (n° P212)**

14 **Vraag van de heer Daniel Bacquelaire aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen en aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de gevolgen voor de bepaling, op federaal niveau, van de quota inzake de uitoefening van de geneeskunde" (nr. P212)**

(La réponse sera fournie par le ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement.)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu.)

mais aujourd'hui, près de deux ans se sont écoulés et le transport non urgent de malades n'est toujours pas réglé, pas plus que la question des critères auxquels doivent répondre les ambulances et le personnel.

M. Tavernier estime-t-il quant à lui qu'il s'agit d'une compétence fédérale? Dans l'affirmative, nous pouvons traiter ma proposition de loi. Dans la négative, nous demanderons à d'autres, au Parlement flamand, de monter au créneau pour relayer cette revendication.

13.02 **Jef Tavernier**, ministre: Le transport urgent de malades est une compétence fédérale. Quant au transport non urgent, il est au centre d'une controverse. L'ancien ministre de la Santé publique, M. Colla, a tenté de réglementer cette matière à l'échelon fédéral mais le Conseil d'Etat lui a signifié qu'il faisait fausse route. Entre-temps, on s'est rendu compte que le transport non urgent de malades n'était pas une compétence fédérale.

13.03 **Danny Pieters** (VU&ID): Donc, il nous reste encore une année pour régler ce problème au Parlement flamand.

14.01 Daniel Bacquelaine (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, vous savez que la commission de planification a fixé un certain nombre de quotas qui ont d'ailleurs varié au cours des différentes sessions d'examens. Nous en sommes maintenant à un quota de 700 médecins prévus pour le financement et le remboursement par l'Institut Maladie-Invalidité. Ce quota de 700 est réparti entre la Flandre et la Communauté française, avec une clé 420/280. La Flandre et la Communauté française ont adopté, chacune pour leur part, des systèmes de sélection différents avec un examen d'entrée pour la Communauté flamande et une sélection au terme de trois ans de candidature pour la Communauté française. Or, il me revient que la semaine passée, la Communauté française a voté, en commission, la suppression de cette sélection au terme des trois candidatures et s'apprête à voter ce texte de décret mardi ou mercredi prochain.

Les quotas prévus au fédéral sont toujours d'actualité, en tout cas c'est ce qu'il me semble. Cette position de la Communauté française est-elle susceptible d'avoir des répercussions sur la sélection installée au niveau de l'inscription dans le système de l'assurance-maladie?

14.02 Jef Tavernier, ministre: Monsieur Bacquelaine, j'ai moi aussi pris connaissance de ce décret. Le système de quotas au niveau fédéral reste le même. C'est uniquement le système de sélection qui change au niveau de la Communauté française. On doit se demander quelles en sont les conséquences. Quand on supprime le système de sélection au niveau de la Communauté, on installe l'incertitude pour les étudiants. On déclare que tout le monde peut obtenir un diplôme en médecine mais en même temps, avec ce diplôme, on n'est pas sûr d'être agréé ou d'avoir accès à un remboursement de l'assurance maladie-invalidité. Je crains pour les étudiants et pour l'incertitude qui s'installera dans leur esprit parce qu'au niveau fédéral, les quotas restent les mêmes.

14.03 Daniel Bacquelaine (MR): J'ai bien entendu votre réponse, monsieur le ministre. Donc, pour les étudiants en médecine de la Communauté française, la sélection se faisait après trois ans mais maintenant, en quelque sorte, l'incertitude va planer pendant sept ans. Je me demande malgré tout s'il ne serait pas nécessaire à l'avenir d'instaurer une meilleure concertation entre les différents niveaux pour ne pas avoir des systèmes incohérents d'une Communauté à l'autre et en arriver finalement à un danger pour l'organisation même de la pratique dans notre pays, avec des systèmes trop divergents à mon sens.

L'incident est clos.

14.01 Daniel Bacquelaine (MR): U weet uiteraard dat de planningscommissie bepaalde quota voor de selectie van de studenten geneeskunde heeft vastgesteld. Op dit ogenblik is bepaald dat 700 artsen – 420 voor Vlaanderen en 280 voor de Franse Gemeenschap – onder de financiering van de ziekteverzekering ressorteren. De selectiemethodes verschillen van Gemeenschap tot Gemeenschap en wat de Franse Gemeenschap betreft, was na de eerste drie jaren studie een selectie gepland. Zopas heeft de Franse Gemeenschap die selectie op het einde van de drie kandidatuurjaren afgeschaft. Zijn die quota nog altijd actueel wat het federale niveau betreft? Zal een dergelijke wijziging een weerslag hebben op de ziekteverzekering?

14.02 Minister Jef Tavernier: Ik heb het decreet van de Franse Gemeenschap gelezen. Op federaal niveau blijven de quota ongewijzigd, alleen de selectiemethode bij de Franse Gemeenschap verandert. We moeten toegeven dat we in die omstandigheden enige onzekerheid voor de betrokken studenten creëren. Ondanks het behaalde diploma zullen zij er namelijk niet meer zeker van zijn of ze nog aanspraak op terugbetaling door de ziekteverzekering kunnen bieden.

14.03 Daniel Bacquelaine (MR): Ik stel vast dat in dat geval de onzekerheid voor de studenten in de Franse Gemeenschap zeven jaar zal aanhouden. Moet er tussen de verschillende bevoegdheidsniveaus geen beter overleg worden georganiseerd om de regeling in de praktijk niet in het gedrang te brengen?

Het incident is gesloten.

15 Question de M. Luc Paque au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la lutte contre le tabagisme" (n° P214)

15 Vraag van de heer Luc Paque aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de antirookmaatregelen" (nr. P214)

15.01 **Luc Paque** (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, vous aurez pris connaissance, comme moi, dans la presse d'hier et d'aujourd'hui des statistiques que vient de publier le CRIOC concernant la consommation de tabac. Il en ressort que notre pays détient malheureusement un triste record qui est celui d'avoir le taux de cancer dû au tabagisme le plus élevé de l'Union européenne. C'est un record dont on se passerait volontiers!

Vous savez que les accises qui découlent de la vente des produits à base de tabac ont rapporté à l'Etat belge, en 2002, 2 milliards d'euros. Jusqu'à présent, cet argent n'a pas été affecté pour des transferts en matière de prévention notamment.

Au début de cette législature, votre prédécesseur que j'avais interpellé à plusieurs reprises à ce sujet, avait annoncé la mise en place d'un fonds "Tabac". Vous avez vous-même annoncé, il y a quelque temps, la création de ce fonds qui devait notamment servir à des transferts pour des actions en matière de prévention.

S'il est vrai qu'une partie de l'argent déjà versé dans ce fonds "Tabac" a été affectée à la sécurité sociale, je souhaiterais savoir si des montants ont déjà été consacrés à la prévention; si oui, de quels montants s'agit-il?

15.02 **Jef Tavernier**, ministre: Monsieur le président, monsieur Paque, vous savez que la prévention est une compétence des Communautés, alors que les accises sont une compétence fédérale. Dès lors, à partir du moment où l'on transfère des montants du fédéral vers les Communautés, il faut, soit un accord de coopération, soit une modification de la loi de financement.

Afin d'obtenir un résultat sans devoir modifier la loi de financement, nous avons essayé d'instaurer un fonds nécessitant la co-signature des 15 ministres compétents en la matière. Après de longues discussions, notamment institutionnelles, le Conseil des ministres a approuvé un avant-projet de loi; celui-ci a été soumis à l'avis du Conseil d'Etat.

Le Conseil d'Etat s'est déclaré disposé à émettre un avis à la condition préalable que cet avant-projet de loi soit revêtu de la signature des 15 ministres compétents. Aujourd'hui, je dois avouer que le dossier circule de cabinet en cabinet afin de réunir ces 15 signatures. Dès que ces signatures auront été obtenues, dans quelques jours peut-être, l'avant-projet de loi sera transmis au Conseil d'Etat qui – je l'espère – émettra un avis positif. C'est alors que nous pourrions mettre en œuvre ce fameux fonds dont nous avons besoin. Toutefois, il est clair que la mise en place de ce fonds ne résoudra pas tout; nous devons également prendre d'autres réglementations et veiller notamment à lutter contre la publicité pour le tabac afin de pouvoir vraiment lutter contre le tabagisme.

15.01 **Luc Paque** (cdH): In de pers zijn statistieken verschenen over het tabaksgebruik in ons land. Helaas is België Europees recordhouder inzake het aantal doden als gevolg van tabaksverslaving. Zoals u weet, hebben de accijnzen op tabaksproducten de overheid twee miljard euro opgebracht. Deze som werd niet gebruikt om een preventiebeleid te voeren.

Uw voorganger had de oprichting van een Tabaksfonds aangekondigd dat zou instaan voor preventieve acties.

Is er al geld besteed aan een dergelijke vorm van preventie en om welke bedragen gaat het?

15.02 **Minister Jef Tavernier**: Preventie is een bevoegdheid van de gemeenschappen, terwijl accijnzen onder de federale overheid vallen. Voor een transfer van het federale naar het gemeenschapsniveau moet er een samenwerkingsakkoord en een wijziging van de financieringswet komen. Om deze omslachtige procedure te vermijden hebben we een fonds gepland dat onder het toezicht van vijftien ministers staat. De Ministerraad heeft een voorontwerp van wet hierover goedgekeurd. De Raad van State is bereid er een advies over uit te brengen op voorwaarde dat de tekst door de vijftien ministers is ondertekend. Momenteel gaat het dossier van het ene kabinet naar het andere en we hopen dat we weldra alle handtekeningen zullen verzameld hebben. Daarna kan het dossier voor advies – hopelijk positief – worden overgezonden

naar de Raad van State. Maar daarmee is de kous nog niet noodzakelijk af.

15.03 Luc Paque (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, je vous remercie pour votre réponse. Je constate effectivement que notre pays est un pays très complexe. Néanmoins, "il faut faire avec", comme on dit à Liège!

Je suis très déçu de devoir constater que l'on nous annonce la création de ce fameux fonds de lutte contre le tabagisme depuis 4 années au moins, les discussions remontant peut-être à plus loin mais mon expérience se limitant à ces dernières années.

Monsieur le ministre, il faut savoir que le tabac, c'est aussi 20.000 personnes qui meurent chaque année, soit dix fois plus que le nombre de victimes d'accidents de la route.

On avance beaucoup trop lentement dans ce domaine. Quatre années pour régler un problème qui, ma foi, n'est pas si compliqué même si 15 ministres sont compétents, c'est beaucoup! Quand la volonté est là, il y a moyen d'aller très vite!

J'espère que vous mettrez autant de cœur dans ce projet et que le gouvernement ira aussi vite et demandera l'urgence pour que ce projet puisse être voté avant les prochaines élections et qu'il ira plus vite que pour la libéralisation du cannabis.

Je vous remercie.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

16 Vraag van de heer Hugo Coveliers aan de minister van Financiën over "de aan de lokale politie van Antwerpen toegekende voordelen in natura" (nr. P206)

16 Question de M. Hugo Coveliers au ministre de Finances sur "les avantages en nature octroyés à la police locale d'Anvers" (n° P206)

(La réponse sera fournie par le ministre de l'Intérieur.)
(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Binnenlandse Zaken.)

16.01 Hugo Coveliers (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik ga er uiteraard mee akkoord dat de minister van Binnenlandse Zaken antwoordt, want dat geeft mij de kans om de vraag nog ietwat te specificeren. U weet, mijnheer de minister, dat er een aantal berichten de ronde doet omtrent bepaalde voordelen die aan de 17 hoofdcommissarissen en de 150 commissarissen van het politiekorps van Antwerpen zouden worden toebedeeld.

Dat komt nogal eigenaardig over, omdat ik weet in welke moeilijke omstandigheden u een aantal looneisen van de politie hebt moeten onderhandelen. Laten wij eerlijk zijn. Ik denk dat de meeste – misschien niet alle – politieambtenaren op dit ogenblik moeilijk kunnen klagen over de vergoeding die ze ontvangen, wanneer men dat vergelijkt met andere personen die bijvoorbeeld in het gerechtelijk of administratief apparaat werken.

15.03 Luc Paque (cdH): Ik ben ontgoocheld dat het zo lang duurt voordat dit fonds wordt opgericht. Tabak maakt 20.000 slachtoffers per jaar, tien keer meer dan het verkeer. Het probleem is nochtans niet uitzonderlijk ingewikkeld, dunkt me. Ik hoop dat de regering de hoogdringendheid zal vragen zodat dit ontwerp nog vóór de verkiezingen kan worden aangenomen. Hopelijk handelt de regering sneller dan voor de wetgeving op het cannabisgebruik.

16.01 Hugo Coveliers (VLD): Des informations sont parues dans la presse à propos des avantages en nature qui seraient accordés aux 17 commissaires en chef et aux 150 commissaires de la police d'Anvers.

La plupart des fonctionnaires de police ne peuvent pas se plaindre de leur rémunération. Le parquet mène actuellement une inspection relative aux primes de disponibilité et le comité P mène une enquête sur la réglementation relative aux heures

Er is een aspect van het aanrekenen van premies voor oproepbaarheid enzovoort. Daarover is een onderzoek bezig, ik wil daarop niet vooruitlopen. U hebt de algemene inspectie gevraagd om dat onderzoek te doen; het parket doet een onderzoek en wij weten dat het Comité P verschillende toezichtsonderzoeken heeft gedaan, wat onder meer de overurenregeling betreft. Het enige wat ik in dat verband wil vragen, is dat er zo spoedig mogelijk klaarheid komt over dit onderzoek.

Wat ook nogal frappant is, is de vraag – daarom was mijn vraag gericht aan uw collega Reynders – hoe dat allemaal wordt verrekend. Ik stel vast dat men er blijkbaar vanuit gaat dat, wanneer men een kredietkaart krijgt, men recht heeft op het maximumbedrag dat die kredietkaart toekomt. Het is bijna zoals met bepaalde mensen die zeggen dat ze recht hebben op drie maanden ziekteverlof en dan die drie maanden ook nemen, ziek of niet. Men beschouwt dat als een recht.

Er zijn ook andere voordelen, bijvoorbeeld het gebruik van dienstvoertuigen voor privé-aangelegenheden. Ik weet niet of het is, zoals collega Bourgeois onlangs zei, “om een bezoek te brengen aan instellingen waar dames meedrinken”. In ieder geval worden die gebruikt voor privé-doeleinden. Hoe wordt het gebruik van die voertuigen aangerekend? Bestaat daarop enige fiscale controle? Worden er speciale onderzoeken gedaan om te zien hoeveel daarbij komt? Komt men dan niet in een zeer hoog belastingtarief, wanneer men al zo'n hoge wedde heeft en daarbij nog een aantal voordelen krijgt? Hoe zit dat in mekaar? Wat doet men daartegen? Of is dat netto, moet men daarop niets betalen? Dat is toch belangrijk wanneer men ziet welke claims er altijd zijn over de kostprijs van de politiehervorming. Nu blijkt dat er misschien toch wel eens kan worden gediscussieerd over de invulling van die hervorming door sommigen.

16.02 Minister **Antoine Duquesne**: Mijnheer de voorzitter, collega's, de belastbare bezoldigingen van werknemers omvatten eveneens de voordelen van alle aard. Tot de belastbare voordelen behoort onder meer het gratis beschikken over een autovoertuig van de werkgever voor persoonlijk gebruik. Anders dan in geld verkregen voordelen van alle aard gelden voor de werkelijke waarde bij de verkrijger. De waarde van sommige voordelen zoals het persoonlijk gebruik van een kosteloos ter beschikking gesteld voertuig wordt forfaitair vastgesteld, overeenkomstig artikel 18 van het koninklijk besluit tot uitvoering van het Wetboek van Inkomstenbelastingen van 1992.

Voor een kosteloos ter beschikking gesteld voertuig is het voordeel gelijk aan het aantal voor persoonlijk gebruik afgelegde kilometers, vermenigvuldigd met een bedrag per afgelegde kilometer en rekening houdend met de belastbare kracht van het voertuig inzake verkeersbelasting. Voor de vaststelling van dit voordeel mag het aantal voor persoonlijk gebruik afgelegde kilometers per jaar evenwel niet lager zijn dan 5.000. Niettegenstaande alles wat een rechtstreeks of onrechtstreeks, hoofdzakelijk of bijkomstig inkomen van in dienst van een werkgever verrichte arbeid een belastbare bezoldiging is, wijkt artikel 31, tweede lid, primo in fine van het wetboek van die regel af voor de vergoedingen die worden verkregen als terugbetaling van eigen kosten van de werkgever. Om in aanmerking te komen als eigen kosten van de werkgever, moet de werkgever, in

supplémentaires. J'espère qu'en l'espèce la clarté sera faite le plus rapidement possible.

Je me demande cependant comment ces avantages sont calculés. On part apparemment du principe que lorsqu'une carte de crédit est accordée, un montant maximum de dépense y est associé. Comment calcule-t-on l'usage privé qui est fait du véhicule de service? Un contrôle fiscal est-il effectué? Les taux ne sont-ils dès lors pas particulièrement élevés?

16.02 **Antoine Duquesne**, ministre: Les rémunérations imposables comprennent des avantages de toute nature comme la mise à disposition gratuite d'une voiture pour usage personnel. La valeur de ce dernier avantage est fixée forfaitairement, sur la base du nombre de kilomètres parcourus et de la puissance fiscale du véhicule. Le nombre de kilomètres pour usage personnel ne peut être inférieur à 5.000 par an.

Pour obtenir le remboursement de ses propres frais, l'employeur est tenu de fournir deux preuves. Il doit prouver que l'indemnité sert à couvrir ses frais et qu'elle a de fait été affectée à cette fin. Bien que certains frais soient calculés sur une base forfaitaire, ils n'en sont pas moins considérés comme des

casu, de lokale politie, met betrekking tot die vergoedingen een dubbel bewijs leveren. De werkgever moet niet alleen het bewijs leveren dat de vergoeding bestemd is tot het dekken van kosten die hem eigen zijn maar moet ook kunnen aantonen dat die vergoeding daadwerkelijk aan dergelijke kosten is besteed. Alhoewel het bedrag van sommige eigen kosten van de werkgever forfaitair door de werkgever verrekend wordt, verliezen ze hierdoor niet de aard van werkelijke kosten op voorwaarde dat hun bedrag bepaald is overeenkomstig bepaalde normen die het resultaat zijn van herhaalde waarnemingen en steekproeven. In de administratieve commentaar op voormeld wetboek zijn terzake onder meer richtlijnen opgenomen inzake reis- en verblijfskosten en kilometervergoedingen voor verplaatsingen met de eigen wagen. Men mag er a priori van uitgaan dat de werkgever niet in staat zal zijn het tweede bewijs te leveren indien de forfaitaire kosten niet overeenkomstig ernstige normen zijn vastgesteld. Dergelijke vergoedingen moeten worden beschouwd als ten naam van de werknemer belastbare bezoldigingen waarover de aanslag per ambtenaar het tegenbewijs levert dat de betwiste sommen de aard van vernoemde bezoldigingen hebben. Dat bewijs kan door de administratie worden afgeleverd met alle middelen van recht, onder meer door feitelijke vermoedens. De belasting wordt vooreerst gevestigd op basis van de inkomsten en de andere gegevens vermeld in de aangifte van de personenbelasting. Wanneer de verschuldigde belasting hoger is dan de belasting met betrekking tot de belastbare inkomsten en de andere gegevens vermeld in het aangifteformulier mag de belasting op de aanvullende belasting, overeenkomstig artikel 354 van het wetboek worden gevestigd gedurende 3 jaar vanaf 1 januari van het jaar waarna het aanslagjaar wordt genoemd waarvoor de belasting is verschuldigd. Deze termijn wordt met 2 jaar verlengd in geval van inbreuk op de bepalingen van dit wetboek of van ter uitvoering ervan genomen besluiten gedaan met bedrieglijk opzet met het oogmerk te schaden. De belasting of de aanvullende belasting mag worden gevestigd zelfs nadat de in artikel 354 bedoelde termijn is verstreken. Overeenkomstig artikel 358, paragraaf 1, tertio, van hetzelfde wetboek is dit onder meer het geval als een rechtsvordering uitwijst dat belastbare inkomsten niet werden aangegeven in een der 5 jaren voor het jaar waarin de vordering is ingesteld. Zoals voor alle belastingplichtigen zal de administratie te gepasten tijde het nodige onderzoek instellen.

frais réels pour autant que le montant ait été fixé au moyen de normes fondées sur la pratique. Le commentaire administratif comporte des directives concernant les frais de déplacement et de séjour et les indemnités kilométriques pour les véhicules à usage personnel.

Les délais légaux s'appliquent à l'établissement de l'impôt ou du supplément d'impôt, sur la base des données de la déclaration à l'impôt des personnes physiques. L'administration peut le cas échéant mener une enquête, comme pour n'importe quel contribuable.

De **voorzitter**: Ik had niet gedacht dat er zo veel op dat papier stond. (*Lacht langdurig*)

16.03 Hugo Coveliers (VLD): Mijnheer de voorzitter, als ik het goed begrepen heb, kan men dat dus samenvatten met te zeggen: het is belastbaar. (*Gelach*). Ik ben er u zeer dankbaar voor dat ik dit document, dat u waarschijnlijk toch niet meer nodig hebt, mijnheer de minister, van u krijg zodat ik het rustig kan lezen om te zien wat er zoal instaat.

16.03 Hugo Coveliers (VLD): En résumé, c'est imposable.

16.04 Minister Antoine Duquesne: Het is het antwoord van de minister van Financiën.

De **voorzitter**: (*Lacht*) Verontschuldigd mij.

16.05 Fred Erdman (SP.A): Mijnheer de voorzitter, kunt u in afwijking van de regels die gelden voor het stellen van de vragen,

niet toelaten dat de heer Coveliers, eventueel met het papier in de hand, het antwoord eens zou voorlezen?

De **voorzitter**: (*lacht*) Neen. Ik wou iets anders zeggen, maar ik ga het niet doen.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

17 **Vraag van de heer Peter Vanhoutte aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de toepassing van de ministeriële circulaire rond rituele slachtingen tijdens het moslim-offerfeest" (nr. P213)**

17 **Question de M. Peter Vanhoutte au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'application de la circulaire ministérielle relative aux abattages rituels pendant la fête musulmane du sacrifice" (n° P213)**

17.01 **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik ben blij dat ik er in deze legislatuur toch nog in geslaagd ben om u een vraag te stellen in de plenaire vergadering.

Wat betreft de rituele slachtingen is er blijkbaar een circulaire gestuurd naar de gemeenten om hen nog eens te herinneren aan hun verplichtingen in het kader van de uitvoering en naleving van de Belgische wetgeving terzake. In dat verband had ik van u graag het volgende geweten.

Ten eerste, hoe staat het ermee? Is er overleg geweest van uw kabinet of uw diensten met een aantal allochtone en autochtone organisaties om hen eraan te herinneren wat de wetgeving exact inhoudt?

Ten tweede, hoe zult u in deze periode de situatie ter plekke verder opvolgen en eventueel controleren?

Ten derde, welk gevolg zal er worden gegeven aan eventuele overtredingen als die worden vastgesteld? Blijkbaar zijn er een aantal overtredingen in aantocht. Ik heb namelijk vastgesteld dat niet iedere gemeente op dezelfde golflengte lijkt te zitten, wat de naleving van de richtlijnen betreft.

17.02 **Minister Jef Tavernier**: Mijnheer de voorzitter, mijnheer Vanhoutte, ik dank u voor uw vraag.

Eerst en vooral moet ik duidelijk stellen dat rituele slachtingen of slachtingen volgens de ritus thuis door de Belgische wetgeving verboden zijn. Daarvoor moeten wel verschillende wetten worden samengelezen, maar dat moet toch een heel duidelijke boodschap zijn. Trouwens, de wetgeving bevat een verplichting om dieren slechts te doden na verdooving. Daarop bestaat echter één uitzondering, namelijk in het geval van slachtingen volgens de ritus.

Om die wetgeving te doen toepassen, hebben wij al een aantal jaren contacten, onder andere met de moslimgemeenschap. Wij hebben een regeling uitgewerkt die voor hen, volgens hun ritus, aanvaardbaar is. Daarvoor hebben wij echter de medewerking van de plaatselijke besturen nodig, op de eerste plaats de gemeentebesturen.

17.01 **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO):

Par l'intermédiaire d'une circulaire, le ministre a rappelé aux communes leurs obligations en ce qui concerne les abattages rituels.

Le respect de la loi a-t-il fait l'objet d'une concertation entre le cabinet et les organisations allochtones et autochtones? Comment le ministre contrôlera-t-il le respect de la loi? Quelle sera la réaction en cas d'infraction? Il semblerait que toutes les communes ne sont pas sur la même longueur d'ondes.

17.02 **Jef Tavernier**, ministre: La législation belge interdit les abattages rituels à domicile. Il est toutefois permis, dans le cadre d'abattages rituels, de ne pas endormir l'animal.

Un règlement acceptable par la communauté musulmane a été élaboré. Il nécessite la participation des communes. Dans la pratique, trois méthodes sont possibles. La première, l'abattage rituel à domicile, est inacceptable. La deuxième emporte ma préférence: les abattages sont effectués à l'abattoir, après avoir conclu un accord avec la

Er zijn eigenlijk drie mogelijkheden.

De eerste mogelijkheid, thuisvlachting volgens de ritus, is onaanvaardbaar. Met andere woorden, daarvoor mogen geen slachtbewijzen worden uitgereikt.

De beste optie is, indien men afspraken kan maken met de plaatselijke moslimgemeenschap of soms ook met de joodse gemeenschap en een plaatselijk slachthuis, om op een gepaste manier, in overleg, slachtingen volgens de ritus te laten gebeuren. Het gaat dan om een groter aantal slachtingen op die dagen. Het kan gaan om de slachting van schapen, maar ook meer en meer om de slachting van runderen.

Ten slotte, in het geval van capaciteitsproblemen kunnen er, onder bepaalde omstandigheden, tijdelijke slachtvloeren erkend worden. Natuurlijk moet daarvoor het initiatief genomen worden, in de eerste plaats door het betrokken gemeentebestuur, in samenspraak met de plaatselijke religieuze groepen.

Ik stel vast dat, jaar na jaar, het succes van die tijdelijke slachtplaats toeneemt. Er komen telkens meer aanvragen binnen en er worden er steeds meer toegestaan. Op verschillende plaatsen worden ernstige inspanningen geleverd.

Ik heb zelf zowel een slachthuis als een tijdelijke slachtvloer bezocht. Ik wil heel duidelijk het volgende zeggen. Mijn voorkeur gaat, vanuit het standpunt van volksgezondheid, uitdrukkelijk uit naar oplossingen in het slachthuis. Daarvoor heb ik de volgende argumenten. Ten eerste, de omstandigheden zijn daar volledig hygiënisch. Ten tweede, het risicomateriaal wordt er verwijderd. Ten derde, er is een veearts aanwezig. Ik weet dat slachtingen in het slachthuis hier en daar, ook in de moslimgemeenschap, op wat onwennigheid en weerstand stuiten, maar ik denk dat wij die weg echt moeten opgaan. Als men ook het gepaste onthaalbeleid voert, dan is dat voor de komende jaren zeker de weg die wij moeten verdergaan.

Ik heb gehoord dat er een aantal overtredingen begaan zouden zijn. Ik heb er op de eerste plaats voor geopteerd om dit jaar vooral de goede voorbeelden te ondersteunen, ook door aanwezigheid. Daarnaast zijn er natuurlijk een aantal processen-verbaal opgesteld, die een normale gerechtelijke afhandeling zullen kennen. Voor de volgende jaren voorzien wij in een verdere ondersteuning van de goede voorbeelden. Zij zullen als model worden aangeboden, zodat de aanvaarding, zowel door gemeentebesturen als door de Gemeenschappen, groter zal worden.

17.03 **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO): Ik heb daar weinig aan toe te voegen en dank de minister voor zijn omstandig antwoord. Het is duidelijk dat de gemeenten die willen luisteren, een bijdrage kunnen leveren om deze problematiek op verantwoorde wijze verder op te volgen.

communauté juive ou musulmane. Etant donné que des problèmes de capacité peuvent se poser, des sites d'abattage temporaires peuvent également être créés, à l'initiative des communes et en concertation avec la communauté religieuse locale. A mon estime, les abattoirs constituent le meilleur système car les conditions d'hygiène y sont bonnes, le matériel à risque y est écarté et un vétérinaire est présent.

Pour ce qui est des infractions, je veux d'abord soutenir la procédure habituelle. Les procès-verbaux qui ont été dressés seront traités selon la voie normale.

17.03 **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO): Les communes peuvent donc apporter une contribution positive.

Wetsontwerpen en voorstellen

Projets de loi et propositions

18 **Regeling van de werkzaamheden**

18 Ordre des travaux

De **voorzitter**: Collega's, ik heb een vraag van de minister van Landsverdediging. Gaat u ermee akkoord de volgorde van onze werkzaamheden te wijzigen en als eerste punt het wetsvoorstel nr. 2250 te behandelen? (*Instemming*)

19 Wetsvoorstel van de heren Fred Erdman, Joos Wauters, Daniel Bacquelaine, Hugo Coveliers, Claude Eerdeken, mevrouw Muriel Gerken, de heren Jozef Van Eetvelt en Jean-Jacques Viseur houdende wijziging van de wet van 19 augustus 1947 tot oprichting van het Nationaal Gedenkteken van Breendonk (2250/1 en 2)

19 Proposition de loi de MM. Fred Erdman, Joos Wauters, Daniel Bacquelaine, Hugo Coveliers, Claude Eerdeken, Mme Muriel Gerken, MM. Jozef Van Eetvelt et Jean-Jacques Viseur portant modification de la loi du 19 août 1947 créant le Mémorial national de Breendonk (2250/1 et 2)

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

19.01 Mirella Minne, rapporteur: Monsieur le président, je me réfère à mon rapport écrit.

19.01 Mirella Minne, rapporteur: Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

19.02 Hugo Coveliers (VLD): Mijnheer de voorzitter, uiteraard steunen wij deze tekst. Wij hebben het voorstel trouwens mee ondertekend.

19.02 Hugo Coveliers (VLD): Nous adopterons la proposition. Je souhaiterais simplement demander au ministre si les détenus politiques continueront à être impliqués dans la gestion du mémorial.

Ik heb alleen een vraag over de raad van bestuur. Vroeger was het zo dat de politieke gevangenen betrokken werden bij het beheer van het gedenkteken. Mijn vraag aan de minister is dus hoe hij die zaak zal oplossen in de nieuwe wet.

De **voorzitter**: Mijnheer de minister, mag de tweede vraag ook worden gesteld? Zijn er andere ingeschrevenen?

Mijnheer Wauters, u hebt het woord.

19.03 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, u weet dat wij grote voorstanders zijn van dit wetsvoorstel en u terzake willen steunen. U hebt het startschot gegeven om het nationaal gedenkteken van Breendonk meer vorm en een modernere vorm te geven. Zowel naar concept als op museologisch vlak zal het gedenkteken belangrijk zijn om de oorlogsgeschiedenis op een pedagogische manier door te geven aan de kinderen.

19.03 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): Le ministre a pris l'initiative d'ériger un monument national. Il s'agit d'un symbole qui pourrait avoir une grande valeur pédagogique. Et il n'est rien moins que normal que ce monument soit national car des Flamands, des Wallons et des Bruxellois se sont trouvés emprisonnés dans ce camp.

Het gedenkteken is vooral ook een nationaal gedenkteken. Zowel Franstaligen, Nederlandstaligen als Brusselaars hebben immers in het kamp van Breendonk "verbleven". Het is een gedenkteken ten aanzien van de gruweldaden van de Nazi's. Het is ook een eerbetoon aan het verzet dat in deze periode tot stand is gekomen. Dat eerbetoon moet blijvend zijn.

Ce monument a une double vocation: commémorer les atrocités du régime nazi et rendre hommage à la Résistance.

Ik heb zelf deze week nog de werkzaamheden in het Fort van Breendonk gezien. Mijnheer de minister, ik denk dat hetgeen u in gang hebt gezet, goed is. Daarom is het ook nodig dat er een

Il importe que Breendonk soit géré par un conseil d'administration qui

slagkrachtige raad van bestuur komt. Dat verwezenlijken wij met dit wetsvoorstel. Zelf heb ik deze week nog een overleg gehad met mensen die in het kamp gevangen hebben gezeten. Hun vraag is op welke wijze zij blijvend kunnen worden vertegenwoordigd in de raad van bestuur die nu wordt gecreëerd. Ik hoor dat tot hiertoe de raad van bestuur in handen was van ofwel de overlevenden van het kamp van Breendonk, ofwel van hun familieleden in rechtstreekse lijn. Wij behouden nu acht plaatsen voor verschillende lijnen voor. Die plaatsen zijn voorbehouden voor hen die de nagedachtenis in ere willen houden. Het is echter ook van fundamenteel belang dat de gevangenen en hun kinderen in rechte lijn mee betrokken blijven in de raad van bestuur van het Fort van Breendonk. Ik denk dat wij die belangrijke band moeten behouden.

Wij ondersteunen u. Wij denken ook dat het van primordiaal belang is om de hele holocaustgedachte door te geven aan de jeugd.

19.04 **André Flahaut**, ministre: Monsieur le président, sous cette législature, des efforts considérables ont été consentis pour moderniser le Fort de Breendonk: les installations ont été rénovées, nous avons fait en sorte qu'il y ait un véritable projet pour l'accueil, notamment des jeunes visiteurs. Ce fort est en effet un lieu de mémoire qui doit absolument être maintenu.

Il était également nécessaire d'élargir le conseil d'administration et d'associer aux discussions non seulement le département de la Défense mais aussi les autorités provinciales, communales et communautaires. De la sorte, un grand nombre de responsables s'investiront dans le maintien et le développement de ce lieu de mémoire dans notre pays. Vous comprendrez donc aisément que je n'ai aucun problème à m'engager, devant la Chambre, à ce que l'on tienne compte – et j'en tiendrai compte –, pour la constitution du conseil d'administration, de la situation des prisonniers politiques et de leurs descendants. Il sera veillé à ce qu'ils continuent à y être représentés.

De **voorzitter**:

Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(2250/1)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(2250/1)**

Het wetsontwerp telt 4 artikelen.

Le projet de loi compte 4 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

dispose de solides moyens à cet effet. Je pose moi aussi cette question : comment veiller à ce que les anciens détenus ou leurs descendants directs soient représentés durablement au sein du conseil d'administration. Jusqu'ici, c'était eux qui en assuraient la gestion. Ils doivent continuer à y être associés.

Nous apportons notre soutien au ministre ainsi qu'à cet important mémorial.

19.04 **Minister André Flahaut**: Er zijn belangrijke inspanningen geleverd om het Fort van Breendonk te moderniseren en er lopen projecten om het onthaal voor jongeren te verbeteren.

De raad van bestuur moet worden uitgebreid met vertegenwoordigers van het departement Landsverdediging, van de provinciale, gemeentelijke en gemeenschapsoverheden evenals – en daarop zal ik toezien – met afstammelingen van de politieke gevangenen van het Fort.

*De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

20 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 31 december 1963 betreffende de Civiele Bescherming (2183/1 tot 5)

20 Projet de loi modifiant la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile (2183/1 à 5)

**Algemene bespreking
Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

Le **président**: M. Frédéric se réfère à son rapport écrit.

20.01 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, zonder cassant te willen zijn en meteen een oordeel te vellen, meen ik te moeten stellen dat heel het beleid inzake civiele veiligheid gedurende alle jaren dat paars-groen aan de macht is in de diepvrieskast is blijven zitten. Er is daar nagenoeg niets gebeurd.

Drie maanden voor de verkiezingen heeft de minister plots toch beslist om aan de brandweerdiensten en aan de Civiele Bescherming een zekere aandacht te schenken. Het gaat eigenlijk over het volgende. Men kan zich de vraag stellen of dit ontwerp tegemoetkomt aan de eisen die het personeel al jaren stelt. Zal dit ontwerp een verbetering teweegbrengen in de werking van de bestaande korpsen van de brandweer en de Civiele Bescherming? Brengt dit meer duidelijkheid over de bevoegdheidsverdeling tussen de Civiele Bescherming en de brandweer? Het antwoord is telkens neen.

De eisen van het personeel voor een beter statuut komen niet aan bod. Er komt geen erkenning van hun beroep als risicoberoep en er komt geen betere regeling voor het statuut van de vrijwilligers. Mijnheer de minister, er is nochtans een bijzonder grote nood om hiervan werk te maken. Voor heel wat korpsen wordt het met de dag moeilijker om professionele krachten aan te trekken. Voor het werven van vrijwilligers is de toestand zo mogelijk nog dramatischer. Iedereen weet dat deze vrijwilligers nochtans van levensbelang zijn voor de werking van de brandweerkorpsen en brandweerdiensten in ons land.

De minister betoonde hiervoor jammer genoeg geen enkele belangstelling. Ik maak even abstractie van een wetsvoorstel dat gisteren aan bod kwam in de commissie. Het ging daar exclusief over een parlementair initiatief met een bijzonder beperkte draagwijdte. Verder is er niets gedaan aan deze problemen. Collega's, ik wil toch even uw aandacht vestigen op het feit dat onze brandweerdiensten in totaal over ongeveer 17.000 mensen beschikken. Hiervan zijn evenwel slechts 5000 professionele beroepsbrandweertlieden. Er zijn dus 12.000 vrijwilligers. Het is duidelijk dat die in de beveiliging van grondgebied en mensen een

20.01 Paul Tant (CD&V): Le dossier de la sécurité civile a été gelé en permanence par M. Duquesne au cours des quatre dernières années. A présent, voilà qu'un projet de loi qui arrive *in extremis*, mais qui ne répond pas aux problèmes que connaissent les corps des services d'incendie et de la protection civile depuis des années déjà.

Une fois de plus, les revendications du personnel pour un meilleur statut ne sont pas abordées. La profession n'est pas reconnue comme une profession à risques et les volontaires ne bénéficieront pas d'une meilleure réglementation. Il est toutefois clair depuis des années que la profession comporte des risques et que les volontaires, 12.000 des 17.000 membres des services d'incendie de ce pays, jouent un rôle essentiel. La question est même de savoir si le terme "volontaire" est adéquat, vu les risques et les exigences de formation et de perfectionnement élevées. Les pouvoirs publics auraient dû passer des accords depuis longtemps avec les employeurs et les intéressés sur un nouveau statut.

Le personnel de carrière est lui aussi mécontent car il n'y a pas de politique de personnel moderne.

wezenlijke rol te spelen hebben.

Een van de problemen die zeer veel mensen en vooral ook gemeentebesturen bezorgd maken, is het teruglopend aantal kandidaat-vrijwilligers. Ik weet dat het daar een moeilijk te vinden evenwicht betreft. De structurele oorzaak zit hem mede – zonet in de eerste plaats – in de eisen inzake opleiding en vervolmaking. Het lijkt mij inderdaad van essentieel belang – het gaat immers heel vaak ook over levensbedreigende situaties – dat er een voldoende deskundigheid bestaat, ook wat de vrijwilligers betreft.

Ik zou daarover een vraag willen stellen, mijnheer de minister. Zou het niet nuttig zijn te denken in de richting van parttimers in de plaats van voortdurend te blijven spreken over vrijwilligers tout court? Ze zouden eventueel in een bijzonder statuut of op enige andere wijze ter beschikking kunnen staan van de korpsen en van de gemeenten.

(Het geluid van een gsm weerklinkt)
(Une sonnerie de gsm retentit)

Dat kan iedereen wel eens overkomen, voorzitter.

De **voorzitter**: Het probleem is dat sommigen de gsm opzetten en anderen hem moeilijk kunnen afzetten.

20.02 **Paul Tant** (CD&V): Dat is alleen voor telefoons het geval, mijnheer de voorzitter.

De **voorzitter**: We hebben elkaar begrepen.

20.03 **Paul Tant** (CD&V): Ik kom even op de vraag terug, mijnheer de minister, die bij velen die verantwoordelijk zijn voor veiligheidsdiensten, ook op lokaal vlak, leeft: moet niet uitgekeken worden naar een bijzonder statuut voor wat men nu de vrijwilligers noemt.

Ik denk dat het bovendien bijkomende mogelijkheden zou bieden om het bijzonder statuut van brandweerman, hoe men het ook zou noemen, te verzoenen met de eisen van een professioneel leven. Ook dat wordt meer en meer een probleem. Men moet niet alleen beschikbaar zijn om uit te rukken, maar men moet ook een belangrijk aantal uren bij de start en in de loop van de carrière besteden aan opleiding en vervolmaking. Dat kan de professionele activiteiten min of meer verstoren. Er zijn dus op dat punt afspraken nodig tussen overheid, werkgevers en betrokkenen. Het spijt mij geweldig maar hieraan is dus niets gedaan.

Wat het beroepspersoneel betreft, zijn de problemen zeker niet minder omvangrijk. Niet alleen de kloof tussen overheid en privé ligt daaraan ten grondslag. Ook de moeilijkheden op rekruteringsvlak zijn een gevolg van het feit dat het brandweerpersoneel al jaren uitgesloten wordt van elke vorm van modernisering van het eigen statuut. Ik geef een paar voorbeelden: de problematiek inzake het vakantiegeld, het ontbreken van enige mobiliteitsregeling, de discussie over de eindejaarspremie, de problematiek van de loonspanning voor de respectieve graad, de achterhaalde weddeschalen en ga zo maar door. Er zijn goede redenen om te stellen dat ook de beroepsbrandweerlieden wat hun statuut betreft

Les pompiers ne bénéficient quasiment d'aucune prime ou d'aucune condition de travail favorable. La récente discussion sur le temps de travail en est l'illustration criante.

20.03 **Paul Tant** (CD&V): Le fonctionnement des corps est entravé par la mauvaise organisation et l'équipement de piètre qualité. La formation de zones est une "coquille vide" car aucun critère objectif n'a été fixé pour déterminer la répartition et parce que les zones n'ont pas la personnalité juridique. En ce qui concerne l'équipement, les services d'incendie sont les parents pauvres dans la mesure où les subventions ne couvrent qu'une infime partie des besoins. La communication avec les autres services de secours reste le maillon faible étant donné que les services d'incendie n'ont pas été suffisamment intégrés au réseau ASTRID.

Le ministre n'est pas parvenu à trouver un consensus en ce qui concerne les services d'incendie et la protection civile. Il n'y a jamais eu de concertation avec les fédérations professionnelles

door u verwaarloosd zijn. Recent is er nog onduidelijkheid bijgekomen als gevolg van het koninklijk besluit van 14 december 2000 met betrekking tot de arbeidstijden. Hierdoor is de inzetbaarheid van het personeel en dus ook de slagkracht van de korpsen mogelijk aan banden gelegd. Het is goed dat verantwoordelijke politici dit weten: reeds meer dan twee jaar is de brandweer zelf vragende partij om hiervoor in het belang van de burger een oplossing uit te werken. Dat bleef evenwel ook zonder gevolg.

En wat dan met de werking van de korpsen? Ik overloop het heel snel. De zonevorming blijft een lege doos, ook al omdat ze onvoldoende werd voorbereid en niet gebeurde op grond van objectieve criteria zoals risicoanalyse en aanrijtijden. Bovendien zijn ze onwerkbaar bij gebrek aan rechtspersoonlijkheid. Ik had reeds de gelegenheid daarover een betoog te houden

Bovendien is het gebrek aan rechtspersoonlijkheid van de zones van aard om de werkbaarheid ervan zowat tot nul te herleiden, vermits voor de minste aankoop die men moet doen, telkens een beslissing nodig is van elk apart gemeentebestuur dat tot de zone behoort. Ik had reeds de gelegenheid om hierover met u van gedachten te wisselen. Ik had verwacht – en velen met mij – dat van dit wetgevend werk gebruik zou zijn gemaakt om minstens dat kleine maar belangrijke aspect te regelen.

Vermits het in de tekst niet is voorzien, zal ik zo vrij zijn daarover een amendement in te dienen.

Ook qua uitrusting blijft u de brandweer stiefmoederlijk behandelen. Het interventiemateriaal wordt weliswaar gedeeltelijk door u gesubsidieerd maar de beschikbare budgetten dekken slechts een klein gedeelte van de behoeften. Om het even onder de vorm van materiaal uit te drukken: in de loop van 2002 was er per provincie voorzien in een bedrag dat moet toelaten om twee autoladders te kopen, niets meer. Niet zozeer het subsidiëringspercentage als wel het globale krediet is in dit verband een probleem.

Ten derde, de communicatie blijft een zwakke schakel. Op zo veel vlakken is dit een van de belangrijke items gebleken. De regering heeft enkele jaren geleden weliswaar beslist om te investeren in het ASTRID-netwerk dat verschillende hulpdiensten moet toelaten om tegelijkertijd met mekaar te communiceren. Jammer genoeg moeten we vaststellen dat ook hier de brandweer fungeert als vijfde wiel aan de wagen, want nog altijd geen gebruik kan maken van dit nochtans vrij performante systeem.

Mijnheer de voorzitter, de minister is er tijdens zijn ambtstermijn – dat spijt mij – niet in geslaagd om enige consensus te bereiken rond brandweer en Civiele Bescherming. Zijn plannen werden stevast teruggedrukt door de basis. Waarschijnlijk daarom vond over dit ontwerp geen overleg plaats met de representatieve instanties, noch met de Vereniging van Steden en Gemeenten. Gisteren konden wij naar aanleiding van vragen van onder meer collega Hendrickx in de commissie voor de Binnenlandse Zaken vernemen dat er alsnog een aantal koninklijke besluiten vóór het einde van de legislatuur zou gepubliceerd worden. De inhoud van enkele van die besluiten is ons bekend en zij hebben ernstige gevolgen voor het personeel van de

ou encore avec les villes et communes. Il semblerait que quelques arrêtés royaux seront encore pris avant la fin de cette législature. Ils auront d'importantes conséquences pour le personnel des services d'incendie alors qu'ils n'ont jamais fait l'objet d'une concertation sérieuse. Le ministre affirme que ces arrêtés ont été élaborés au sein des groupes de travail créés par lui. Or, ces groupes de travail ne sont pas parvenus à un accord. Le ministre impose tout simplement ses vues.

Cela vaut aussi pour l'arrêté en projet concernant la formation du personnel des services d'incendie. Certes, le gouvernement ne crée pas de centre de formation centralisé mais il a tout de même décidé que les centres de formation provinciaux ne délivreraient plus de certificats. Nous pensons quant à nous que ces centres provinciaux doivent dispenser des formations de base dignes de ce nom.

Le présent projet de loi devait en tout premier lieu régler la répartition des tâches entre les services d'incendie et la protection civile. Or, dans sa loi, le ministre n'a défini que les missions de base et, pour la répartition des tâches, il s'est borné à prévoir une délégation au Roi.

Et en matière d'élaboration des plans catastrophe, nous ne sommes pas non plus satisfaits de ce projet. Les communes et les provinces sont désormais tenues d'élaborer un plan catastrophe mais elles ne disposent pas des moyens nécessaires pour procéder à une analyse des risques. Pourquoi, d'ailleurs, les auteurs de ce projet considèrent-ils qu'il faille un plan catastrophe par commune et non par zone? Il est évident que dans cette dernière hypothèse, la formation de zones devrait aller de pair avec l'octroi de la personnalité juridique

brandweerdiensten.

Trouwens, wat deze besluiten betreft, volgde de minister naar eigen zeggen wel degelijk het advies van de werkgroep die hij heeft geïnstalleerd. Ik moet u ook op deze vraag in uw plaats negatief antwoorden, mijnheer de minister. Voor zover wij weten, werd er in deze werkgroep hoegenaamd geen akkoord bereikt. Deze plannen alsnog doordrukken, is om die reden een aanfluiting van de overlegdemocratie zoals wij die altijd hebben verdedigd. Dit komt neer op pro forma-overleg waarbij de minister hoe dan ook zijn wil doordrukt. Dit is voor ons niet aanvaardbaar. Neem bijvoorbeeld het ontwerpbesluit betreffende de opleiding van het brandweerpersoneel. U heeft bij herhaling gezegd dat het niet zou komen tot een centralisatie van deze opleiding. Dit neemt niet weg dat de provinciale centra hun bevoegdheden in deze materie uitgehold zien. Zij mogen bijvoorbeeld geen getuigschriften meer afleveren. Van een gelijkgeschakeling in de opleiding tussen de verschillende centra, wat dringend zou moeten gebeuren, is er geen sprake. Ons standpunt is en blijft dat de provinciale centra een volwaardige basisopleiding moeten kunnen bieden.

Alleen zeer gespecialiseerde opleidingen kunnen eventueel gecentraliseerd worden. Dit is, mijnheer de minister, van primordiaal belang voor het aantrekken van nieuw personeel, in het bijzonder voor de vrijwilligers. Ziet u uit alle hoeken van het land deze vrijwilligers inderdaad in groten getale naar Brussel reizen? Ik zeg u dat dit op zichzelf een ontrading zou betekenen van het vrijwilligerschap.

Dit ontwerp moest dus, mijnheer de minister – het staat in artikel 2, inhoudelijk het eerste artikel – op de eerste plaats de taakverdeling tussen de openbare brandweerdiensten en de diensten van de Civiele Bescherming regelen. Na enig aandringen hebben wij van u kunnen bekomen dat inderdaad de basisopdrachten van brandweer en Civiele Bescherming in de wet werden opgenomen, bij wege van een amendement. Wat betreft de bevoegdheidsverdeling tussen Civiele Bescherming en brandweer, verwijst u doodeenvoudig naar de Koning, weliswaar na overleg in de Ministerraad. Daar heeft het Parlement dus geen zeggingskracht over. Nochtans wordt het zo voorgesteld in de toelichting dat dit een van de essentiële doelstellingen van de wet was en is.

Dit ontwerp heeft het ook vrij uitgebreid, mijnheer de minister, over de opmaak van rampenplannen. Wij zijn ook op dit punt niet tevreden met de tekst zoals die voorligt. De verplichting voor de gemeenten en provincies om een rampenplan op te maken, is op zichzelf geen probleem. Wij zijn er echter van overtuigd dat een risicoanalyse de basis moet vormen van een dergelijke rampenplanning. Op dit moment is het zo dat vooral in de kleinere gemeenten er helemaal geen middelen voorhanden zijn om een duidelijke analyse te maken van de risico's die dreigen, bijvoorbeeld bij een brand op het grondgebied. Ook op dit punt blijven de gemeenten in de kou staan.

Mijnheer de minister, dit is duidelijk een ontwerp dat te elfder ure nog de schijn wil hoog houden van enig beleid terzake. Het ontbreekt evenwel aan een totaalvisie op het functioneren van doelgerichte civiele veiligheidskorpsen, aangepast aan de noden van onze

à chaque zone.

Ce projet révèle un manque évident de vision globale, et il semble inspiré de la situation au Luxembourg. Mais la Belgique compte à la fois des villes portuaires et des régions rurales. Elle requiert donc un travail sur mesure.

En définitive, ne serait-il pas préférable de régionaliser la protection civile? En effet, le Nord et le Sud de ce pays ont une vision diamétralement opposée et nous nous heurtons continuellement à des conflits de compétence, comme récemment à propos de l'harmonisation avec le personnel communal en ce qui concerne le pécule de vacances.

Ce projet de loi n'est qu'une décoction insipide de ce qu'il aurait dû être et, pour cette raison, il ne mérite pas notre soutien. La Fédération Royale des corps de sapeurs-pompiers de Belgique partage d'ailleurs notre avis: elle a déclaré lors d'une conférence de presse que le ministre des Affaires étrangères entend imposer sa propre vision dans le cadre de ce projet, sans dialogue avec les fédérations professionnelles et les communes. Les services d'incendie et la protection civile méritent mieux.

hedendaagse samenleving. Het ontwerp lijkt mij veeleer geïnspireerd te zijn op de toestand in de provincie Luxemburg. Maar België is duidelijk meer, collega's, dan Luxemburg alleen. Er zijn gebieden in ons land die heel andere eisen stellen. Een havenstad als Antwerpen bijvoorbeeld, heeft met heel andere zaken af te rekenen dan een meer landelijk gebied uit dezelfde provincie. Maatwerk is in dezen van het allergrootste belang en dat zou het uitgangspunt moeten vormen.

Trouwens, ook met dit oorspronkelijk ontwerp waarbij men ook een regeling wilde treffen voor de bestrijding van milieurampen, is men op de bevoegdheidsverdeling gestoten die zo eigen is aan dit land. Wordt het, collega's, geen tijd dat ook de Civiele Bescherming zou geregionaliseerd worden? Het is vrij duidelijk dat Noord en Zuid in dit land daarop een totaal andere visie hebben. Bovendien blijft men op bevoegdheidsgeschillen stuiten, zoals voordien geregeld het geval was betreffende personeel met de eindejaarspremie en het vakantiegeld. Er werd inderdaad gisteren in de commissie voor de Binnenlandse Zaken een wetsvoorstel goedgekeurd om dit te regelen, maar toch blijft dit een halfslachtige oplossing.

De Koning kan immers een aantal punten van het statuut regelen om de gelijkschakeling met de rest van het gemeentepersoneel mogelijk te maken. Niets verplicht hem evenwel hiertoe. Men moet bovendien blijvend rekening houden met de verschillen tussen Noord en Zuid op het vlak van het gemeentepersoneel. Wat dit wetsvoorstel betreft, is het dus een stap in de goede richting, maar een bevoegdheidsoverdracht dringt zich volgens ons meer en meer op.

Mijnheer de voorzitter, ik wil tot besluit nog zeggen dat deze aanpassing van de wet van 1963 betreffende de Civiele Bescherming voornamelijk dient om de schijn te redden. Het is een flauw afkooksel van wat het had moeten zijn. Derhalve verdient het onze steun niet.

Wij staan trouwens niet alleen met deze mening. Ik verwijs naar een recente persmededeling van de Koninklijke Belgische Brandweerefederatie. Ik lees u de aanhef ervan voor: "De minister van Binnenlandse Zaken, de heer Duquesne, heeft een wetsontwerp neergelegd waardoor hij alle bevoegdheid voor de taakverdeling tussen de organisatie van Civiele Bescherming en brandweer naar zich toetrekt." Het is goed dat ook de mensen van de meerderheid het vervolg zouden horen: "Indien deze wet wordt goedgekeurd, kan de minister voortaan bij koninklijk besluit zomaar zijn eigen visie doordrukken zonder dat hij hiervoor besprekingen hoeft te voeren met de beroepsorganisaties of de vertegenwoordigers van steden en gemeenten." Ik raad iedereen ook de verdere lezing van de persmededeling aan. Het is nuttig dat ook de leden van de meerderheid duidelijk zouden weten dat hier wordt gehandeld alsof minstens 12.000 vrijwilligers en 5.000 professionelen op geen enkele manier worden gehoord of betrokken bij een hervorming die hen nochtans rechtstreeks raakt. Mijnheer de minister, ik betreur dat. Deze vrijwilligers en de professionelen hadden volgens mij beter verdiend.

20.04 **André Smets** (cdH): Monsieur le président, messieurs les ministres, je tiens à dire au ministre de l'Intérieur combien j'apprécie ses progrès en néerlandais. C'était d'ailleurs très impressionnant. Je

20.04 **André Smets** (cdH): Met dit wetsontwerp wil men duidelijkheid scheppen, maar de

constate avec quel cœur il travaille l'apprentissage de cette langue et je vous avoue que je suis dans le même cas.

Monsieur le ministre, au-delà des personnes, on va traiter d'un problème de fond pour lequel vous avez l'art de paraître ou d'être particulièrement optimiste, ce qui est certainement une force.

J'ai relevé au travers de ce projet de loi qui vise à affiner la planification d'urgence et la répartition des missions de la protection civile et des services d'incendie, une certaine volonté de clarté. Mais, forcément, il reste une question fondamentale: quid des moyens financiers?

M. Tant parlait tout à l'heure de projets qui restent au surgélateur pendant des années. Personnellement, j'ai beau considérer les quatre années passées ici, je n'ai pas connaissance d'une amélioration significative de moyens financiers au service de la sécurité civile et je me permets de le rappeler.

Il y a 17.000 pompiers en Belgique: 5.000 professionnels et 12.000 volontaires. Il faudrait beaucoup plus de professionnels pour remplacer les volontaires et on mesure donc combien ces derniers sont indispensables pour assurer la viabilité financière d'un service d'extrême importance. On mesure qu'on a tout intérêt à s'inquiéter du statut des volontaires, sans oublier bien entendu celui des professionnels.

Comme M. Tant, je me demande comment on va faire dans quelques années pour recruter un nombre de volontaires suffisant. Si le fédéral refuse de faire un pas en avant au niveau des statuts, nos villes et communes connaîtront de graves difficultés en ce qui concerne la sécurité civile.

Monsieur le ministre, vous savez qu'à plusieurs reprises, j'ai soulevé avec passion le problème relatif au matériel et à l'équipement. Je suis stupéfait lorsqu'on fait le compte de ce que l'Etat fédéral attribue en termes de moyens financiers pour l'achat de matériel et d'équipement. Cela représente exactement 1 euro et 20 centimes par habitant aujourd'hui. Ma comparaison est peut-être excessive mais cela s'apparente à l'achat de deux paquets de chips dans un supermarché. Voilà la réalité!

Quand je vois les efforts gigantesques que sont amenées à faire les villes et communes, à tous les niveaux – police d'abord et maintenant matériel et équipement –, je constate que l'Etat fédéral, je m'excuse de le dire, ne fait pas son devoir. Vous me direz qu'on n'a pas été assez attentif à ce problème-là précédemment. Mais il ne sert à rien de répéter continuellement ce qu'on n'a pas fait. L'essentiel, c'est l'avenir.

Aujourd'hui, je me sens particulièrement inquiet par les difficultés rencontrées par les villes et communes pour assumer un matériel et un équipement de qualité. Dois-je le rappeler, l'équipement de qualité a, tout d'abord, trait à la sécurité des hommes. En effet, la plupart des accidents survenant au niveau des pompiers sont fonction d'une déficience au niveau de l'équipement. Attaquer le feu avec une auto-échelle est autre chose que de dresser des échelles contre des corniches. C'est un exemple tout simple.

kwestie van de financiële middelen wordt niet opgelost. Bij mijn weten worden niet meer middelen uitgetrokken voor de civiele bescherming. 12.000 van de 17.000 Belgische brandweerlieden zijn vrijwilligers, er zijn dus maar 5.000 beroepsbrandweerman. Dat is weinig voor zo'n uiterst belangrijke dienst. Ik vraag mij af hoe men voldoende vrijwilligers zal kunnen behouden. Als er geen statuut komt, verkeren onze steden en gemeenten in gevaar.

Wat het materiaal en de uitrusting betreft, vind ik dat de federale overheid haar plicht niet nakomt. Het is van essentieel belang dat die uitrusting van goede kwaliteit is, in de eerste plaats met het oog op de veiligheid van de brandweerlieden.

Bepaalde steden en gemeenten zijn verplicht tweedehands materiaal aan te kopen omdat de middelen waarover ze beschikken onvoldoende zijn. Ik heb niets tegen uw persoon, maar ik blijf er van overtuigd dat we op een dag zullen betreuren dat men zich op dit vlak zo weinig inspanningen heeft getroost, zeker ook omdat de inzet en de edelmoedigheid van de brandweerman niet ter discussie staan.

Overigens is het zo dat, in de huidige context, er steeds meer nood is aan opleiding. Ik denk bijvoorbeeld aan de chemische gevaren en aan concentraties van askarel. Ik heb de heer Denis trouwens vragen gesteld om die problematiek beter te begrijpen. We denken dat de gemeenten moeten worden aangemoedigd om die opleidingen te financieren, die onontbeerlijk zijn met het oog op de veiligheid van de mensen in het veld en waarvan de kosten steeds hoger oplopen.

Ik herhaal hier wat de heer Tant al zei en wijs erop dat de problemen bij het maken van afspraken zich

Dernièrement encore, j'ai constaté que des communes sont acculées à acheter du matériel d'occasion, même des auto-échelles vieilles de 40 ans pour se dépanner parce qu'elles n'ont pas les moyens de se payer un équipement. Monsieur le ministre, je suis personnellement convaincu qu'un jour, on regrettera le manque d'efforts consentis précédemment. Ce n'est pas du tout votre fait uniquement, mais le manque d'efforts consentis actuellement en matière d'équipement est une chose que je ne peux, personnellement, pas comprendre, compte tenu de l'équipement de sécurité nécessaire aux équipes d'intervention.

En Belgique, il n'y a aucune contestation relative à la volonté, la générosité et l'engagement de tous les pompiers, qu'ils soient professionnels ou volontaires. On sait combien ils donnent aux autres. C'est un des corps où se rencontre le plus haut taux de générosité et dans ce cadre, c'est un problème important.

Dans nos villes et communes, je constate, à juste titre, que les besoins en formation se multiplient, ne serait-ce qu'au niveau des formations en prévention aux risques chimiques. Par exemple, un problème a surgi récemment en commission: les pointes d'ascarelle. A cet égard, j'ai même interrogé mon collègue et ami, M. Denis, pour mieux comprendre cette problématique. Les risques sont énormes. Dans le cadre d'une intervention, je puis témoigner qu'un agent avait risqué de perdre la vie, parce que les interventions sont parfois difficiles.

Il s'agit donc pour nous d'encourager tous les efforts de formation. En tout cas, je puis vous assurer que les coûts en formation deviennent complètement démesurés pour nos villes et communes, mais nécessaires, parce que nous n'avons pas le droit – vous en conviendrez – d'envoyer nos hommes courir un risque extrêmement important. De plus en plus, c'est une voie qu'il faudra suivre: soutenir les communes financièrement afin d'assurer à ces hommes des formations suffisantes.

Par ailleurs, je suis inquiet par rapport aux propos que vient de tenir M. Tant à propos des concertations nécessaires, car le problème n'apparaît pas suffisamment urgent pour certains. C'est, dans le cadre d'arrêtés royaux notamment, la volonté, paraît-il, de provincialiser. Je ne tiens pas du tout à entrer dans un système de provincialisation. Ce n'est vraiment rien d'autre que de la déresponsabilisation financière. De plus en plus, on donne l'impression qu'on va régler des problèmes parce qu'on crée des zones.

Ainsi, dans l'arrondissement de Verviers où on a créé, par exemple, une zone 4, je constate que cela n'a strictement rien changé du tout. Les hommes sont les hommes. Les équipes d'intervention sont les équipes d'intervention et les acteurs de terrain n'ont pas besoin de se retrouver dans des structures formelles ou formalisantes pour intervenir. Voici un exemple que j'ai mentionné à plusieurs reprises. Lors de la catastrophe de Theux, par exemple, tous les pompiers de l'arrondissement et au-delà sont descendus spontanément sur les lieux pour, finalement, maîtriser au mieux cette catastrophe qui a engendré la perte de vies humaines.

voordoelen in het kader van koninklijke besluiten; ik ben geen voorstander van een provinciaal systeem, dat enkel tot het afwentelen van financiële verantwoordelijkheden kan leiden. In tegenstelling tot sommigen, denk ik niet dat grotere zones een oplossing zijn. De gebeurtenissen in Theux hebben eens te meer aangetoond dat de brandweerlui geen formele structuur nodig hebben om levens te redden! Voor ons gaat het in de eerste plaats om mensen en pas dan om structuren. Bovendien worden, wanneer de zones groter worden, via een omweg de rekeningen van zones met beroepsbrandweerlui en die van zones met vrijwilligers op een hoopje gegooid. Ik zal dus strijden tegen het opzetten van een provinciale structuur; uw antwoord daarover aan mevrouw Lizin stelt me gerust. Een provinciale structuur houdt een groot risico in.

Tot slot maak ik me zorgen om de voortzetting van een aantal bouwwerken, ingevolge de financieringsproblemen waar, onder meer, de NMBS mee kampt. Ik blijf een waarschuwende vinger opsteken in verband met de veiligheidsproblemen die de tunnel van meer dan zes kilometer in Soumagne met zich brengt. Mevrouw Durant heeft geen idee van de problemen in geval daar brand zou ontstaan. In dat geval zouden uw verantwoordelijkheid, die van mevrouw Durant en ook de mijne in het geding zijn.

Tijdens deze regeerperiode zijn geen bijkomende middelen naar deze diensten gegaan en ik betreur dan ook dat de wetsontwerpen niet vergezeld gaan van bijkomende financiële middelen.

C'est une chose évidente et vous le dites souvent mais je crois qu'il faut être cohérent dans ce cadre-ci: d'abord les hommes, ensuite les structures. Et donc, ce n'est pas en créant des zones de plus en plus larges que l'on va régler les problèmes, que du contraire.

Je préfère une responsabilisation sur un plan local, à taille humaine, où les hommes se connaissent, où les visages des pompiers sont connus, ce qui, finalement, leur permet spontanément de créer des équipes d'intervention. Et ce n'est pas – je le répète – en élargissant les zones et finalement en provincialisant qu'on va régler les problèmes. Ce serait un moyen détourné de mêler les comptes des pompiers professionnels, ou plutôt des zones où il y a des professionnels, et les zones d'incendie où il y a des volontaires; ce qui n'arrangerait sûrement pas les zones rurales. Je le dis très clairement à cette tribune: je me méfie d'une volonté de provincialisation. Vous m'avez rassuré quand vous m'avez dit que Mme Lizin était un risque majeur. C'est mon avis aussi, figurez-vous. Votre réponse m'a rassuré et je lutterai, au niveau local où je serai encore engagé politiquement, contre ce système de provincialisation. D'aucuns voudraient faire croire qu'une structure arrangerait les problèmes. Monsieur le ministre, vous n'en êtes sûrement pas convaincu.

Une dernière chose que je tiens à mentionner à cette tribune est que je suis personnellement un peu inquiet par rapport à tous les ouvrages qui sont actuellement en construction. Je vous l'ai signalé en commission, compte tenu notamment des problèmes rencontrés sur le plan financier par la SNCB. C'est indiscutable.

Alors que l'on parle de sécurité civile, de planification d'urgence et de prévention, je tiens quand même à vous dire très clairement à cette tribune que je continue à attirer l'attention sur les problèmes que pourrait constituer, en termes de sécurité, le tunnel de Soumagne. Quand j'en parle à Mme la ministre Durant, je me demande si elle sait qu'il y a un tunnel à Soumagne long de plus de six kilomètres.

Je souligne simplement qu'en cas d'incendie, nos pompiers du plateau devraient intervenir côté cheminée. D'après les informations qu'on ne cesse de me redonner, il y a ou il y aurait des problèmes dans l'approche sécuritaire ou en tout cas dans l'approche de prévention. Vous savez comme moi – je suis certain que vous écoutez – qu'il s'agit de votre responsabilité, de celle de la ministre de la SNCB et également de ma propre responsabilité. En effet, je rappelle qu'il s'agit d'une situation extrêmement délicate et que je pourrais même qualifier de très préoccupante. Il en va aussi non seulement de la vie de gens qui pourraient être surpris par une difficulté – qui, je l'espère, n'arrivera jamais –, mais aussi finalement de ceux qui devraient intervenir dans des conditions extrêmement difficiles.

Voilà, je ne vais pas être plus long, monsieur le président. Je note que M. le ministre qui connaît – et qui aime – les beaux mots ainsi qu'une certaine élégance dans l'expression, a traduit exactement ce que je ressens par rapport à son travail ici vis-à-vis des pompiers. En ce qui concerne les zones de secours, le ministre constate qu'il y a eu au cours de la présente législature, une certaine maturation. Cela est bien dit, mais je crois que parfois l'engagement appelle plus de passion.

En effet, je trouve que le terme est particulièrement bien choisi. Vous aimez prendre les choses avec recul mais j'estime aussi qu'au cours de cette législature, je n'ai pas ressenti la même volonté que celle qui a été déployée dans le cadre de la réforme des polices; je le dis très franchement. Je sais que vous avez été énormément occupé par la réforme des polices, je le reconnais. Mais au niveau des pompiers, j'ai beau regarder, je ne vois pas de moyens financiers complémentaires.

Enfin, monsieur le président, comme je l'ai dit précédemment, il faudrait prévoir, pour chaque projet de loi, une évaluation des moyens financiers que sa mise en œuvre impliquera, ce qui permettra aux assemblées de le voter dans des conditions de responsabilité suffisantes. Je vous remercie.

20.05 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik zal het kort houden want ik heb de indruk dat de oppositie inzake dit wetsontwerp op één lijn zit.

Collega's, het wetsontwerp heeft tot doel een algemeen juridisch kader te omschrijven voor rampenplanning en tevens een betere verdeling te organiseren tussen de Civiele Bescherming en de plaatselijke brandweerkorpsen. Maar, zoals wel meer gebeurt in deze legislatuur, dit wetsontwerp is volgens mijn partij een gemiste kans. Het is meer dan duidelijk dat het wetsontwerp van boven komt, en niet van de basis. Blijkbaar heeft de minister samen met zijn paars-groene meerderheid geen weet van de problematiek die zeer terecht leeft bij de basis.

Mijnheer de minister, wellicht herinneren u en uw collega's zich nog wel de recente stakingen. Die gingen niet alleen over een fiscaal statuut, integendeel zelfs. Als inwoner van Brasschaat heb ik uiteraard kennis van de bezorgdheden van de Civiele Bescherming. Zoals u weet, of niet weet, huisvest Brasschaat een van de grootste kazernes van de Civiele Bescherming. Brasschaat kan bovendien geciteerd worden als een voorbeeld van hoe een goed functionerend brandweerkorps werkt want onze gemeente heeft al heel wat geïnvesteerd en de samenwerking verloopt optimaal. Maar wij moeten ook verder kijken. Ik kan u net zo goed een aantal andere gemeenten noemen. Daarbij wijs ik graag op het betoog van de heer Tant, die terecht heel wat opmerkingen heeft geciteerd. Zijn opmerkingen zijn ook mijn opmerkingen. Ik zal ze dus niet herhalen. De heer Tant heeft die opmerkingen al in de commissie gemaakt en hij heeft ze daarnet nog herhaald.

Wanneer ik over de basis spreek, heb ik het uiteraard in de eerste plaats over de Civiele Bescherming, uiteraard zonder de brandweer te vergeten. Ook ik moet vaststellen dat er geen of slechts minimale contacten zijn geweest met de gemeenten, met de beroepsfederaties, zelfs met de vakbonden. Ik twijfel niet aan de bedoeling. Die zal wel goed geweest zijn. Maar met goede bedoelingen komen wij niet ver in dit Parlement. Er blijven nog zovele vragen onbeantwoord dat ik dat ontwerp maar op een manier kan omschrijven: het is een paars-groen ontwerp, of in de volksmond een bont-en-blauw ontwerp, tegenwoordig trouwens veel bont en weinig blauw.

20.05 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): J'ai l'impression que l'opposition parlera d'une seule voix à propos de ce projet de loi. L'objectif était de créer un cadre général pour la planification d'urgence, tout en améliorant la répartition des tâches et la coopération entre la protection civile et les services d'incendie locaux. Si l'intention était louable, sa concrétisation est un échec. Le texte est imposé par les autorités, alors qu'il devrait en réalité émaner de la base. Manifestement, le ministre n'a pas connaissance de l'inquiétude qui règne au sein des corps. Il doit pourtant garder les dernières grèves en mémoire. Le ministre manque visiblement de contact avec les communes, les fédérations professionnelles et les syndicats.

Je me rallie aux observations de M. Tant. Si ce projet de loi reconnaît que les communes jouent un rôle important dans la lutte contre les catastrophes, ses implications sur le terrain ne sont pas claires. Les communes se voient octroyer des compétences supplémentaires; elles peuvent même élaborer leurs propres plans en cas de catastrophe. Je crains toutefois que les plus petites d'entre elles rencontrent des difficultés. Au demeurant, qui répondra du financement? La compétence du législateur est encore plus vague. Une autre

Als ik het hele wetsontwerp lees als gemeenteraadslid – want ik ben ook nog gemeenteraadslid – vind ik één punt vooral belangrijk: wat is de weerslag, zowel de financiële als de algemene weerslag, voor de gemeenten? Vooral: wie zal dat allemaal betalen? Dit wetsontwerp erkent dan wel de gemeenten, het erkent dat de gemeenten een belangrijke rol spelen in de rampenbestrijding, maar wij hebben zo onze bedenkingen over wat het wetsontwerp in de praktijk zal opleveren. Natuurlijk siert het de regering dat zij heel veel vertrouwen heeft in de verschillende gemeenten. Zij krijgen extra bevoegdheden, zij mogen zelfs eigen rampenplannen opstellen. Ik neem dus aan dat er gemeenten zijn die het perfect zullen doen. Ik denk dat mijn gemeente daarin zelfs zeer ver zal gaan. Maar ik denk ook dat kleinere gemeenten duidelijk met een probleem zullen zitten.

Bovendien, de bevoegdheid van de wetgever wordt nog onduidelijker. Ik dacht altijd dat wetten de bedoeling hadden een aantal zaken duidelijk te maken. Een andere fundamentele kritiek is zeker dat de hulpverleningsgebieden nog altijd niet samen met de politiezones vallen. Dat vind ik toch een gemiste kans. Ik weet dat men nu opteert voor provinciale zones. In eerste instantie is dat logisch. Maar ik vrees dat dit in de praktijk zal leiden tot een minder grote betrokkenheid van de basis. Dit wetsontwerp lost dat probleem niet op en blijft daar zeer vaag over. Ik neem aan dat de minister wel nog een en ander zal regelen via een aantal koninklijke besluiten.

Hij is zelfs vastbesloten dat allemaal te doen voor de verkiezingen, maar ik blijf toch in de kou staan.

Ik heb uiteraard van verschillende collega's uit de meerderheid gehoord dat deze regering met goede bedoelingen werkt, maar ze geven tegelijkertijd ook allemaal kritiek. Dat is een beetje typisch voor deze regering. Alles gebeurt onder het motto "hoop doet leven" en men belooft vooral veel.

20.06 Denis D'hondt (MR): Monsieur le président, messieurs les ministres, chers collègues, le groupe réformateur soutiendra ce projet de loi qui vise exclusivement à réorganiser les services administrant le secteur de la sécurité civile.

Deux mesures nous sont proposées.

Premièrement, permettre au Roi de clarifier les compétences respectives des services d'incendie, des services d'incendie appelés en renfort et des services de la protection civile. Actuellement, l'absence d'une répartition précise des tâches implique que certaines missions sont assumées concurremment par différents corps d'intervention. Nous pensons, avec le ministre, que cela a des conséquences non négligeables, au niveau financier par exemple, en coût de fonctionnement, en coût d'investissement en matériel et en formation du personnel. Il est également utile de pouvoir distinguer les missions légales de celles qui ne le sont pas afin de récupérer, à charge des bénéficiaires, les frais des interventions non légales ou non réglementaires.

La deuxième mesure est la généralisation de l'obligation pour les autorités locales d'adopter un plan d'urgence. Dans la pratique, il s'avère que la plupart des communes se sont déjà acquittées de cette tâche. Il importe toutefois d'homogénéiser les méthodes de

critique fondamentale que nous formulons est que les zones des services de secours ne correspondent toujours pas aux zones de police. C'est une occasion manquée. Le présent projet opte pour des zones provinciales et je crains qu'à terme, cette nouvelle délimitation n'accentue encore le désintérêt de la base. J'espère que le ministre tentera de remédier à cette situation par le biais d'arrêtés royaux. Des membres de la majorité partagent nos critiques.

Les bonnes intentions et les belles promesses ne suffisent pas pour gouverner. L'arc-en ciel ressemble à nouveau à une foire d'empoigne: il en voit de toutes les couleurs mais le bleu est loin de dominer.

20.06 Denis D'hondt (MR): De MR-fractie steunt het wetsontwerp, waarin twee maatregelen worden voorgesteld.

Allereerst wordt de Koning gemachtigd de bevoegdheden te verduidelijken van de brandweer, van de als versterking opgeroepen brandweerdiensten en van de civiele bescherming, met het oog op een duidelijke taakverdeling. Daarbij wordt overigens een onderscheid gemaakt tussen wettelijke en particuliere opdrachten.

De tweede maatregel behelst de veralgemeende verplichte goedkeuring van een noodplan door de lokale overheid. De regering wil de werkmethode harmoniseren. Het voorgestelde mechanisme omvat vier

travail. Le mécanisme imaginé par le gouvernement nous semble être de nature à permettre d'atteindre cet objectif.

Il tient en quatre points:

1. Le bourgmestre établit le plan d'urgence.
2. Le dossier est soumis à l'approbation de la province.
3. L'autorité provinciale établit un plan général d'urgence pour son territoire.
4. Les plans d'urgence sont soumis à l'approbation du ministre.

Il faut ajouter que c'est le Roi, via un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, qui déterminera le contenu des différents plans d'urgence et d'intervention, leurs modalités d'établissement, ainsi que leurs structures organisationnelles et fonctionnelles.

Je voudrais m'étonner ici d'entendre certains collègues, notamment M. Tant, entrer dans les détails, de manière à préciser les choses le plus possible, beaucoup trop que pour les faire paraître dans une loi-cadre, de parler d'échelles, de matériel, etc. Tout cela, monsieur Tant, doit faire partie des mesures d'application.

20.07 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer D'hondt, ten eerste, in de essentie van mijn betoog wou ik doodeenvoudig duidelijk maken dat de wet niet regelt wat zij pretendeert te regelen. Zij brengt op zichzelf geen bevoegdheidsverdeling tot stand tussen brandweerdiensten en korpsen van de Civiele Bescherming. Men verwijst de kwestie alleen naar de Koning, weliswaar met overleg in de Ministerraad. Daar beperkt het zich toe.

Ten tweede, ik heb inderdaad gesproken over de materiële uitrusting en over een aantal andere hiaten in het beleid, in de mate dat men dat woord kan gebruiken, want van een echt beleid in deze materie is zelfs geen sprake geweest. Kunt u mij zeggen welke bijkomende inspanningen men heeft gedaan? Ik spreek niet binnen de context van het ontwerp, maar wel naar aanleiding daarvan. Kunt u mij zeggen welke bijkomende inspanningen men heeft gedaan om tot een betere materiële uitrusting te komen van de korpsen? Kunt u mij zeggen welke inspanningen men heeft gedaan om, bijvoorbeeld, de communicatie te verbeteren? Kunt u mij zeggen wat men heeft gedaan – en dat is de kern van mijn kritiek – voor het nijpend probleem – gezien de teruglopende belangstelling voor het vrijwilligerschap bij de brandweerdiensten – van de regeling van het statuut van de vrijwilligers? Kunt u mij zeggen wat men daar heeft gedaan?

Op deze vragen moet u "neen" antwoorden. U moet het mij niet kwalijk nemen. Ik meen dat ik volkomen gerechtigd ben om van deze gelegenheid gebruik te maken om een balans op te maken, vooral van wat er niet is gebeurd. Dat heb ik gedaan, mijnheer D'hondt.

20.08 Denis D'hondt (MR): Le ministre vous répondra avec précision, monsieur Tant, mais il faut commencer par le début et mettre en place les règles avant d'en préciser les modalités d'application, c'est bien évident. Tout ne peut évidemment pas figurer dans une loi-cadre.

Quelques mots sur le libellé de l'article 2 en projet.

gedeelten. Eerst stelt de burgemeester een noodplan op. Dan wordt het dossier de provincie ter goedkeuring voorgelegd, en wordt ook op provinciaal niveau een algemeen noodplan uitgewerkt. Ten slotte moeten alle plannen door de minister worden goedgekeurd. De inhoud van de onderscheiden plannen, de uitvoeringsmodaliteiten en de organisatie- en functionele structuur ervan worden bepaald bij koninklijk besluit.

Het verwondert me dat de heer Tant zo veel belang hecht aan details die niet thuishoren in een kaderwet.

20.07 Paul Tant (CD&V): J'ai souligné que la loi ne règle pas ce qu'elle prétend régler. On n'instaure pas de partage des compétences entre les services d'incendie et la protection civile. Quels efforts supplémentaires ont-ils été consentis pour améliorer l'équipement matériel, la communication et le statut du volontaire? J'ai fait le bilan de tout ce n'a pas été fait.

20.08 Denis D'hondt (MR): De minister zal u een duidelijk antwoord geven. We moeten dus beginnen bij het begin en we moeten niet alles in een kaderwet willen stoppen. Wat de formulering van artikel 2 van het ontwerp betreft, menen wij dat de

Il nous est apparu, en commission de l'Intérieur, que la délégation au Roi devait être précisée. L'article mentionne donc désormais la liste des missions ressortant de la protection civile au sens large du terme. Charge au Roi de préciser comment ces missions seront réparties entre les services d'incendie, les services d'incendie en renfort et les services de la protection civile. Je peux soutenir cette initiative, même si, à mon estime, le texte original était suffisamment clair. Il me paraît logique qu'un projet de loi renvoie au Roi le rôle d'arrêter les mesures techniques de répartition des missions entre différents corps d'intervention, mais il importe cependant – et c'est essentiel – que le Parlement ait connaissance de l'usage qui a été fait de cette délégation. Si un projet d'arrêté royal existe, il est bon, comme c'est le cas en l'espèce, qu'il soit annexé au texte de loi. Il ne m'apparaît pour autant pas nécessaire qu'une loi incorpore systématiquement une litanie de mesures techniques.

Il serait plus utile – et nous en parlons de plus en plus souvent à cette tribune – d'adjoindre à tout projet et à toute proposition de loi, l'impact budgétaire des mesures proposées, avec une attention toute particulière pour les finances communales.

Je vous remercie.

machtiging aan de Koning verder moest worden uitgewerkt. Het artikel bevat een lijst van de taken die ressorteren onder de civiele bescherming in de ruime zin van het woord. De Koning zal uitmaken hoe die taken onder de betrokken diensten zullen worden verdeeld. Ik kan dit initiatief steunen al is de originele tekst volgens mij voldoende duidelijk. Het Parlement moet echter wel weten hoe die bevoegdheidsdelegatie werd aangewend. Als er een ontwerp van koninklijk besluit bestaat, is het goed dat dit bij de wettekst wordt gevoegd, zonder dat in onze wetten daarom systematisch een waslijst van technische maatregelen moet worden opgenomen. Ten slotte zou het nuttiger zijn bij elk wetsontwerp en -voorstel de budgettaire gevolgen van de voorgestelde maatregelen te voegen met daarin bijzondere aandacht voor de gemeentefinanciën.

20.09 Geert Versnick (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, geachte collega's, bij de bespreking van het voorliggende wetontwerp tot wijziging van de wet van 31 december 1963 betreffende Civiele Bescherming, wens ik enkele aspecten van de beoogde wetswijziging naar voren te brengen. Ongetwijfeld is de voorliggende tekst ingegeven door nobele motieven, doch de realisatie ervan is mijns inziens onvolkomen.

In eerste instantie wens ik een bedenking te maken over de titulatuur van dit wetsontwerp. Vermits de inhoudelijke bepalingen betrekking hebben op de civiele veiligheid, ware het beter geweest dit wetsontwerp in zijn benaming als een wetsontwerp betreffende de civiele veiligheid voor te stellen, teneinde elke begripsverwarring te vermijden. Het begrip Civiele Bescherming wordt terecht ondergebracht in het globale geheel van de Algemene directie civiele veiligheid, als federale dienst bij het ministerie van Binnenlandse Zaken.

Naast de brandweerdiensten vindt de Civiele Bescherming haar bestaansreden in het verlenen van hulp aan de bevolking ingeval van catastrofes, rampen, schadegevallen en in het aanbrengen van logistieke versterking – met personeel en materiaal – bij de verschillende hulpdisciplines zoals brandweer, ambulancediensten en politie. Het gaat hier, met andere woorden, om veel meer dan de Civiele Bescherming. Zoals de samenvatting bij het wetsontwerp aangeeft, gaat het zowel over de opdrachten van de Civiele Bescherming, als over de openbare brandweerdiensten.

Ik wens zeker niet in twijfel te trekken dat er op het vlak van de

20.09 Geert Versnick (VLD): Ce projet de loi repose sur des motifs louables mais sa concrétisation est imparfaite. Il traite de la sécurité civile, ce qui recouvre bien plus que la Direction générale de la protection civile en qualité de service fédéral du ministère de l'Intérieur. En l'occurrence, il s'agit des missions de protection civile globale et des services d'incendie publics.

L'organisation de la protection civile doit être profondément remaniée. D'importantes améliorations peuvent être apportées sur le plan de la coordination entre les services d'incendie et la protection civile. C'est la raison pour laquelle à la suite des inondations qui ont eu lieu dans la région gantoise, j'ai transmis en janvier au premier ministre un inventaire des points susceptibles d'être améliorés.

Les pouvoirs publics fédéraux ne désirent pas conclure d'accord de

organisatie van de civiele veiligheid een grondige denkoefening dient te gebeuren. Mijnheer de minister, ik heb vrij recent – jammer genoeg tijdens de watersnood in de Gentse regio – moeten ondervinden dat, ondanks de sterke motivatie en bereidwilligheid van de verschillende hulpdiensten, er nog heel wat kan worden verbeterd aan de coördinatie tussen de brandweerdiensten en de diensten van de Civiele Bescherming. Ik heb dit onder meer met zoveel woorden aangebracht in een nota – die het Gentse stadsbestuur begin januari aan de premier heeft bezorgd – met een inventarisatie van de mogelijke verbeterpunten ter remediëring van de watersnoodproblematiek.

In het kader van de rampenbestrijding, de met dit wetsontwerp beoogde uniformisering van procedures en de gebruikte terminologie, betreur ik dat de federale overheid, ondanks haar goede bedoelingen, blijkbaar gefragmenteerd te werk wil gaan, gegeven het feit dat zij heeft besloten geen samenwerkingsakkoord met de Gewesten te sluiten. Mijns inziens is rampenbestrijding in vele gevallen gelinkt aan de bescherming van het milieu, en aldus een niet weg te denken factor in de veiligheidsproblematiek. Wie een duurzaam veiligheidsbeleid wil uitbouwen, dient rekening te houden met alle rechtstreekse en onrechtstreekse parameters, van welk bevoegdheidsniveau dan ook, om op basis hiervan een gestructureerd overleg te organiseren.

Een synergie tussen beide groepen, enerzijds brandweer en anderzijds Civiele Bescherming, kan echter pas bereikt worden nadat eerst een uitgebreide studie is verricht op basis van een geografisch georiënteerde risicoanalyse over heel België. Hierbij zijn aspecten als aanrijtijden naar de plaats van de ramp of het ongeval van primordiaal belang. Bij mijn weten is deze studie niet gebeurd, tenzij lokaal in Antwerpen en Hoogstraten. Het voorliggende wetsontwerp geeft de indruk geen juridische weergave te zijn van conclusies die werden gemaakt op basis van een methodologisch wetenschappelijke inventarisatie van risicofactoren binnen de civiele veiligheidsproblematiek.

In de samenvatting van dit wetsontwerp wordt echter als eerste doelstelling vooropgesteld, ik citeer: “een algemeen juridisch kader te voorzien voor de rampenplanning gericht op alle andere risico’s”. Dat er wel degelijk nood is aan een modernisering van de bestaande structuren, wil ik zeker niet weerleggen. Een herstructurering van een dergelijke omvang mag, mijns inziens, echter niet zonder wetenschappelijke onderbouw worden voorgelegd en zonder te overzien welke gevolgen dit met zich meebrengt. Juist in de context van het waarborgen van een optimale veiligheid van onze burgers dient er weldoordacht gewerkt te worden aan een verbetering van de huidige structuren. Met de veiligheid van mensenlevens wordt nu eenmaal niet geëxperimenteerd.

De vormingsproblematiek van personeelsleden bij de hulpdiensten is van prioritair belang en vraagt om een professionele aanpak, liefst gedragen door specialisten in elk van de onderscheiden deelgebieden van de rampenbestrijding die zowel over de theoretische als de praktische kennis beschikken. Het is dus niet alleen noodzakelijk dat er maatregelen worden genomen op het vlak van de bevoegdheden maar ook met betrekking tot de operationele organisatie, de personeelsproblematiek, het materieel en de

coopération avec les Régions, ce que je déplore. La lutte contre les catastrophes est fréquemment liée à des aspects de compétences régionales tels que la protection de l'environnement. Quiconque souhaite mener une politique de sécurité durable doit tenir compte de tous les paramètres à tous les niveaux de compétence. C'est pourquoi il convient d'organiser une concertation structurée à ce propos.

Une synergie entre les services d'incendie et la protection civile ne pourra être mise en place que lorsqu'une analyse géographique des risques aura été effectuée sur l'ensemble du territoire belge. Dans le cadre de cette analyse, des éléments tels que le temps de déplacement nécessaire pour arriver sur les lieux d'une catastrophe ou d'un accident jouent un rôle primordial. Ce projet de loi ne semble pas être basé sur un inventaire scientifique des facteurs de risques alors que son objectif est pourtant de prévoir un cadre juridique pour une planification, en cas de catastrophe, ciblée sur tous les risques. Il conviendrait d'améliorer les structures actuelles mais cela nécessite une importante réflexion préalable. En effet, on ne joue pas avec la sécurité et la vie des gens.

La formation du personnel des services de secours revêt une importance prioritaire. Il faut prendre des mesures sur le plan des compétences mais aussi dans le domaine de l'organisation opérationnelle, du personnel, du matériel et de la communication entre services d'incendie et protection civile et entre ces services de secours et nos concitoyens. A l'image de ce qui a été fait aux Pays-Bas, il importe de créer un organisme faitier qui apporte un soutien scientifique aux services de secours et mène à bien les missions suivantes:

communicatie zowel tussen de brandweerkorpsen en de afdelingen van de Civiele Bescherming en ook de communicatie met de burgers.

Naar Nederlands voorbeeld is het wenselijk op het overkoepelde federale niveau, eventueel opgedeeld in een Franstalige en een Nederlandstalige cel of instelling, een orgaan te installeren dat specifiek zorgt voor de wetenschappelijke ondersteuning van de verschillende hulpdiensten, het professionaliseren van de provinciale opleidingscentra, het functioneren als centraal examenorgaan, het bepalen van de kwalitatieve vormingsvereisten, de implementatie van nieuwe veiligheidstechnieken en last but not least het opstellen van een reglementering inzake brandpreventie. Ook de organisatie van globale aankopen van hoogtechnologisch materieel zou in een dergelijke cel kunnen georganiseerd worden.

Hoewel schaalvergroting in de werking van de civiele veiligheidsdienst tot een betere aanwending van financiële middelen voor aankoop van materieel en dergelijke kan leiden, vereist een optimalisering van de dienstverlening daarentegen een betere inzet van personeel en dus ongetwijfeld ook meer financiële middelen.

Een modern personeelsbeleid dient oog te hebben voor een aangepast personeelsstatuut conform de opgelegde verantwoordelijkheden, de onregelmatige prestaties en de vaak gevaarlijke en psychisch belastende arbeidsomstandigheden. Een financiële audit van de verschillende gemeentelijke korpsen zal uitwijzen dat geüniformeerde procedures mogelijks dode letter blijven wegens een tekort aan financiële middelen van de korpsen en bovendien een lokale verspreiding van deze middelen. Dit is niet het geval voor de Civiele Bescherming, die opgenomen is in de administratie van Binnenlandse Zaken. Het vasthouden aan provinciale grenzen bij het opstellen van een algemeen rampenplan voor hulpverlening in geval van rampen leidt bovendien tot kafkaïaanse toestanden waarbij we vaststellen dat heel het aspect veiligheid zich tweeledig verhoudt: enerzijds is de politionele veiligheid in handen van de federale politie en anderzijds, is de civiele veiligheid provinciaal georganiseerd. Dit leidt tot aberraties. Het havengebied van Antwerpen strekt zich immers uit over gebiedsdelen van de provincies Oost-Vlaanderen en Antwerpen en de brandweerdiensten zijn er anders georiënteerd.

Dat hoeft op zich geen probleem te zijn, mits in samenwerking te voorzien op interprovinciaal of gewestelijk niveau.

Een laatste aspect, maar niet onbelangrijk, is dat de nieuwe structuur die bij koninklijk besluit zal worden voorgesteld op basis van artikel 2 van dit wetsontwerp een nieuwe interpretatie geeft aan het artikel 135 § 2, 5° van de nieuwe gemeentewet en voor de collega's die het wetsontwerp misschien niet helemaal hebben doorgenomen geef ik de tekst even mee.

“De gemeenten hebben ook tot taak het voorzien, ten behoeve van de inwoners, in een goede politie, met name over de zindelijkheid, de gezondheid, de veiligheid en de rust op openbare wegen en plaatsen en in openbare gebouwen. Meer bepaald, en voor zover de aangelegenheid niet buiten de bevoegdheid van de gemeenten is gehouden, worden de volgende zaken van politie aan de

professionnaliser les centres de formation provinciaux, faire office d'organe central d'examen, appliquer de nouvelles techniques de sécurité, rédiger la réglementation en matière de prévention des incendies et s'occuper de l'acquisition globale du matériel de haute technologie.

L'accroissement d'échelle sur le plan du fonctionnement des services de la protection civile pourrait contribuer à améliorer l'utilisation des moyens. Mais l'optimisation des services à la clientèle requiert une meilleure utilisation du personnel ainsi que des ressources financières accrues. Le statut doit être adapté aux responsabilités imposées, aux prestations irrégulières et aux conditions de travail souvent dangereuses et psychologiquement astreignantes. Un audit des corps communaux déterminera que si la procédure tarde à être uniformisée, c'est en raison d'un manque de moyens et de la répartition locale des faibles moyens disponibles.

En outre, le fait de s'en tenir aux limites des provinces dans le cadre de l'établissement des plans d'urgence mène à des situations kafkaïennes. La police et les services d'incendie sont organisés au niveau communal, la protection civile au niveau provincial. Cela mènera à des aberrations aussi longtemps qu'il n'existera pas de collaboration interprovinciale ou régionale.

L'article 2 du projet donne une nouvelle interprétation à l'article 135, § 2, 5°, de la nouvelle loi communale. Jusqu'à présent, les communes étaient exclusivement compétentes pour prendre des mesures adéquates afin d'éviter des catastrophes et fournir l'aide nécessaire afin de les endiguer. La limitation de l'autonomie communale qui est imposée en l'occurrence requerra rapidement un remaniement en profondeur du

waakzaamheid en het gezag van de gemeenten toevertrouwd". En nu komt het vijfde punt: "Het nemen van passende maatregelen om rampen en plagen, zoals brand en epidemieën te voorkomen en het verstrekken van de nodige hulp om ze te doen ophouden."

Ik sluit mij aan bij de redenering van de inspecteur van Financiën, wanneer hij stelt dat deze problematiek tot op heden behoort tot de exclusieve bevoegdheid van de lokale besturen. De redenering van de Raad van State om dit te weerleggen heeft enkel betrekking op de bevoegdheid inzake Civiele Bescherming, wat ik beaam, maar niet op de bevoegdheid inzake civiele veiligheid en, in se, de openbare brandweerdienst. Deze beperking van de gemeentelijke autonomie is dermate fundamenteel dat alleen al op basis daarvan dit wetsontwerp aan een grondige herziening zal moeten worden onderworpen. Ondanks al mijn opmerkingen ben (...)

De **voorzitter**: De heer Tant wenst u te onderbreken.

20.10 **Geert Versnick** (VLD): Dat mag uiteraard.

20.11 **Paul Tant** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, collega, wat uw laatste opmerking betreft ben ik het met u eens. Ik heb hetzelfde probleem trouwens opgeworpen in de commissie, zij het vrij kort. Het is ook niet duidelijk waar de bevoegdheidsgrens precies is gesitueerd, maar ik denk dat u gelijk hebt om het hier nog even onder de aandacht te brengen. Maar sta mij toe u toch één vraag te stellen. Ik heb goed naar uw uiteenzetting geluisterd en u ging daarnet besluiten. Ik heb u misschien iets te vroeg onderbroken? Het enige wat u bij wijze van positieve evaluatie hebt aangebracht is dat u de goede bedoelingen van de regering en van de minister apprecieert. Dat is natuurlijk al heel wat, maar voor de rest is uw betoog eigenlijk voor een goed deel de herhaling geweest, met andere woorden, van de opmerkingen die ook door ons werden gemaakt. Ik kijk dus eigenlijk echt wel met enige belangstelling uit naar uw stemgedrag en dat van uw groep, mijnheer Versnick.

20.12 **Geert Versnick** (VLD): Mijnheer Tant, wat dat stemgedrag betreft, kan ik u zeker geruststellen. Zoals u weet, is dit een kaderwet die vorm zal moeten krijgen via in de Ministerraad overlegde koninklijke besluiten. Mijn uiteenzetting strekt er inderdaad toe een aantal denkrichtingen en indicaties te geven omtrent de inhoud van die koninklijke besluiten die in de toekomst zullen moeten worden opgesteld.

Ik besluit dat ondanks al mijn opmerkingen, ik erover verheugd ben dat de minister van Binnenlandse Zaken de bestaande structuren ter discussie stelt. Hij heeft althans de intentie om bij te dragen tot de optimalisering van de procedures rond de civiele veiligheid, waarbij de desbetreffende korpsen en diensten in het verleden al te stiefmoederlijk werden behandeld.

Is dat geen mooi einde, mijnheer Tant?

20.13 **Paul Tant** (CD&V): Dat is een bijna literair einde.

projet de loi.

20.11 **Paul Tant** (CD&V): J'avais déjà signalé en commission que les compétences n'étaient pas clairement délimitées.

L'unique élément positif du discours de M. Versnick est qu'il affirme apprécier les bonnes intentions du ministre. Pour le reste, il ne fait que répéter des observations formulées par notre groupe. Je suis impatient de connaître son comportement lors du vote.

20.12 **Geert Versnick** (VLD): Je suis en mesure de rassurer M. Tant quant à mon comportement de vote. Il ne s'agit que d'une loi cadre qui doit encore être complétée par le Conseil des ministres. Cet exposé ne vise qu'à amorcer certaines pistes de réflexion en vue de l'élaboration des arrêtés royaux.

Malgré les observations que j'ai formulées, je me réjouis de constater que le ministre s'interroge sur les structures existantes et qu'il souhaite améliorer les procédures en matière de sécurité civile.

20.14 Geert Versnick (VLD): Inderdaad.

20.15 Paul Tant (CD&V): Een bijna litterair einde. Maar anderzijds kan u niet naast het volgende. U hebt zelf verwezen naar de doelstelling die de wet nastreeft. Die wet vult die doelstelling echter zelf niet in. Het is een kaderwet, zegt u. U moet dan toch goed weten dat, zelfs wat de essentie betreft, de principiële bevoegdheidsverdeling tussen de Civiele Bescherming en de brandweer, niets nieuws wordt aangereikt. Er wordt doodeenvoudig verwezen naar een koninklijk besluit. Ik dacht dat het Parlement iets meer ambities mocht hebben dan dat, voor een aangelegenheid die, in de moeilijke tijden die wij tegenwoordig meemaken, essentieel zou kunnen blijken te zijn. In die aangelegenheid aan de kant blijven staan – dit is uiteraard wel wat moeilijker wanneer men tot de meerderheid behoort, mijnheer Versnick – lijkt mij zelfs niet wijs te zijn, ongeacht de politieke opportuniteit.

20.16 Geert Versnick (VLD): Mijnheer Tant, u weet dat Rome ook niet op één dag is gebouwd. Ik heb zeer duidelijk aangegeven dat er een aantal goede intenties zijn die hieraan ten grondslag liggen en dat we in de goede richting aan het evolueren zijn. Er zal veel afhangen van de invulling van de besluiten. Mijnheer Tant, wij verschillen wat dat betreft natuurlijk van mening op dit ogenblik.

Ik heb u hier zeer vaak op het spreekgestoelte weten staan, toen het nog niet verhoogd was. U zei toen dat in het wetsontwerp elementen staan die de regering moet invullen en dat u het volle vertrouwen in de regering had dat ze dat op een goede manier zou doen. Ik heb u dat hier vaak horen vertellen. Het spreekgestoelte was toen nog wel iets lager. Dat was in de tijd dat u fractieleider was van een meerderheidspartij. Het was weliswaar op een lager niveau.

Ik heb er ook vertrouwen in dat de regering een en ander op een verstandige manier zal invullen en dat het zal gebeuren in de zin zoals ik heb aangegeven in mijn uiteenzetting.

De **voorzitter**: Mijnheer Hendrickx, ik weet dat u dat dossier van dichtbij volgt.

20.17 Marcel Hendrickx (CD&V): Mijnheer de voorzitter, wij volgen het al een paar jaar. Ik hoor de heer Versnick zeggen dat hij de invulling van nabij zal volgen.

Mijnheer Versnick, op dit ogenblik circuleren er al minstens een viertal ontwerpen van koninklijk besluit. Onder andere is er een ontwerp in verband met de vorming. Volgens de minister is dat ontwerp besproken in werkgroepen. Er is inderdaad een werkgroep Vorming, die een aantal keer is bijeengekomen, maar zonder consensus is afgerond. Zijn werking werd daarentegen zelfs in totaal "onakkoord" gestopt.

Het ontwerp van koninklijk besluit ligt op dit ogenblik voor. Het zal door de minister waarschijnlijk tegen 15 maart 2003, zoals hij gisteren in de commissie heeft gezegd, worden gepubliceerd. Met die gang van zaken gaan de beroepsfederaties niet akkoord. Ze hebben er tal van kritieken op. Op dit ogenblik kan men dus al zeggen dat de invulling niet goed zal zijn en dat er heel wat commentaren op zullen komen.

20.15 Paul Tant (CD&V): Cette loi ne répond pas aux objectifs. Il s'agit avant de régler la répartition des compétences entre la protection civile et les services d'incendie. Or, cette loi n'apporte aucun élément nouveau dans ce cadre. Il est simplement fait référence à un arrêté royal.

20.16 Geert Versnick (VLD): Il s'agit d'une loi cadre et de nombreux éléments dépendront des arrêtés royaux. Lorsque M. Tant était membre de la majorité, il tenait exactement le même discours que moi, à savoir qu'il faisait confiance au gouvernement. Je n'ai donc aucun doute en ce qui concerne le contenu des arrêtés royaux que mon gouvernement prendra.

20.17 Marcel Hendrickx (CD&V): Quatre projets d'arrêtés royaux circulent déjà, notamment un qui concerne la formation. Le groupe de travail qui s'est penché sur cette question n'a pas abouti à un consensus. Alors que la fédération professionnelle n'est pas d'accord, le ministre procédera quand même à la publication de l'arrêté royal d'ici au 15 mars. Il y a donc déjà un problème et il en va de même pour les autres arrêtés royaux. Le ministre se fonde sur des groupes de travail qui ne se sont souvent même pas réunis.

Dat is niet alleen het geval met dat bewuste ontwerp van koninklijk besluit. Er zijn ook nog verschillende andere ontwerpen, waarmee de beroepsfederatie niet akkoord gaat. De ministers steunt zich ook voor die andere ontwerpen op werkgroepen, die soms niet eens zijn bijeengekomen.

U zou dus eigenlijk moeten zeggen dat we de invulling niet zullen afwachten. U weet immers nu al dat de invulling slecht zal zijn en door de basis niet zal worden aanvaard.

20.18 Geert Versnick (VLD): Mijnheer de voorzitter, in tegenstrijd tot de heer Hendrickx ben ik een niet-dogmatisch denker. Ik beoordeel niet op ontwerpen die circuleren en waar men probeert wind rond te zaaien. Ik oordeel op basis van genomen besluiten. Op het ogenblik dat de besluiten zullen genomen zijn, zal er kunnen geëvalueerd worden of het inderdaad in de goede richting gaat of niet. Ik, mijnheer Hendrickx, heb in tegenstelling tot u het volle vertrouwen in de regering.

20.18 Geert Versnick (VLD): A l'inverse de M. Hendrickx, je ne suis pas un penseur dogmatique. Je ne me prononce qu'à partir du moment où les arrêtés sont pris. Je fais confiance au gouvernement.

20.19 Antoine Duquesne, ministre: Monsieur le président, chers collègues, le projet de loi qui est soumis à vos délibérations a un objet limité mais certainement important, spécialement dans le contexte actuel, dans la mesure où il rend obligatoire l'établissement de plans d'urgence dans toutes les communes, au-delà de ce qui est déjà requis dans le secteur Seveso, dans le domaine nucléaire, ou au-delà de ce qui existe déjà dans près de trois quarts des communes du Royaume. Il faut, en la matière, que toutes les communes soient dotées d'un plan d'urgence pour pouvoir faire face à toutes les menaces qui existent à l'heure actuelle. Compte tenu des tensions qui existent au plan international, il faut reconnaître qu'elles ne sont pas limitées à des catastrophes naturelles. Il est, dès lors, très urgent que ces plans existent partout et qu'ils soient élaborés dans l'ordre et la méthode, l'harmonisation des terminologies, le cadre, les moyens, avec l'exercice d'une tutelle d'approbation et, finalement, la consécration par l'arrêté royal.

20.19 Minister **Antoine Duquesne**: Voorliggend ontwerp heeft een beperkte strekking, maar is niettemin belangrijk, omdat het alle gemeenten ertoe verplicht rampenplannen op te stellen teneinde het hoofd te kunnen bieden aan alle mogelijke dreigingen, die niet beperkt zijn tot natuurrampen. Uiteraard zullen alle rampenplannen in de toekomst nog moeten worden verbeterd, rekening houdend met de evaluaties.

Bien entendu, on devra encore améliorer dans l'avenir tous les plans d'urgence en tenant compte, notamment, des analyses de risque qui sont en cours. Cela est vrai non seulement pour les plans d'urgence qui seront établis demain mais encore pour réviser ceux qui existent à l'heure actuelle.

Bovendien werd de verdeling van de bevoegdheden tussen de brandweer en de civiele bescherming beter afgebakend. Ik had graag de benaming "civiele veiligheidsdiensten" willen gebruiken, maar dat zou verwarring hebben gezaaid met de terminologie van de wet van 1963.

Ensuite, on met de l'ordre dans la répartition des compétences entre les services de pompiers et la protection civile. Monsieur Versnick, j'aurais volontiers modifié l'intitulé de la loi, en parlant de service civil de sécurité mais pour l'instant, la terminologie est "protection civile" pour couvrir l'ensemble de la matière et si nous avons procédé de cette manière, nous aurions créé une perturbation dans l'interprétation de tous les textes existants, qui ont été pris en vertu de la loi de 1963.

De verdeling waartoe ik zal overgaan zal sporen met de tekst van het ontwerp-koninklijk besluit dat ik in de commissie heb ingediend.

Pour y arriver, nous nous sommes livrés à une concertation poussée avec tous les intéressés, tous les partenaires qui ont marqué leur accord. Je vous vois encore, monsieur Hendrickx, venir en commission parler de l'arrêté que j'allais signer, un projet d'arrêté que je n'avais jamais vu, que mon cabinet ignorait, que mon administration ignorait également et qui, de surcroît, était très mal

fait. Je ne l'aurais certainement pas signé s'il m'avait été présenté de cette façon.

Cela signifie que vous pouvez certainement trouver ici ou là sur le territoire du Royaume l'un ou l'autre qui n'est pas satisfait, qui a une autre vision des choses. En tout cas, je confirme de la manière la plus formelle que la répartition que je vais opérer dès que la loi sera votée sera conforme au projet d'arrêté que j'ai déposé en commission, qui est le fruit d'une concertation approfondie avec les principaux intéressés. Ce projet distingue d'une part la première ligne, qui est le travail des pompiers qui peuvent de plus en plus et de mieux en mieux y faire face, et la deuxième ligne qui est réservée à la protection civile. Celle-ci vient soit en appui lorsqu'il y a une insuffisance d'effectifs soit quand se posent des problèmes techniques particuliers que la protection civile est mieux à même d'appréhender.

20.20 Marcel Hendrickx (CD&V): Mijnheer de voorzitter, de minister zegt hier nogmaals – en ik wil hem geloven – dat hij niet achter de tekst van dat ontwerp van koninklijk besluit staat dat nochtans volgens de geijkte formule en volgens de klassieke voorwaarden was opgesteld en dus ergens vanuit een administratie moest komen want ik heb het zelf niet gemaakt. Ik wil de minister dus vragen of het zijn houding is dat hij niet gaat naar één zone per provincie zoals het in het ontwerp van koninklijk besluit stond dat ik heb voorgelegd.

20.20 Marcel Hendrickx (CD&V): Le ministre dit ne pas être d'accord avec le projet d'arrêté royal. On ne va donc pas instaurer une seule zone par province?

De **voorzitter**: Mijnheer Tant, u hebt dezelfde vraag?

20.21 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wil dit eigenlijk wat uitbreiden. De minister heeft het altijd zo voorgesteld dat er overlegd was over de koninklijke besluiten die hij in petto heeft met de representatieve brandweerorganisaties. Hij verwijst naar werkgroepen die hij heeft opgericht. Sommige van die werkgroepen – en de minister moet mij tegenspreken als ik overdrijf – zijn één keer en nadien niet meer samengekomen. In geen enkele werkgroep is men ooit tot een consensus gekomen. Dan verwijst u wat het overleg betreft naar dit systeem dat eigenlijk louter en alleen heeft moeten dienen om u een alibi te verschaffen. Deze werkgroepen hebben niet gewerkt. Vandaar trouwens de reacties van onder meer de Belgische Brandweerefederatie die terecht haar beklag doet over het feit – en daar hebt u geschiedenis geschreven, mijnheer de minister – dat u met hen niet overlegd hebt. Ik betreur dat.

20.21 Paul Tant (CD&V): Le ministre a toujours présenté les choses comme si les arrêtés royaux étaient élaborés en concertation avec les secteurs concernés. En réalité, rien n'est moins vrai! Le ministre utilise les groupes de travail comme un alibi. Aucun des groupes de travail – s'ils se sont déjà réunis – n'est jamais parvenu à un consensus. La réaction de la fédération des corps des sapeurs-pompiers est donc fondée. Il n'ont pas participé à une concertation.

20.22 Antoine Duquesne, ministre: Je répondrai à M. Tant le moment venu. Mais permettez-moi d'achever la présentation de ce qui devrait normalement faire l'objet de nos discussions, c'est-à-dire un projet dont l'objet est limité et qui concernait, d'une part, les plans d'urgence et, d'autre part, la répartition des tâches entre les pompiers et la protection civile.

20.22 Minister Antoine Duquesne: De strekking van het ontwerp is beperkt. Er komt geen ander besluit dan datgene waarvan ik het ontwerp in de commissie heb voorgesteld, tenzij de regering daar anders over beslist. Ik heb immers een amendement aanvaard dat in de Ministerraad zal worden besproken.

Je vous dis qu'il n'y aura pas d'autre arrêté que celui dont j'ai présenté le projet en commission, sauf si le gouvernement devait en décider autrement. En effet, aussi bien pour rassurer que pour garantir qu'aucune initiative intempestive ne sera prise, j'ai accepté un amendement stipulant que cet arrêté royal sera délibéré en

Conseil des ministres.

Je voudrais quand même que l'on ait l'honnêteté de reconnaître que ce projet va assurer une plus grande sécurité juridique dans le fonctionnement des services. Vous savez aussi bien que moi que, pour l'instant, tout cela est réglé par une simple circulaire que j'aurais pu, si je l'avais voulu, modifier dans le secret de mon bureau. Les choses sont claires, transparentes et il faut vraiment être mal intentionné pour y voir malice.

Pour le surplus ...

20.23 Paul Tant (CD&V): ...

20.24 Antoine Duquesne, ministre: Mais monsieur Tant, je sais! Je vous ai écouté patiemment, pourtant c'est la troisième fois en trois mois – au moins – que vous tenez le même discours. A l'occasion d'un projet de loi, qui est un projet limité, vous relancez une discussion générale déjà tenue, dans le cadre de la présentation du budget 2003, sur la totalité des problèmes posés au niveau de ce que l'on appelle toujours, et jusqu'à nouvel ordre, la sécurité civile.

Monsieur Tant, vous m'avez entendu souvent en commission. En tant que président, vous savez combien je suis sollicité par des questions ou interpellations en la matière et spécialement de M. Hendrickx. J'ai donc eu l'occasion de répondre précisément à toutes ces questions que vous avez, une fois de plus, évoquées ici aujourd'hui, probablement avec des intentions politiques – que je ne peux pas vous reprocher –, peut-être même des intentions politiciennes. Mais permettez-moi de vous dire qu'en matière de sécurité, ce n'est pas une affaire de majorité ou d'opposition. Nous devons chercher, ensemble, à améliorer le dispositif devant garantir plus de sécurité à la population.

Il est vrai que la sécurité civile en général a besoin d'une réforme fondamentale. Je crois qu'il faut le faire en prenant beaucoup de précautions. Pour ma part, j'ai réuni – c'est vrai – un grand nombre de groupes de travail, associant tous ceux qui étaient intéressés par cette réforme et spécialement les hommes de terrain. On a en effet préparé un "livre blanc" traitant de tous les problèmes: de la structure, de la nécessité d'organiser ces services au plan local, d'avoir un niveau déconcentré de coordination et, bien sûr, d'avoir également une organisation centralisée pour faire face aux besoins majeurs ou aux risques majeurs que nous pourrions être amenés à affronter dans cette société. Nous avons aussi à cette occasion, monsieur Smets, abordé le problème du financement.

20.25 Paul Tant (CD&V): ...

Le **président**: Laissez le ministre terminer son raisonnement, monsieur Tant.

20.26 Antoine Duquesne, ministre: M. Tant est un habitué de cette technique. Monsieur Tant, en quatre années de commission, si vous aviez dû me démoraliser, il y a longtemps que vous y seriez arrivé. Mais plus je vous entends, plus ma détermination augmente.

De tekst brengt meer rechtszekerheid binnen de diensten. Ik had ook binnenskamers kunnen werken, via een rondzendbrief, maar alles is in alle openheid gebeurd.

20.24 Minister **Antoine Duquesne**: Naar aanleiding van een zeer beperkt ontwerp, begint u eens te meer de discussie over de hele problematiek van de civiele bescherming, mijnheer Tant. U bent zo al maanden bezig.

Het klopt dat de civiele bescherming nood heeft aan een grondige hervorming. Daarbij zullen we met de nodige omzichtigheid te werk moeten gaan. Ik heb heel wat werkgroepen opgericht waarin de betrokken actoren vertegenwoordigd zijn.

Wij hebben een Witboek voorbereid, waarin alle problemen, zowel structurele als statutaire, aan bod komen en bij die gelegenheid hebben we ook het financieringsprobleem aangekaart.

20.26 **Antoine Duquesne**, ministre: Mijnheer Tant, met u waren die problemen blijkbaar al lang van de baan geweest

Persoonlijk feit

Fait personnel

20.27 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik eis het woord voor een persoonlijk feit.

Een parlamentslid dat nog de moeite neemt om de bespreking aan te gaan met een minister wordt er doodeenvoudig van beschuldigd kwade bedoelingen te hebben. Ik begin dat te begrijpen, mijnheer de voorzitter. Het ontwerp dat de minister indient, is noch min, noch meer een ontwerp dat een bijzondere macht aan de Koning wil geven om dat te regelen wat het pretendeert te regelen. Dan zou men het ons nog kwalijk nemen dat we deze gelegenheid aangrijpen om met de minister van gedachten te wisselen over de concrete werking van de diensten waarvoor hij verantwoordelijk is. Ik denk dat dit onze taak is, mijnheer de minister. Wij moeten deze gelegenheid grijpen om kritiek te uiten of een positieve evaluatie uit te spreken over datgene wat tot uw bevoegdheid behoort. Ik doe niet anders.

Antwoord eens op de vragen! Als u zegt dat u in de commissie en in de plenaire vergadering voortdurend wordt geconfronteerd met lastige parlamentsleden dan is dat voor een groot stuk het gevolg van het feit dat u zich beperkt tot moraliserende opmerkingen en nooit antwoordt op vragen. Zeg mij eens hoeveel werkgroepen u hebt geïnstalleerd.

20.28 Antoine Duquesne, ministre: J'ai répondu je ne sais combien de fois en commission, monsieur Tant.

20.29 Paul Tant (CD&V): Hoeveel van die werkgroepen hebben conclusies geformuleerd, mijnheer de minister? Ik heb het dan nog niet over hoeveel er een consensusstandpunt hebben bereikt. Dit zou nochtans een goede gewoonte zijn, nietwaar.

20.27 Paul Tant (CD&V): Lorsqu'un parlementaire se met à discuter avec un ministre, on lui attribue automatiquement des intentions malveillantes. Cela dit, le présent projet confère au Roi des pouvoirs particuliers. Dans ce cas, n'est-il pas normal que le parlementaire que je suis veuille débattre avec le ministre de sa compétence?

Le ministre se plaint des questions dérangeantes que lui posent les membres de la commission. Mais ces questions sont essentiellement induites par l'attitude du ministre lui-même qui refuse de répondre aux questions et se borne à débiter des lieux communs moralisateurs.

20.29 Paul Tant (CD&V): Combien de groupes de travail le ministre a-t-il mis en place? Combien d'entre eux sont parvenus à des conclusions?

De **voorzitter**: Laat de minister eens antwoorden, mijnheer Tant, u zult misschien nog iets vernemen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

20.30 Antoine Duquesne, ministre: Monsieur Tant, six groupes de travail ont abouti à des conclusions qui se retrouveront dans un "livre blanc" que je remettrai au prochain formateur.

Effectivement, j'ai voté la réforme des polices quand j'étais dans l'opposition et j'ai travaillé pendant quatre ans pour alimenter des dossiers en vue de permettre d'améliorer, demain, la sécurité civile pour la population. C'est ainsi que je travaille! C'est la raison pour laquelle je ne suis pas un partisan d'un certain cinéma auquel j'assiste bien souvent ici en séance publique!

Mijnheer de volksvertegenwoordiger, er waren er zes.

Je l'ai répété je ne sais combien de fois en commission, mais il n'y a pire sourd que celui qui ne veut entendre! Vous prétendez qu'il s'agirait dans ce projet de loi d'une loi de pouvoirs spéciaux! Soit vous ne l'avez pas lu, soit vous ne l'avez pas compris, soit encore, en termes parlementaires, vous dites le contraire de la vérité, parce

20.30 Minister **Antoine Duquesne**: De conclusies van de werkzaamheden van de zes werkgroepen werden opgenomen in het Witboek dat ik aan de volgende formateur zal overhandigen. Ik werk al van voor ik minister ben aan de politiehervorming en gedurende de voorbije vier jaar heb ik dossiers voor de toekomst klaargestoomd. Ik doe niet mee aan het spel dat u speelt!

U beweert dat dit wetsontwerp een manier is om bijzondere machten in te voeren. Nochtans heb ik in de commissievergadering het

que j'ai démontré en commission l'objectif précis de ce projet de loi.

Au-delà de cette réforme fondamentale, un certain nombre de choses peuvent être faites, très heureusement, par arrêté royal. Cela relève encore du pouvoir de l'exécutif!

Hier, en commission, j'ai répondu à M. Hendrickx – et je crois que vous étiez toujours présent – qu'un arrêté royal ayant trait à la formation sera publié au mois de mars. Cet arrêté, qui est le résultat des concertations qui ont eu lieu, ne prévoit aucune centralisation mais bien le respect des écoles de formation telles qu'elles existent à l'heure actuelle et une amélioration de la situation sur le plan qualitatif.

En outre, j'ai pris des mesures et des arrêtés en ce qui concerne le statut des officiers et la possibilité pour les volontaires de poursuivre leur carrière dans un cadre professionnel. J'ai aussi amélioré la situation des pompiers volontaires à maints égards en leur permettant d'accéder au corps de professionnels. Là aussi, l'arrêté a suivi avec un consensus général à propos de toute la procédure, y compris la consultation syndicale.

Certes, on peut se poser des questions quant à l'avenir des volontaires tels qu'on les conçoit actuellement. Ces personnes, avec un dévouement exemplaire, interviennent après leur journée de travail mais quand des incidents se produisent lorsqu'ils sont au travail, il faut reconnaître que l'on est démuné. Cela signifie qu'il faut non seulement renforcer le corps des volontaires mais également réfléchir à de nouvelles formules parmi lesquelles la formule du travail à temps partiel n'est pas à exclure a priori.

En ce qui concerne le problème du financement, il est vrai que l'effort fourni par les communes aujourd'hui est maximal et ne pourrait être que difficilement dépassé. A cet égard, je me réjouis qu'en Région wallonne, dans le cadre des nouvelles compétences attribuées aux provinces, on ait décidé de consacrer des moyens pour l'achat de matériel pour les services d'incendie notamment. J'ajoute qu'un effort a été fait au plan fédéral, dans le budget 2003, pour l'achat de matériel mais je reconnais volontiers qu'il est encore insuffisant. J'ai dit également que l'on devrait envisager de demander une participation au secteur privé, notamment au secteur des assurances, parce que l'on demande beaucoup aux pompiers; ceci permettrait de diminuer le risque et entraînerait des interventions moins nombreuses des compagnies d'assurance qui pourraient peut-être, pour ces prestations, apporter une contribution et une collaboration.

En ce qui concerne les zones, ...

20.31 André Smets (cdH): Monsieur le ministre, vous reconnaissez la persistance d'énormes problèmes au point de vue du financement.

En ce qui me concerne, une chose me gêne énormément. L'attribution de véhicules et de matériel est une décision prise province par province ou par groupe de travail, peu importe. Cela signifie qu'une commune peut attendre dix ans pour avoir un véhicule et, pendant tout ce temps, rester complètement démuné face aux réels dangers existants.

precieze doel ervan toegelicht.

Een bepaald aantal zaken kan worden geregeld met een koninklijk besluit. In maart zal een koninklijk besluit worden aangenomen over de opleiding. Dit zal geen decentralisatie van de scholen tot gevolg hebben, maar voor een kwalitatieve verbetering zorgen. Ik heb ook de toestand van de vrijwillige brandweerlui verbeterd doordat ze nu lid van een beroepskorps kunnen worden. Het koninklijk besluit is volgens de geijkte procedure, zonder het vakbondsoverleg te vergeten, tot stand gekomen.

Als er zich tijdens de werkuren van de vrijwilligers een incident voordoet, is er inderdaad een gebrek aan manschappen. Daarom kan de formule van deeltijdse tewerkstelling niet worden uitgesloten.

Betreffende de financiering hebben de gemeenten een maximale inspanning geleverd, maar ondanks de bijdragen van het Waalse Gewest en de federale staat, zijn er nog steeds onvoldoende middelen. Wij overwegen dus de privé-sector en meer bepaald de verzekeringen te laten bijspringen.

20.31 André Smets (cdH): U geeft toe dat er enorm veel financiële problemen blijven bestaan. Zolang een gemeente op materiaal of een voertuig moet wachten, kan ze niet reageren op eventuele gevaren. Waarom stelt men geen trekkingsrechten in, waardoor alle gemeenten op

Je ne comprendrais pas qu'on n'ait pas le courage de dire qu'on va créer un fonds de tirage. Cela permettrait de traiter tous les cas de manière équivalente, en fonction d'un certain nombre de critères. Cela m'irrite profondément que depuis des années, certaines communes n'émargent à rien. Je trouve que c'est inadmissible et je tiens à vous le dire. Si l'on ne crée pas ce droit de tirage, la commune recevra ou non le véhicule selon le bon vouloir de telle ou telle influence politique. Derrière tout cela, on trouve des hommes qui veulent travailler dans de bonnes conditions et qui sont fiers d'être pompiers volontaires ou professionnels.

20.32 Antoine Duquesne, ministre: Il existe des critères mais qui ne sont pas toujours satisfaisants à tous les égards. Par exemple, le chiffre de la population est un critère important. Mais dans les zones à faible densité de population, où le risque existe et où les citoyens ont droit à la même protection, c'est un critère qui rend insuffisamment compte de la réalité.

Il est exact que, compte tenu de l'insuffisance des moyens, on doit parfois attendre trop longtemps. Vous avez parlé de Theux tout à l'heure où s'est produit le drame que vous savez et où il a fallu deux ans pour que je puisse aller remettre les clés de la nouvelle autopompe qui était évidemment bien nécessaire pour faire face aux risques.

En ce qui concerne les zones, je trouve que c'est une initiative intéressante qui permet, sur une base volontaire dans l'état actuel des choses, de voir comment utiliser de manière optimale le personnel disponible sur l'ensemble d'un territoire. Je n'ai jamais dit que je croyais que la taille idéale était celle d'une province. Je crois qu'il faut tenir compte de la réalité. Il faut avoir une approche très pragmatique. Cela permet également pour les matériels les plus coûteux, les plus lourds, de décider d'achats en commun. L'opération est lancée. Ce que j'appelle la maturation signifie qu'il faut pouvoir en tirer tous les enseignements avant de passer à un stade plus important, qui sera celui de l'octroi de la personnalité juridique, qui va finalement organiser de manière systématique, avec un processus décisionnel interne et propre, le fonctionnement de la zone de police.

Vous m'avez aussi interrogé sur un risque qui n'a rien à voir avec ce projet mais auquel vous êtes attentif. Il s'agit du tunnel de Soumagne. Vous m'en avez entretenu en commission et je crois que votre préoccupation est légitime. Je puis vous dire qu'après avis de mes services, je suis intervenu auprès du ministre de la Mobilité, Mme Durant, pour relayer vos inquiétudes et je crois qu'une concertation entre nous est absolument indispensable.

Voilà, monsieur le président, l'essentiel des réponses que je voulais faire autour et alentour de ce projet de loi qui est en effet important et urgent dans chacune de ses dispositions, mais spécialement en ce qui concerne les plans d'urgence.

20.33 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, voor de collega's die misschien de tekst nog niet zouden bekeken hebben en het verslag nog niet gelezen, en die nog zouden twifelen of hier nu ja dan nee een bevoegdheidsoverdracht plaatsheeft van de kant van de wetgever naar de uitvoerende macht, letterlijk, naar de Koning, raad

gelijke voet behandeld zouden worden? Sommige gemeenten vallen al jarenlang uit de boot!

20.32 Minister **Antoine Duquesne**: Er zijn bepaalde criteria voor de toekenning van voertuigen en materiaal, maar die criteria geven niet altijd voldoening. Zo is het criterium van het bevolkingscijfer geen goed criterium bij een geringe bevolkingsdichtheid.

Wat de zones betreft, kunnen er op vrijwillige basis interessante demarches gedaan worden met het oog op een optimale inzet van het personeel op het grondgebied, in het kader van een pragmatische aanpak.

Voor het zwaarste en duurste materiaal wordt gekeken hoe een en ander concreet gemeenschappelijk kan worden gebruikt. Daarna volgt een belangrijker stadium, namelijk de toekenning van de rechtspersoonlijkheid voor de werking van de zone.

Wat de tunnel van Soumagne betreft, heb ik mevrouw Durant kond gedaan van uw bekommernis. Wij moeten overleg plegen.

20.33 **Paul Tant** (CD&V): Pour ceux qui en doutaient encore, ce projet de loi instaure bel et bien un transfert de compétence du législatif vers l'exécutif: le texte

ik de lezing aan van de aanhef van het verslag en van de inleidende uiteenzetting van de minister. Mijnheer de voorzitter, ik denk dat die tekst voldoende klaar is. Daar staat dat "...anderzijds de Koning moet gemachtigd worden de taken van de openbare brandweerdiensten en die van de Civiele Bescherming te bepalen". Als dat geen opdrachtwet is die geen bijzondere bevoegdheid geeft aan de Koning, dan begrijp ik er niets van.

Trouwens, de goedgekeurde tekst van paragraaf 2 van artikel 2, mijnheer de minister, luidt: "De Koning bepaalt bij een besluit vastgelegd, enzovoort, de opdrachten respectievelijk uitgevoerd door ...krachtens, enzovoort". Zelfs dat, mijnheer de minister, komt nog niet in de wet voor. Ook voor de respectieve opdracht van de een en de ander verwijst u naar de Koning.

Mijnheer de minister, u moet mij dat niet kwalijk nemen. We zijn op het einde van de legislatuur. Het is, denk ik, normaal dat door de oppositie een poging ondernomen wordt om een balans op te maken van uw beleid, ook op dit vlak. Mijnheer de voorzitter, ik kan niet anders zeggen dan dat de brandweermensen en dan vooral de vrijwilligers die met veel idealisme de verantwoordelijkheid opnemen voor gevaarlijke situaties waarin medeburgers zich bevinden, het gevoel hebben – terecht! – door u in de kou te zijn gelaten. U heeft niets gedaan om hun statuut te regelen, laat staan te verbeteren. U bent ook niet in staat, mijnheer de minister, om concrete besluiten te trekken uit het overleg dat u hebt geprobeerd te organiseren. Het is puur en alleen bij proberen gebleven. Ik betreur dat. Deze mensen, die de besten in de samenleving uitmaken, hadden beter verdiend.

De **voorzitter**:

Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(2183/5)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(2183/5)**

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Le projet de loi compte 3 articles.

Ingediend amendement:

Amendement déposé:

Art. 4 (n)

- 4: *Marcel Hendrickx, Paul Tant (2183/2)*

De **voorzitter**: Mijnheer Tant, u hebt het woord voor het verdedigen van uw amendement tot invoeging van een nieuw artikel 4.

20.34 **Paul Tant** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, in de meeste **20.34** **Paul Tant** (CD&V): Il

provincies bestaan reeds brandweerzones en samenwerkingsinstanties tussen de verschillende korpsen. Het grote probleem is de werking ervan. Moeten zij een eigen rechtspersoonlijkheid hebben? Zonder een eigen rechtspersoonlijkheid zijn zij immers tot inactiviteit veroordeeld, omdat zij voor het minste dat ze willen aanschaffen verplicht zijn elke gemeenteraad afzonderlijk daarover te laten beslissen. Mijnheer de voorzitter, ik kan niet begrijpen waarom hier niet van de gelegenheid wordt gebruikgemaakt om dit kleine aspect van puur praktische aard, te regelen. Zelfs dat is blijkbaar te veel gevraagd.

existe dans la plupart des provinces des zones de services d'incendie et des organes chargés de la coopération entre les différents corps. La répartition du territoire en zones de secours nécessite une concertation avec les villes et communes. Or, une telle concertation n'est pas possible si ces zones de secours n'ont pas la personnalité juridique. Pourquoi ne saisit-on pas cette occasion pour enfin éliminer ce petit obstacle pratique? Notre amendement vise à régler cet aspect purement pratique.

De **voorzitter**: De drie artikelen van het wetsontwerp nr. 2183/5 zijn aangenomen. Over het amendement tot invoeging van een nieuw artikel 4 zal ik in de loop van deze vergadering laten stemmen.

*De stemming over het amendement wordt aangehouden.
Le vote sur l'amendement est réservé.*

*De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het aangehouden amendement en over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'amendement réservé ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

21 **Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 38bis, 51bis en 59 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten (2212/1 en 2)**

21 **Projet de loi modifiant les articles 38bis, 51bis et 59 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail (2212/1 et 2)**

Algemene bespreking **Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

Le **président**: Mme la vice-première ministre s'est fait remplacer par le ministre Louis Michel.

21.01 **Bernard Baille**, rapporteur: Monsieur le président, monsieur le vice-premier ministre, chers collègues, le projet qui vous est soumis cet après-midi comporte six articles modifiant effectivement le contrat de travail. Vous m'excuserez si je n'ai pas pris de notes, j'ai coché certains points particuliers du rapport écrit. Disons que l'essentiel de notre projet vise l'égalité entre les travailleurs contractuels du secteur privé et ceux du secteur public.

Dans son introduction, la ministre a clairement mis l'accent sur cet aspect des choses. En effet, certaines anomalies, plus particulièrement dues à la loi du 14 décembre 2000, ont été mises en évidence. La réduction et l'aménagement du temps de travail ont entraîné des inégalités entre les différents travailleurs.

21.01 **Bernard Baille** rapporteur: Dit wetsontwerp bevat 6 artikelen die wijzigingen aanbrengen in de arbeidsovereenkomst. De bedoeling ervan is tot een gelijke behandeling te komen van de contractuele werknemers in de openbare en de privé-sector. Ik beperk me tot enkele opmerkingen. Door de wet van 14 december 2000 waren er enkele anomalieën ontstaan. De wijziging

La seconde partie du projet portait sur l'article 59 de la loi du 3 juillet 1978 qui remodelait les préavis pour les travailleurs ouvriers. Dans la discussion qui a suivi la présentation par Mme la ministre, cette dernière n'a pas voulu intervenir dans le dialogue social entre les différents interlocuteurs sociaux. Ce fut la meilleure méthode choisie, notamment pour faire appel au comité A, le comité regroupant l'ensemble des services publics et le comité de négociation des services de police.

Plusieurs intervenants ont débattu sur des sujets un peu plus techniques. Un membre de l'opposition a soulevé la remarque du Conseil d'Etat qui estime que le procédé utilisé ne garantissait pas juridiquement toute la légalité.

Les autres interventions étaient plutôt d'ordre technique. Le président de notre commission a quand même souligné, ainsi que votre serviteur, que le nombre de contractuels augmentait de plus en plus dans l'ensemble de la fonction publique, que c'était un élément extrêmement important et que, par cette loi, nous essayons d'atteindre l'objectif d'égalité entre les différents contractuels.

Par la suite, la ministre de l'Emploi et du Travail a reconnu que la forme utilisée n'était pas, d'un point de vue juridique, la plus "sécurisable". En effet, si la Convention collective de travail de '75 était modifiée, une inégalité pouvait malgré tout subsister. Bien entendu, tous se sont accordés pour dire qu'une méthode devait être trouvée pour continuer à réfléchir sur l'égalité à long terme de l'ensemble des travailleurs.

Hormis l'article 4 auquel des aménagements et des corrections techniques ont été apportés, l'ensemble du projet a été adopté à l'unanimité.

Monsieur le président, j'interviendrai à présent à titre personnel. C'est une bonne initiative de la part du gouvernement de vouloir que les travailleurs soient considérés sur un pied d'égalité. Toutefois, permettez-moi, monsieur le ministre, d'attirer l'attention de cette assemblée sur un aspect auquel votre serviteur est sensible depuis de nombreuses années, à savoir l'ensemble de la fonction publique.

Malheureusement, les services de Mme la vice-première ministre n'ont pas pu me fournir les chiffres mais j'ai fait quelques petites recherches et je tiens à attirer votre attention sur des pourcentages qui me semblent extrêmement importants.

Nous avons parlé de contractuels pendant le débat sur ce projet de loi et il me semble que certains chiffres ont tout leur poids.

Premier chiffre, les contractuels dans l'ensemble des services publics. La règle générale veut que nous employions du personnel statutaire. Et bien mes chers amis, mes chers collègues, voici quel est le pourcentage de contractuels dans certains services publics. Le record de contractuels est détenu par la Région de Bruxelles-capitale qui emploie 73% de contractuels. Les seconds pouvoirs publics qui arrivent en tête de peloton, ce sont l'ensemble de nos CPAS avec 64% de contractuels et, enfin, nous trouvons 53% de contractuels dans les communes. Au sein des pouvoirs publics fédéraux, nous

van artikel 59 van de wet van 3 juli 1978 stelt een einde aan een ongelijke behandeling. De minister wilde niet optreden tijdens de onderhandelingen met de vakbonden in comité A. Het percentage contractuele werknemers in overheidsdienst gaat in stijgende lijn. Indien de collectieve arbeidsovereenkomst 75 wordt gewijzigd, ontstaat er een ongelijkheid. Men moet een manier vinden om op lange termijn tot een gelijke behandeling te komen. Het ontwerp werd, met uitzondering van artikel 4, eenparig aangenomen.

Doordat ik persoonlijk onderzoekswerk heb verricht, kan ik een paar cijfers geven over het aantal contractuele werknemers: 73% in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, 64% in de OCMW's, 53% in de gemeenten. Het stijgend aantal contractuele werknemers dreigt de onafhankelijkheid en de relevantie van het openbaar ambt in het gedrang te brengen.

avons une moyenne de 21%.

Mes chers collègues, je trouve qu'il est important de souligner cet élément dans le débat. Je vous invite les uns et les autres, peut-être dans la prochaine législature, à réfléchir à la problématique de l'ensemble de la fonction publique. Vous devez savoir qu'une contractualisation de la fonction publique nous amène finalement à ne plus avoir une fonction publique digne de ce nom mais des gens sous contrat, qui subiront la pression de différents pouvoirs, de différents éléments. De ce fait, la fonction publique risque de perdre sa pertinence et son caractère de service à la population.

Voilà ce que je voulais vous dire en complément de mon rapport.

Mes chers collègues, monsieur le vice-premier ministre, je tiens à vous remercier de votre attention.

De **voorzitter**:

Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(2212/1)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(2212/1)**

Het wetsontwerp telt 6 artikelen.

Le projet de loi compte 6 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 6 met tekstverbeteringen worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 6 avec correction des textes sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

22 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 16 december 2002 tot oprichting van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen (2247/1 en 2)**

22 **Projet de loi modifiant la loi du 16 décembre 2002 portant création de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes (2247/1 et 2)**

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

22.01 **Maggie De Block**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, het was **22.01** **Maggie De Block**, een louter technische aangelegenheid. Ik verwijs dus naar het rapporteur: Je renvoie à mon

schriftelijk verslag.

rapport écrit. Il s'agit d'une question d'ordre purement technique.

De **voorzitter**:

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(2247/1)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(2247/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

23 **Wetsontwerp betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij (2100/1 tot 6)**

- **Wetsvoorstel van mevrouw Frieda Brepoels en de heer Geert Bourgeois tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument (1369/1 en 2)**

23 **Projet de loi sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information (2100/1 à 6)**

- **Proposition de loi de Mme Frieda Brepoels et M. Geert Bourgeois modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur (1369/1 et 2)**

Het wetsontwerp regelt aangelegenheden bedoeld in de artikelen 77 en 78 van de Grondwet

Le projet de loi règle des matières visées aux articles 77 et 78 de la Constitution.

Overeenkomstig artikel 62, 2, lid 2, van het Reglement worden de bepalingen die ressorteren onder artikel 77 van de Grondwet uit het wetsontwerp gelicht.

Conformément à l'article 62, 2, alinéa 2, du Règlement, les dispositions relevant de l'article 77 de la Constitution sont disjointes du projet de loi.

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De heer Arnold Van Aperen, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)
 Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
 La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 2100/4 (aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet). De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(2100/4)**

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 2100/4 (matière visée à l'article 78 de la Constitution). Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(2100/4)**

Het wetsontwerp telt 30 artikelen.
 Le projet de loi compte 30 articles.

Ingediend amendement:
Amendement déposé:

Art. 14
- 3: Frieda Brepoels (2100/6)

De artikelen 1 tot 13 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 13 sont adoptés article par article.

Op artikel 14 heeft mevrouw Brepoels een amendement ingediend dat §1, tweede lid doet vervallen. U hebt het woord voor de verdediging van uw amendement.

23.01 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, wij hebben tijdens de bespreking aan de minister gevraagd welke uitzonderingsgronden hij mogelijk zou voorstellen op het verbod wat het gebruik van elektronische post voor reclame betreft. In dat artikel wordt bepaald dat op gezamenlijke voordracht van de ministers van Justitie en Economische Zaken uitzonderingen kunnen worden toegestaan op dat verbod.

Wij hadden natuurlijk liever gezien dat men principieel gekozen zou hebben voor het opt-in-principe en dat men dus geen uitzonderingen hierop zou toestaan. Indien men uitzonderingen wil toestaan, dan zou het logischer zijn geweest dat men die ook in de wet had opgenomen, zodat wij in het Parlement duidelijk zouden weten wat de bedoelingen van de minister zijn.

Hij heeft in het verslag laten opnemen dat het hier zou kunnen gaan over een toelating om aan regelmatige klanten van de dienstverlener wel elektronische berichten te laten versturen, maar dat kunnen wij in feite niet opmaken uit de bepaling in het huidige artikel 14. Vandaar dat ik wil voorstellen om het tweede deel van artikel 14 te schrappen en heel duidelijk te opteren voor het opt-in-systeem, dat inhoudt dat er geen ongevraagde e-mail reclame mag worden verstuurd, tenzij op uitdrukkelijk verzoek van de geadresseerde, om aldus de uitzonderingen op dit verbod onmogelijk te maken.

De **voorzitter**: Mevrouw Brepoels, in de verantwoording wordt duidelijk toegelicht wat u de Kamer

23.01 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Le premier alinéa de l'article 14 opte pour le système "opt-in", ce qui signifie que la publicité par courrier électronique ne peut être envoyée qu'à la demande expresse du destinataire. Dans le deuxième alinéa, ce principe est affaibli par certaines exceptions. Celles-ci ne sont toutefois pas spécifiées, elles pourront donc éventuellement être nombreuses. En supprimant le deuxième alinéa, nous voulons nous prononcer résolument en faveur d'une interdiction.

voorlegt.

Ik houd de stemming over het artikel en het amendement aan.

- De artikelen 15 tot 30 worden artikel per artikel aangenomen.
- Les articles 15 à 30 sont adoptés article par article.

*De stemming over het amendement en artikel 14 wordt aangehouden.
Le vote sur l'amendement et l'article 14 est réservé.*

*De artikelen 1 tot 13 en 15 tot 30 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 13 et 15 à 30 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het aangehouden amendement, het aangehouden artikel en over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'amendement et l'article réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 2100/5 (aangelegenheid bedoeld in artikel 77 van de Grondwet). De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(2100/5)**

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 2100/5 (matière visée à l'article 77 de la Constitution). Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(2100/5)**

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet".

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information visés à l'article 77 de la Constitution".

Het wetsontwerp telt 5 artikelen.

Le projet de loi compte 5 articles.

*Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.*

*De artikelen 1 tot 5 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 5 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

24 **Wetsontwerp tot wijziging van artikel 19bis van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten (overgezonden door de Senaat) (1822/1)**

24 **Projet de loi modifiant l'article 19bis de la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels (transmis par le Sénat) (1822/1)**

Algemene bespreking Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De **voorzitter**:

Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1822/1)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1822/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

25 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten (overgezonden door de Senaat) (1852/1)**

25 **Projet de loi modifiant la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels (transmis par le Sénat) (1852/1)**

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? *(Nee)*
Quelqu'un demande-t-il la parole? *(Non)*

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1852/1)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1852/1)**

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.
Le projet de loi compte 3 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

26 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Slovenië inzake luchtvervoer, en met de Bijlage, ondertekend te Ljubljana op 23 maart 1994 (overgezonden door de Senaat) (2198/1)

26 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Slovénie relatif au transport aérien, et à l'Annexe, signés à Ljubljana le 23 mars 1994 (transmis par le Sénat) (2198/1)

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (2198/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (2198/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

27 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Suriname inzake de instelling van luchtdiensten tussen hun onderscheiden grondgebieden, tussenliggende en verder gelegen punten, en met de Bijlage, ondertekend te Brussel op 14 december 1999 (overgezonden door de Senaat) (2199/1)

27 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République du Suriname relatif à la mise en place de services aériens entre leurs territoires respectifs, des points intermédiaires et au-delà, et à l'Annexe, signés à Bruxelles le 14 décembre 1999 (transmis par le Sénat) (2199/1)

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(2199/1)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(2199/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

28 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Tsjaad inzake luchtvervoer, en met de Bijlage, ondertekend te Brussel op 31 januari 1990 (overgezonden door de Senaat) (2200/1)**

28 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République du Tchad relatif au transport aérien, et à l'Annexe, signés à Bruxelles le 31 janvier 1990 (transmis par le Sénat) (2200/1)**

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(2200/1)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(2200/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

*Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.*

*De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

29 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Estland inzake luchtvervoer, en met de Bijlage, ondertekend te Brussel op 3 februari 1999 (overgezonden door de Senaat) (2201/1)**

29 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République d'Estonie relatif au transport aérien, et à l'Annexe, signés à Bruxelles le 3 février 1999 (transmis par le Sénat) (2201/1)**

Algemene bespreking Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(2201/1)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(2201/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

*Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.*

*De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

30 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Azerbeidzjan inzake luchtvervoer, en met de Bijlage, ondertekend te Bakoe op 13 april 1998 (overgezonden door de Senaat) (2202/1)**

30 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République d'Azerbaïdjan relatif au transport aérien, et à l'Annexe, signés à Bakou le 13 avril 1998 (transmis par le Sénat) (2202/1)**

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(2202/1)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(2202/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

31 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Slowakije inzake luchtvervoer, en met de Bijlage, ondertekend te Brussel op 28 september 2000 (overgezonden door de Senaat) (2203/1)

31 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République Slovaque relatif au transport aérien, et à l'Annexe, signés à Bruxelles le 28 septembre 2000 (transmis par le Sénat) (2203/1)

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(2203/1)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.

(Rgt 66,4) **(2203/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

*Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.*

*De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

32 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Tsjechische Republiek inzake luchtvervoer, en met de Bijlage, ondertekend te Brussel op 6 april 1998 (overgezonden door de Senaat) (2204/1)

32 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République Tchèque relatif au transport aérien, et à l'Annexe, signés à Bruxelles le 6 avril 1998 (transmis par le Sénat) (2204/1)

Algemene bespreking **Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(2204/1)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(2204/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

*Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.*

*De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

33 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Mexicaanse Verenigde Staten inzake luchtvervoer, en met de Bijlage, ondertekend te Mexico op 26 april 1999 (overgezonden door de Senaat) (2205/1)

33 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et

le Gouvernement des Etats-Unis Mexicains relatif au transport aérien, et à l'Annexe, signés à Mexico le 26 avril 1999 (transmis par le Sénat) (2205/1)

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(2205/1)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(2205/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

34 **Voorstel van resolutie van de heren Jef Valkeniers, Daniel Bacquelaine, Marcel Bartholomeeussen, Claude Eerdeken, Mark Eyskens, Jacques Lefevre, Karel Van Hoorebeke en Ferdy Willems over de betrekkingen met Taiwan (2130/1 tot 3)**

34 **Proposition de résolution de MM. Jef Valkeniers, Daniel Bacquelaine, Marcel Bartholomeeussen, Claude Eerdeken, Mark Eyskens, Jacques Lefevre, Karel Van Hoorebeke et Ferdy Willems concernant les relations avec Taiwan (2130/1 à 3)**

Bespreking
Discussion

De bespreking is geopend.
La discussion est ouverte.

De **voorzitter**: De heer Versnick verwijst naar zijn verslag.

34.01 Bert Schoofs (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik zal het kort houden. Ik wil enkel meedelen dat het Vlaams Blok een gelijkaardig voorstel van resolutie had ingediend. Het voorstel van resolutie van de heer Jef Valkeniers c.s. is echter aangenomen als uitgangspunt. Bijgevolg hebben we er ook geen probleem mee om dat voorstel te steunen. We stemmen dus ook voor deze resolutie betreffende de toegang van Taiwan tot diverse internationale

34.01 Bert Schoofs (VLAAMS BLOK): Le Vlaams Blok avait déposé une proposition de résolution analogue à celle de M. Valkeniers. Nous voterons dès lors en faveur de cette résolution.

instellingen.

34.02 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik spreek enkel omdat collega Valkeniers zelf niet aanwezig is om zijn resolutie te verdedigen.

De **voorzitter**: De heer Valkeniers is verontschuldigd om medische redenen. Gezondheidsredenen hebben hem verhinderd. Anders had u hem wel gehoord.

34.03 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Ik heb samen met collega Valkeniers een paar maanden geleden een uitnodiging ontvangen van de regering van Taiwan. We werden uitgenodigd om ter plaatse de situatie te gaan bekijken. De heer Valkeniers kon toen niet meegaan. Ik heb de missie dan samen met een collega van de Senaat volbracht. Gezien de ervaring en de kennismaking met de problematiek op het terrein aldaar, zou ik derhalve de resolutie voor de volle honderd procent willen steunen.

Het is mij opgevallen hoe moeilijk het is, zeker voor de jongere generatie in Taiwan, om zo geïsoleerd te moeten leven en werken. Door de andere conflicten in de wereld vergeten we bovendien soms dat er nog altijd de dreigende, gewapende escalatie is tussen China en Taiwan. Onder andere door de plaatsing van raketten heeft de Volksrepubliek China de spanning verder opgedreven. Het is dan ook erg nuttig om de resolutie te steunen.

We weten allemaal hoe relatief dit soort resoluties voor een klein land zijn. Deze resolutie is echter vooral gericht naar de Europese Unie. Ik denk dat dit een heel belangrijke evolutie is in het dossier die men in Taiwan met veel vreugde tegemoet ziet. Het is belangrijk dat Europa wil aandringen om ten minste – de ambities liggen niet zo hoog – Taiwan te betrekken bij alle internationale organisaties. Gezien de omstandigheden gebeurt dit dan wel enkel onder de vorm van een waarnemerschap.

Mijnheer de voorzitter, dat is de reden waarom het mij verheugt dat in de commissie iedereen de resolutie mee heeft gesteund. Ik hoop dat we ze vanavond voltallig zullen goedkeuren.

34.04 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik zou mij willen aansluiten bij het betoog van collega Van de Casteele. Mijn fractie heeft ook, via de handtekening van de heer Eyskens, haar gehechtheid aan de tekst van de resolutie uitgesproken. Wij hopen dat de ontsluiting van internationale instellingen voor Taiwan een stap in de goede richting is. Mijn verblijf in Taiwan is wel al een tijdje langer geleden. Ik zal de resolutie echter straks met heel veel overtuiging goedkeuren.

34.03 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Au cours d'une visite que j'ai effectuée à Taiwan, j'ai pu constater l'isolement de la population qui ploie sous une menace militaire constante de la Chine. La résolution s'adresse avant tout à l'Union européenne et traduit le souhait de la population de Taiwan d'être éventuellement associée en qualité d'observateur aux organisations internationales. J'espère que cette résolution bénéficiera en séance plénière du même appui qu'en commission.

34.04 Yves Leterme (CD&V): Je me rallie aux propos de Mme Van de Casteele. Notre groupe appuie pleinement cette résolution et est entièrement favorable à l'adhésion de Taiwan aux institutions internationales.

De **voorzitter**:

De bespreking is gesloten.

La discussion est close.

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(2130/3)**

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(2130/3)**

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

De stemming over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.
Le vote sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.

35 Voorstel van resolutie van de heren Patrick Moriau, Daniel Bacquelaine, Jacques Simonet en Yvon Harmegnies betreffende de politieke en humanitaire situatie in Iran (1799/1 tot 5)

35 Proposition de résolution de MM. Patrick Moriau, Daniel Bacquelaine, Jacques Simonet et Yvon Harmegnies concernant la situation politique et humanitaire en Iran (1799/1 à 5)

Le **président**: En ce qui concerne cette résolution, les auteurs m'ont signalé qu'ils préféraient son retour en commission.

Par conséquent, je demande à la Chambre de me permettre de renvoyer la résolution 1799/1 à 5 à nouveau en commission.

Il en sera donc ainsi.

36 Voorstel van resolutie van mevrouw Mirella Minne, de heer Léon Campstein, mevrouw Leen Laenens en de heer Jacques Lefevre betreffende de stand van het democratiseringsproces in Togo (1878/1 tot 5)

36 Proposition de résolution de Mme Mirella Minne et M. Léon Campstein, Mme Leen Laenens et M. Jacques Lefevre concernant la situation du processus démocratique au Togo (1878/1 à 5)

Bespreking **Discussion**

De bespreking is geopend.
La discussion est ouverte.

Le **président**: M. Moriau, rapporteur, renvoie à son rapport.

36.01 **Mirella Minne** (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, la proposition de résolution n° 1878 concernant la « situation du processus démocratique au Togo » a été discutée et approuvée en commission avant les vacances d'été. Malheureusement, la demande d'urgence a été rejetée en séance plénière au mois de juillet. Entre-temps, la situation au Togo n'a pas cessé de se détériorer.

Nous avons à nouveau discuté de l'évolution politique de ce pays en commission et vous avez pu consulter le texte final adopté.

Fin décembre, le président Eyadema et son parlement presque monolithique ont modifié l'article 56 de la Constitution. Cet article l'incommodait visiblement, car il prévoyait de limiter le nombre des mandats présidentiels à deux, situation dans laquelle M. Eyadema n'avait plus le droit de présenter à nouveau sa candidature lors des prochaines élections prévues en juin prochain. Il a créé ainsi les prémices d'un mandat présidentiel à vie, comme d'autres présidents africains l'avaient déjà fait.

La récente modification de la Constitution, en vue de permettre un nombre illimité de mandats présidentiels, n'est pas de nature à rassurer l'opinion publique internationale sur le climat démocratique de ce pays. La population civile souffre directement des conséquences de l'isolement du gouvernement sur la scène politique, étant donné que les aides financières et matérielles de la

36.01 **Mirella Minne** (ECOLO-AGALEV): Voorliggend voorstel van resolutie werd voor het zomerreces ingediend; jammer genoeg werd het urgentieverzoek in de plenaire vergadering verworpen. Intussen is de situatie in Togo voortdurend verslechterd. Wij hebben een en ander opnieuw besproken en er werd een definitieve tekst aangenomen.

Eind december hebben President Eyadema en het Parlement artikel 56 van de Grondwet gewijzigd en effenden zodoende het pad voor een presidentieel mandaat voor het leven. Die wijziging zal de ongerustheid bij de internationale publieke opinie over het democratisch klimaat in dat land zeker niet wegnemen, temeer daar de financiële en materiële hulp van de internationale gemeenschap werd opgeschort.

communauté internationale ont été suspendues.

Dernièrement, 85 articles du code électoral ont été également modifiés. L'organisation des élections passe ainsi à la charge du ministère de l'Intérieur. L'ancienne commission électorale nationale indépendante, la CENI, a été dépourvue de ses principales attributions.

Toutes les missions d'observation ont constaté l'oppression à l'encontre de l'opposition, l'insécurité, les pratiques autoritaires du régime au pouvoir, qui refuse systématiquement d'organiser un scrutin électoral démocratique.

Fin mai 2002, le mandat des « facilitateurs » européens a expiré. Le pays a perdu presque tout contact avec la communauté internationale.

Nous sommes très inquiets de la situation au Togo, des pratiques totalitaires du régime présidentiel militaire de M. Eyadema, constatées par presque toutes les institutions internationales. Cet état de fait ne peut plus continuer, car une stabilité politique n'est pas possible sans le respect des droits de l'homme et de la liberté d'expression.

Lors de nos discussions en commission, le 29 janvier, le représentant du ministre belge des Affaires étrangères a fait également part de son inquiétude quant à la démocratie et au respect des droits de l'homme dans ce pays.

Dans ces circonstances, une nouvelle évaluation de la situation au Togo s'impose afin de trouver une solution politique pacifique. Cette proposition de résolution vise à offrir des réponses possibles à cette problématique.

Je demande donc votre soutien pour cette proposition de résolution afin d'essayer, dans les plus brefs délais, de mettre fin à cette situation particulièrement grave, à une crise politique interne qui dure depuis des années et qui n'arrête pas de se dégrader.

Je vous remercie.

36.02 **Louis Michel**, ministre: Monsieur le président, les demandes contenues dans ce projet de résolution font partie de nos préoccupations qui ont été exprimées, notamment, via le groupe de travail "Afrique" et le groupe de travail "Droits de l'homme" de l'Union européenne. Je soutiens donc entièrement cette résolution.

Je voudrais simplement suggérer quelques petites modifications. Etant donné qu'il ne s'agit pas de modifications quant au fond de la résolution, je propose de les accepter en séance plénière plutôt que de les introduire comme amendements en commission.

La référence directe aux militants du parti au pouvoir et la mention explicite du RPT pourraient être contre-productives et devraient être supprimées. Le paragraphe g) pourrait alors se lire: "Condamnant tous les actes de violence perpétrés contre les partis d'opposition chaque fois qu'ils essayent de faire campagne", plutôt que de faire nommément référence au parti.

Alle waarnemingsmissies hebben vastgesteld dat de oppositie wordt onderdrukt, dat er onveiligheid heerst, dat het huidige regime zich schuldig maakt aan autoritaire praktijken en de organisatie van democratische verkiezingen afwijst.

De situatie in Togo moet opnieuw worden herbekeken en er moet naar een vreedzame politieke oplossing worden gezocht. Voorliggend voorstel van resolutie tracht terzake antwoorden aan te reiken.

Wij vragen u dat voorstel te steunen zodat een einde kan worden gemaakt aan een bijzonder ernstige situatie die almaar verslechtert.

36.02 Minister **Louis Michel**: Wij staan achter de in dit voorstel van resolutie geformuleerde verzoeken. Ik steun deze tekst dan ook volledig. Wel wil ik een aantal kleinere wijzigingen suggereren: in paragraaf g) zou de rechtstreekse verwijzing naar de militanten van de partij aan de macht contraproductief kunnen werken en derhalve moeten worden geschrapt.

Punt 1.d. zou als volgt kunnen luiden: "om te voldoen aan de voorwaarden zodat een memorandum kan worden

Le point 1d. pourrait se lire: "qu'il assure les conditions pour que soit signé un mémorandum permettant l'envoi d'observateurs internationaux pour les prochaines élections".

J'ajoute également deux petites corrections techniques de toilettage, à savoir remplacer les mots "coopération internationale" par "coopération au développement" qui est la terminologie exacte, et remplacer les mots "ministère des Affaires étrangères" par "Service public fédéral Affaires étrangères".

Le **président**: Il est exact que les noms ont été modifiés depuis que la résolution a été déposée, si mon information est exacte, en date du 20 juin 2002. La Chambre accepte-t-elle les corrections proposées par M. le vice-premier ministre? (*Assentiment*)

Le texte ainsi "toileté" est adopté.

De bespreking is gesloten.
La discussion est close.

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1878/5)**
Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1878/5)**

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.
Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

De stemming over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.
Le vote sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.

37 Voorstel van resolutie van de heer Patrick Moriau betreffende de mensenrechtenactivisten (2060/1 tot 4)

37 Proposition de résolution de M. Patrick Moriau sur les défenseurs des droits humains (2060/1 à 4)

Bespreking **Discussion**

De bespreking is geopend.
La discussion est ouverte.

37.01 **Leen Laenens**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, de heer Patrick Moriau heeft ons er als indiener van deze resolutie aan herinnerd dat er in 1995 ongeveer 4.000 lokale, nationale en internationale mensenrechtenorganisaties actief waren in de wereld. Die organisaties dragen ontegensprekelijk bij tot het totstandkomen van de rechtsstaat en de instelling van gerechtigheid.

In vele landen zijn die mensenrechtenactivisten echter steeds vaker het slachtoffer van politieke vervolging wegens die activiteiten. Daarom moeten ze beter worden beschermd door de internationale gemeenschap. Hoewel de rechten van de mensenrechtenactivisten geschonden worden in staten van alle regio's betreffen de meeste klachten staten waar de garanties en de vormen van bescherming van de mensenrechten wettelijk en institutioneel min of meer beperkt zijn, waar een intern gewapend conflict of ernstige burgeronlusten heersen of staten waar de garanties en de bescherming van de

getekend waardoor nog voor de volgende verkiezingen een zending van internationale waarnemers mogelijk is".

En ten slotte lijkt het mij wenselijk twee technische verbeteringen aan te brengen.

37.01 **Leen Laenens**, rapporteur: L'auteur de la proposition de résolution a rappelé qu'en 1995, on comptait quelque 4.000 organisations – locales, nationales et internationales – actives dans le domaine de la défense des droits de l'homme. De plus en plus souvent, les défenseurs des droits de l'homme sont poursuivis et, pour cette raison, il faut qu'ils soient mieux protégés par la communauté internationale.

M. Simonet a déposé des amendements, qui ont été adoptés. M. Versnick a demandé

mensenrechten wettelijk en institutioneel wel degelijk bestaan maar niet terdege worden toegepast. Daarom zouden alle nodige maatregelen moeten worden genomen om te komen tot een context waarin de concrete uitoefening van die rechten en de fundamentele vrijheden is gewaarborgd.

Bij de bespreking heeft de heer Simonet een aantal amendementen ingebracht die later ook werden goedgekeurd. De heer Versnick heeft verduidelijking gevraagd bij het begrip burgerdiplomatie waarop geantwoord werd dat dit begrip betrekking heeft op alle diplomatie behalve de officiële – soms kan het begrip dus betrekking hebben op parlementaire diplomatie – en dat het niet wenselijk is om dit begrip al te nauwkeurig te gaan omschrijven. Dit werd dan ook zo aanvaard. Uiteindelijk werd de geamendeerde resolutie met eenparigheid van stemmen aangenomen in de commissie. Ik nodig dan ook alle collega's uit om deze resolutie als dusdanig ook goed te keuren in de plenaire vergadering.

De **voorzitter**: Mijnheer Tastenhoye, vraagt u het woord in de algemene bespreking? Dan raad ik u aan om ook uw amendement te verdedigen. Doe dat maar direct.

37.02 **Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijn fractie heeft geen probleem met de teneur van dit voorstel en wij zijn dan ook bereid om dit voorstel te steunen als men rekening houdt met het amendement dat wij hebben ingediend. Wij hebben wel een probleem met punt 13 in het beschikkende gedeelte.

Punt 13 zegt namelijk dat de regering gevraagd wordt de uitzetting te verhinderen van mensenrechtenactivisten die wegens vervolging hun land zijn ontvlucht naar een andere staat indien die uitzetting een gevaar zou betekenen voor hun fysieke integriteit, hun leven of hun vrijheid. Dan zegt dit punt verder: "Dit geldt in het bijzonder als overeenkomstig de door België aangegane internationale verbintenissen bescherming werd gevraagd aan de Belgische autoriteiten of aan de autoriteiten van enige andere lidstaat van de Europese Unie". Nu, over dit punt blijft eigenlijk een beetje mist hangen want het is hier niet duidelijk of de mensenrechtenactivisten die dreigen uitgezet te worden niet zoals elke politieke vluchteling onderworpen zijn aan de normale asielpcedure die gebaseerd is op de Conventie van Genève. Ook de bespreking in de commissie heeft daarover eigenlijk geen uitsluitsel gebracht.

Welnu, wij willen dus verhinderen dat zogenaamde mensenrechtenactivisten een andere behandeling zouden krijgen dan andere politieke vluchtelingen. Ons amendement strekt er gewoon toe duidelijkheid te scheppen. Het zegt dat mensenrechtenactivisten uiteraard in België of een ander EU-land politiek asiel kunnen krijgen, net zoals andere politieke vluchtelingen.

Verder zegt het dat daar de internationaal geldende afspraken geldig zijn met betrekking tot de asielpcedures en dat er dus geen sprake kan zijn van een aparte regeling of een aparte procedure voor mensenrechtenactivisten.

Als de regering mij duidelijk zou kunnen maken dat het niet de bedoeling is mensenrechtenactivisten buiten de normale asielpcedures en buiten de normale internationale verbintenissen te laten vallen, dan ben ik best bereid na die verduidelijking om dat

une définition claire des termes "diplomatie citoyenne", ce à quoi il a été répondu qu'il s'agit de toute forme de diplomatie, excepté la forme officielle.

La résolution amendée a été adoptée à l'unanimité. J'espère qu'il en sera de même tout à l'heure dans cet hémicycle.

37.02 **Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): Le Vlaams Blok n'a aucune objection à émettre à propos de la teneur de cette proposition. Nous sommes disposés à la soutenir s'il est tenu compte de notre amendement. Nous souhaiterions des précisions au point 13 du dispositif. On ne voit pas clairement si les défenseurs des droits de l'homme qui risquent d'être expulsés sont soumis à la procédure d'asile normale ou s'ils bénéficient d'un règlement particulier. Nous souhaitons éviter un traitement distinct. Si le gouvernement peut nous dire maintenant s'il en est ainsi, nous sommes disposés à retirer l'amendement. Dans le cas contraire, nous le maintenons.

amendement in te trekken. Komt daar geen klaarheid over, mijnheer de voorzitter, dan houd ik mijn amendement aan en zullen we ons stemgedrag daarop afstemmen.

37.03 **Patrick Moriau** (PS): Monsieur le président, monsieur le vice-premier ministre, il faut savoir qu'actuellement, il y a plus ou moins 4.000 organisations locales, nationales et internationales des droits humains dans le monde. Les personnes travaillant au sein de ces organisations ont une force de nature politique, non seulement dans leur propre pays mais également sur la scène internationale. Ils contribuent donc activement à la réalisation de l'Etat de droit et à l'instauration de la justice, on le voit encore en ces moments difficiles.

Dans de nombreux pays, ces défenseurs des droits humains sont de plus en plus victimes de persécutions politiques, en raison de leur activité en faveur de la réalisation et de la protection de ces droits. Les défenseurs des droits humains ont donc besoin d'une protection accrue de la part de la communauté internationale. Dès lors, il est nécessaire de leur accorder une protection spéciale et de soutenir le mécanisme spécifique – ce qui se fait déjà, je tiens à le dire, notamment au niveau belge – créé au niveau international, tel le mandat de Mme Ina Gilani, représentante spéciale du secrétaire général sur les défenseurs des droits humains.

L'application d'un tel mécanisme de protection suppose une définition adéquate de la notion de défenseur des droits humains. Le défenseur des droits humains doit être défini au sens large, de manière à inclure tout individu, tout groupe et association luttant pour la promotion, la protection et la réalisation des droits économiques, sociaux et culturels, ainsi que des droits civils et politiques, conformément à l'article 1 de la déclaration sur le droit et la responsabilité des individus, groupes et organes de la société, adopté par consensus à l'Assemblée générale des Nations unies, dans sa résolution 53/144 du 9 décembre 1998.

Les violations des droits des défenseurs des droits humains touchent les Etats de toutes les régions du monde, en ce y compris les démocraties émergentes et les Etats aux institutions et traditions démocratiques bien établies, et pas très loin d'ici d'ailleurs.

Cependant, la majorité des allégations concerne les Etats où les garanties et protections des droits humains aux niveaux légal et institutionnel sont, à un degré plus ou moins grand, limitées, où il existe un conflit armé interne ou des troubles civils sérieux, où les garanties et les protections des droits aux niveaux légal et institutionnel existent mais ne sont pas mis en œuvre de manière appropriée.

En conséquence, toutes les mesures nécessaires devraient être adoptées de manière à créer un environnement social, économique et politique de nature à assurer la jouissance en pratique des droits humains et des libertés fondamentales.

Voilà l'esprit de cette résolution très importante et qui a rassemblé un très large consensus en commission. Mais cela ne fait que renforcer l'action qui est déjà menée au niveau du ministère des Affaires étrangères.

37.03 **Patrick Moriau** (PS): Wereldwijd zijn er op dit ogenblik bijna 4.000 mensenrechtenorganisaties zowel in eigen land als op de internationale scène actief. Ze vallen steeds vaker ten prooi aan politieke vervolgingen die de noodzaak van een verhoogde bescherming duidelijk maken. Vandaar de noodzaak om het op internationaal niveau tot stand gekomen specifieke mechanisme te steunen. Dat vereist een bruikbare definitie van het begrip mensenrechtenactivist in de ruime zin. De rechten van deze activisten worden geschonden in de staten van alle windstreken. De meeste schendingen gebeuren echter in staten waar de wettelijke en institutionele waarborgen van de mensenrechten minimaal zijn of slecht worden toegepast, of in landen waar er ernstige burgeronlusten heersen.

Daarom zouden alle nodige maatregelen moeten worden genomen om een sociaal, economisch en politiek klimaat te ontwikkelen dat de concrete uitoefening van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden waarborgt.

Over deze resolutie die de acties van de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken ondersteunt, bestond een ruime consensus in de commissie.

37.04 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik stel alleen vast dat de indiener van dit wetsvoorstel niet op mijn vragen heeft kunnen antwoorden.

De minister gaat antwoorden, oké.

De **voorzitter**: Mijnheer Tastenhoye, ik had gezien dat de vice-premier het woord had gevraagd.

37.05 Minister **Louis Michel**: Mijnheer de voorzitter, ik kan natuurlijk verzekeren dat iedereen de normale asielprocedures moet eerbiedigen. Ik kan dus garanderen dat er geen uitzondering kan aanvaard worden.

37.05 **Louis Michel**, ministre: Tout le monde doit suivre la procédure d'asile normale. Personne ne peut bénéficier d'une mesure d'exception.

De **voorzitter**: Mijnheer Tastenhoye, ik raad u aan uw amendement in te trekken.

37.06 **Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik kan uiteraard genoegen nemen met de uitleg die de minister van Buitenlandse Zaken zonet verstrekt heeft. Ik trek mijn amendement dus in.

37.06 **Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): Je suis satisfait de votre réponse. Je retire mon amendement.

De **voorzitter**: U weet dat het belangrijk is voor de interpretatie en de voorbereidende werken als men die ooit wil gebruiken.

De bespreking is gesloten.
La discussion est close.

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(2060/4)**
Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(2060/4)**

*Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.
Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.*

De stemming over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.
Le vote sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.

38 **Ordre des travaux**

38 **Regeling van de werkzaamheden**

Le **président**: Pour le vote des projets relatifs aux drogues, les ministres Verwilghen, pour la Justice, et Tavernier, pour la Santé Publique sont compétents. J'espère que l'un ou l'autre sera présent.

38.01 **Louis Michel**, ministre: Monsieur le président, je veux vous demander de bien vouloir les inviter à venir.

Le **président**: Ils sont les bienvenus. Je vais veiller à ce qu'ils soient là. Cela va vous permettre de ne plus être là, j'ai bien compris, monsieur le ministre.

Straks beginnen wij dus met de heer Tavernier en de heer Verwilghen. Ik laat ze zoeken. Dan kunnen wij de avondvergadering beginnen om 18.45 uur. Tot straks.

De vergadering is gesloten.
La séance est levée.

*De vergadering wordt gesloten om 18.19 uur. Volgende vergadering om 18.45 uur.
La séance est levée à 18.19 heures. Prochaine séance à 18.45 heures.*

BIJLAGE**ANNEXE****PLENUMVERGADERING****SÉANCE PLÉNIÈRE**

DONDERDAG 13 FEBRUARI 2003

JEUDI 13 FÉVRIER 2003

INTERNE BESLUITEN**DECISIONS INTERNES****PARLEMENTAIRE OVERLEGCOMMISSIE****COMMISSION PARLEMENTAIRE DE
CONCERTATION**

Beslissingen

Décisions

Overeenkomstig artikel 14, eerste lid, van de wet van 6 april 1995 houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet en tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, deel ik u mee dat de parlementaire overlegcommissie in haar vergadering van deze voormiddag de volgende beslissing heeft genomen: wetsontwerp tot regeling van de afschaffing van de militaire rechtscolleges in vreedstijd alsmede van het behoud ervan in oorlogstijd (stuk nr. 2108/1 – 2002/2003).

De artikelen 2, 4, 5, 7 tot 17, 30 tot 36, 39, 40, 119, 122 tot 126, 128 tot 148 en 171 tot 176 moeten worden behandeld overeenkomstig artikel 78 van de Grondwet, de andere artikelen overeenkomstig artikel 77 van de Grondwet.

Ter kennisgeving

Conformément à l'article 14, alinéa 1^{er}, de la loi du 6 avril 1995 organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'article 82 de la Constitution et modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, je vous communique que la commission parlementaire de concertation a pris la décision suivante en sa réunion de ce matin: projet de loi réglant la suppression des juridictions militaires en temps de paix ainsi que leur maintien en temps de guerre (doc. n° 2108/1 – 2002/2003).

Les articles 2, 4, 5, 7 à 17, 30 à 36, 39, 40, 119, 122 à 126, 128 à 148 et 171 à 176 doivent être traités conformément à l'article 78 de la Constitution, les autres articles conformément à l'article 77 de la Constitution.

Pour information

INTERPELLATIEVERZOEKEN**DEMANDES D'INTERPELLATION**

Ingekomen

Demandes

Het Bureau heeft interpellatieverzoeken ontvangen van:

1. mevrouw Leen Laenens tot de eerste minister en tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de recente evolutie in het standpunt van de Belgische regering".

(nr. 1584 – verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen)

2. mevrouw Frieda Brepoels tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de begroting 2003 van de NMBS".

(nr. 1585 – verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven)

3. de heer Ferdy Willems tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de houding van België inzake Irak".

(nr. 1586 – verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen)

Le Bureau a été saisi de demandes d'interpellation de:

1. Mme Leen Laenens au premier ministre et au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "l'évolution récente de la position du gouvernement belge".

(n° 1584 – renvoi à la commission des Relations extérieures)

2. Mme Frieda Brepoels à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "le budget 2003 de la SNCB".

(n° 1585 – renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques)

3. M. Ferdy Willems au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "l'attitude de la Belgique en ce qui concerne l'Irak".

(n° 1586 – renvoi à la commission des Relations extérieures)

VOORSTELLEN

Toelating tot drukken

1. Wetsvoorstel van de heer Ludwig Vandenhove houdende wijziging van de nieuwe gemeentewet wat betreft de administratieve sancties (nr. 2286/1).
2. Wetsvoorstel (de dames Fauzaya Talhaoui en Martine Dardenne) tot wijziging van sommige bepalingen van het Strafwetboek met betrekking tot de strafrechtelijke verantwoordelijkheid van rechtspersonen (nr. 2287/1).
3. Voorstel van de heer Herman De Croo tot herziening van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers (nr. 2288/1).
4. Voorstel van resolutie (mevrouw Claudine Drion c.s.) betreffende de in eigen land ontheemden (nr. 2290/1).
5. Wetsvoorstel (de heren Koen Bultinck, Guy D'haeseleer en Hagen Goyvaerts) tot wijziging van de door het koninklijk besluit van 19 december 1939 samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders (nr. 2291/1).
6. Voorstel van resolutie van de heer Ferdy Willems over de relatie tussen mens en dier (nr. 2292/1).
7. Voorstel van resolutie (de heer Lode Vanooost, de dames Claudine Drion et Leen Laenens en de heer Ferdy Willems) over Colombia in het licht van de 59^e zitting van de Commissie voor de Mensenrechten van de Verenigde Naties (nr. 2293/1).

MEDEDELINGEN**COMMISSIES**

Verslagen

Volgende verslagen werden ingediend:
 namens de commissie voor de Sociale Zaken,
 - door mevrouw Maggie De Block, over het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 16 december 2002 tot oprichting van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen (nr. 2247/2);
 namens de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt,
 - door de heer André Frédéric over het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming (nr. 2183/4);
 namens de commissie voor de Landsverdediging,

PROPOSITIONS

Autorisation d'impression

1. Proposition de loi de M. Ludwig Vandenhove modifiant la loi nouvelle communale en ce qui concerne les sanctions administratives (n° 2286/1).
2. Proposition de loi (Mmes Fauzaya Talhaoui et Martine Dardenne) modifiant certaines dispositions du Code pénal relatives à la responsabilité pénale des personnes morales (n° 2287/1).
3. Proposition de M. Herman De Croo de révision du Règlement de la Chambre des représentants (n° 2288/1).
4. Proposition de résolution (Mme Claudine Drion et consorts) relative aux personnes déplacées à l'intérieur de leur propre pays (n° 2290/1).
5. Proposition de loi (MM. Koen Bultinck, Guy D'haeseleer et Hagen Goyvaerts) modifiant les lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées par l'arrêté royal du 19 décembre 1939 (n° 2291/1).
6. Proposition de résolution de M. Ferdy Willems sur la relation entre êtres humains et animaux (n° 2292/1).
7. Proposition de résolution (M. Lode Vanooost, Mmes Claudine Drion et Leen Laenens et M. Ferdy Willems) sur la Colombie dans la perspective de la 59^{ème} session de la Commission des droits de l'homme des Nations unies (n° 2293/1).

COMMUNICATIONS**COMMISSIONS**

Rapports

Les rapports suivants ont été déposés:
 au nom de la commission des Affaires sociales,
 - par Mme Maggie De Block, sur le projet de loi modifiant la loi du 16 décembre 2002 portant création de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes (n° 2247/2);
 au nom de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique,
 - par M. André Frédéric sur le projet de loi modifiant la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile (n° 2183/4);
 au nom de la commission de la Défense nationale,

- door mevrouw Mirella Minne, over het wetsvoorstel (de heren Fred Erdman, Joos Wauters, Daniel Bacquelaine, Hugo Coveliers en Claude Eerdeken, mevrouw Muriel Gerken, de heren Jozef Van Eetvelt en Jean-Jacques Viseur) houdende wijziging van de wet van 19 augustus 1947 tot oprichting van het Nationaal Gedenkteken van Breendonk (nr. 2250/2);

namens de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw,

- door de heer Arnold Van Aperen, over:

. het wetsontwerp betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij (nr. 2100/3);

. het wetsvoorstel (mevrouw Frieda Brepoels en de heer Geert Bourgeois) tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument (nr. 1369/2);

namens de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen,

- door mevrouw Dalila Douifi, over het voorstel van resolutie (de heren Patrick Moriau, Daniel Bacquelaine, Jacques Simonet en Yvon Harmegnies) betreffende de politieke en humanitaire situatie in Iran (nr. 1799/4);

- door de heer Geert Versnick, over het voorstel van resolutie (de heren Jef Valkeniers, Daniel Bacquelaine, Marcel Bartholomeeussen, Claude Eerdeken, Mark Eyskens, Jacques Lefevre, Karel Van Hoorebeke en Ferdy Willems) over de betrekkingen met Taiwan (nr. 2130/2);

- door de heer Patrick Moriau, over het voorstel van resolutie (mevrouw Mirella Minne, de heer Léon Campstein, mevrouw Leen Laenens en de heer Jacques Lefevre) betreffende de stand van het democratiseringsproces in Togo (nr. 1878/4);

- door mevrouw Leen Laenens, over het voorstel van resolutie van de heer Patrick Moriau betreffende de mensenrechtenactivisten (nr. 2060/3);

namens de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing,

- door de heer Roel Deseyn, over het wetsontwerp houdende instemming met het Financieel Protocol van 4 oktober 2002 bij het Samenwerkingsakkoord van 5 april 1995 tussen de federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake het internationale milieubeleid (nr. 2177/3);

- door mevrouw Dalila Douifi, over:

- par Mme Mirella Minne, sur la proposition de loi (MM. Fred Erdman, Joos Wauters, Daniel Bacquelaine, Hugo Coveliers et Claude Eerdeken, Mme Muriel Gerken, MM. Jozef Van Eetvelt et Jean-Jacques Viseur) portant modification de la loi du 19 août 1947 créant le Mémorial national de Breendonk (n° 2250/2);

au nom de la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture,

- par M. Arnold Van Aperen, sur:

. le projet de loi sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information (n° 2100/3);

. la proposition de loi (Mme Frieda Brepoels et M. Geert Bourgeois) modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur (n° 1369/2);

au nom de la commission des Relations extérieures,

- par Mme Dalila Douifi, sur la proposition de résolution (MM. Patrick Moriau, Daniel Bacquelaine, Jacques Simonet et Yvon Harmegnies) concernant la situation politique et humanitaire en Iran (n° 1799/4);

- par M. Geert Versnick, sur la proposition de résolution (MM. Jef Valkeniers, Daniel Bacquelaine, Marcel Bartholomeeussen, Claude Eerdeken, Mark Eyskens, Jacques Lefevre, Karel Van Hoorebeke et Ferdy Willems) concernant les relations avec Taiwan (n° 2130/2);

- par M. Patrick Moriau, sur la proposition de résolution (Mme Mirella Minne et M. Léon Campstein, Mme Leen Laenens et M. Jacques Lefevre) concernant la situation du processus démocratique au Togo (n° 1878/4);

- par Mme Leen Laenens, sur la proposition de résolution de M. Patrick Moriau sur les défenseurs des Droits Humains (n° 2060/3);

au nom de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société,

- par M. Roel Deseyn, sur le projet de loi portant assentiment au Protocole financier du 4 octobre 2002 à l'Accord de coopération du 5 avril 1995 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-capitale relatif à la politique internationale de l'environnement (n° 2177/3);

- par Mme Dalila Douifi, sur:

- . het wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 2 september 2002 tussen de Staat, de Gemeenschappen, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie en de Gewesten voor een globaal en geïntegreerd drugsbeleid (nr. 2179/3);
 - . het voorstel van resolutie van de heer Jo Vandeurzen inzake het sluiten van een samenwerkingsakkoord betreffende de coördinatie van het drugbeleid (nr. 659/2);
 - door de heren Jacques Germeaux en Luc Paque, over:
 - . het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica (nr. 1888/4);
 - . het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica, en van artikel 137 van het Wetboek van Strafvordering (nr. 1889/4);
 - . het wetsvoorstel (de heren Gerolf Annemans en Filip De Man) tot verstrenging van de straffen zoals bepaald in de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica (nr. 389/2);
 - . het wetsvoorstel (de heren Patrick Moriau en Thierry Giet) tot wijziging van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica, teneinde het gebruik van cannabis uit het strafrecht te halen (nr. 727/2);
 - . het wetsvoorstel (de heren Vincent Decroly en Paul Timmermans en de dames Zoé Genot en Simonne Leen) tot regeling van de teelt, de distributie en de verkoop van cannabis (nr. 780/2);
 - namens de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen,
 - door de heer Danny Pieters, over de gedachtewisseling over de plaats van de Duitstalige gemeenschap in ons institutioneel bestel (nr. 2284/1);
 - door de heer Jacques Simonet, over:
 - . het wetsvoorstel van de heer Herman De Croo tot regeling van de vertegenwoordiging van de federale Wetgevende Kamers in en buiten rechte (nr. 2169/3);
- . le projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 2 septembre 2002 entre l'Etat, les Communautés, la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française et les Régions pour une politique de drogues globale et intégrée (n° 2179/3);
- . la proposition de résolution de M. Jo Vandeurzen relative à la conclusion d'un accord de coopération relatif à la coordination de la politique en matière de drogue (n° 659/2);
- par MM. Jacques Germeaux et Luc Paque, sur:
 - . le projet de loi modifiant la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques (n° 1888/4);
 - . le projet de loi modifiant la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques, et l'article 137 du Code d'instruction criminelle (n° 1889/4);
 - . la proposition de loi (MM. Gerolf Annemans et Filip De Man) renforçant les peines prévues par la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques (n° 389/2);
 - . la proposition de loi (MM. Patrick Moriau et Thierry Giet) modifiant la loi du 24 février 1921 concernant le trafic de substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques en vue de dépénaliser l'usage du cannabis (n° 727/2);
 - . la proposition de loi (MM. Vincent Decroly et Paul Timmermans et Mmes Zoé Genot et Simonne Leen) visant à réglementer la production, la distribution et la vente du cannabis (n° 780/2);
 - au nom de la commission de Révision de la Constitution et de la Réforme des institutions,
 - par M. Danny Pieters, sur l'échange de vues sur la place de la communauté germanophone dans notre ordre institutionnel (n° 2284/1);
 - par M. Jacques Simonet, sur:
 - . la proposition de loi de M. Herman De Croo réglant la représentation des chambres législatives fédérales dans les actes judiciaires et extrajudiciaires (n° 2169/3);

. het wetsvoorstel van de heer Herman De Croo tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, om de vertegenwoordiging van de Duitstalige Gemeenschap door de Raad van de Duitstalige Gemeenschap in en buiten rechte te regelen (nr. 2170/3);

. het voorstel van bijzondere wet van de heer Herman De Croo tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, om de vertegenwoordiging van de gemeenschappen en de gewesten door de Raden in en buiten rechte te regelen (nr. 2171/3);

namens de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt,

- door mevrouw Kristien Grauwels, over het wetsvoorstel (de heren Hugo Coveliers, Daniel Bacquelaine, Jean-Pierre Detremmerie, Guy Larcier, mevrouw Géraldine Pelzer-Salandra, de heren Ludwig Vandenhove en Tony Van Parys) tot wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt (nr. 1790/2).

. la proposition de loi de M. Herman De Croo modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, en vue de régler la représentation de la Communauté germanophone par le Conseil de la Communauté germanophone dans les actes judiciaires et extrajudiciaires (n° 2170/3);

. la proposition de loi spéciale de M. Herman De Croo modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, en vue de régler la représentation des communautés et des régions par les Conseils dans les actes judiciaires et extrajudiciaires (n° 2171/3);

au nom de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique,

- par Mme Kristien Grauwels, sur la proposition de loi (MM. Hugo Coveliers, Daniel Bacquelaine, Jean-Pierre Detremmerie, Guy Larcier, Mme Géraldine Pelzer-Salandra, MM. Ludwig Vandenhove et Tony Van Parys) portant modification de la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignements et de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police (n° 1790/2).

REGERING

Ingediende wetsontwerpen

De regering heeft volgend wetsontwerp ingediend:

1. Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven (nr. 2289/1).

(aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet)

De spoedbehandeling werd door de Regering gevraagd bij toepassing van artikel 80 van de Grondwet.

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

ARBITRAGEHOF

Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 1253^{quater}, b), van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Brugge bij vonnis van 27 december 2002 inzake A. Stubbe tegen J. Osaer; (rolnummer: 2594)

GOVERNEMENT

Dépôt de projets de loi

Le gouvernement a déposé le projet de loi suivant:

1. Projet de loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques (n° 2289/1).

(matière visée à l'article 78 de la Constitution)

L'urgence a été demandée par le Gouvernement conformément à l'article 80 de la Constitution.

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

COUR D'ARBITRAGE

Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- la question préjudicielle concernant l'article 1253^{quater}, b), du Code judiciaire, posée par le tribunal de première instance de Bruges par jugement du 27 décembre 2002 en cause de A. Stubbe contre J. Osaer; (n° du rôle: 2594)

- de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 12, 46, § 2, tweede lid, en 47, tweede lid, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen bij vonnis van 19 december 2002 inzake het openbaar ministerie tegen W. Mercelis;

(rolnummer: 2596)

- de prejudiciële vraag over artikel 26 van de wet van 22 december 1986 betreffende de intercommunales, gesteld door het hof van beroep te Gent bij arrest van 2 januari 2003 inzake de Intercommunale voor slib- en vuilverwerking van Antwerpse gemeenten (ISVA) tegen de Vlaamse Milieumaatschappij (VMM);

(rolnummer: 2599)

- de prejudiciële vragen over de artikelen 2, 3, 5, 3°, en 13 van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Brugge bij vonnis van 16 januari 2003 inzake het openbaar ministerie tegen M. Burmanjer, R. Van der Linden en A. De Jong;

(rolnummer: 2606)

- de prejudiciële vraag over artikel 601*bis* van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de politierechtbank te Dinant bij vonnis van 20 januari 2003 inzake de NV "Royale Belge" tegen L. Maguin-Vreux en M.-A. Dehu.

(rolnummer: 2612)

Ter kennisgeving

- la question préjudicielle concernant les articles 12, 46, § 2, alinéa 2, et 47, alinéa 2, de la loi sur les accidents du travail du 10 avril 1971, posée par le tribunal de première instance d'Anvers par jugement du 19 décembre 2002 en cause du ministère public contre W. Mercelis;

(n° du rôle: 2596)

- la question préjudicielle relative à l'article 26 de la loi du 22 décembre 1986 concernant les intercommunales, posée par la cour d'appel de Gand par arrêt du 2 janvier 2003 en cause de l'"Intercommunale voor slib- en vuilverwerking van Antwerpse gemeenten" (ISVAG) contre la "Vlaamse Milieumaatschappij" (VMM);

(n° du rôle: 2599)

- les questions préjudicielles relatives aux articles 2, 3, 5, 3°, et 13 de la loi du 25 juin 1993 concernant l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics, posées par le tribunal de première instance de Bruges par jugement du 16 janvier 2003 en cause du ministère public contre M. Burmanjer, R. Van der Linden et A. De Jong;

(n° du rôle: 2606)

- la question préjudicielle relative à l'article 601*bis* du Code judiciaire, posée par le tribunal de police de Dinant par jugement du 20 janvier 2003 en cause de la SA Royale Belge contre L. Maguin-Vreux et M.-A. Dehu.

(n° du rôle: 2612)

Pour information